



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

*Ministria e Tregtisë dhe Industrisë - Ministarstvo Trgovine i Industrije - Ministry of Trade and Industry*

---

**RREGULLORE( MTI) Nr. 04/2018**  
**PËR PESHORET JO-AUTOMATIKE**

**REGULATION (MTI) No. 04/2018**  
**ON NON-AUTOMATIC WEIGHING INSTRUMENTS**

**UREDBU ( MTI) Br. 04/2018**  
**O NEAUTOMATSKIM VAGAMA**



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 17 të Ligjit nr. 06/L - 037 Për Metrologji, Gazeta Zyrtare të Republikës së Kosovës nr.7/8 Maj 2018, nenit 9 të Ligjit Nr. 06/L -041 Për Kërkesat Teknike Për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit. Neni 38, paragrafit 6 të Rregullores Nr. 09/2011 Për Punën të Qeverisë së Republikës së Kosovës, si dhe nenit 8 paragrafit 1 nënparagrafit 1.4, dhe Shtojcës 8 të Rregullores Nr. 02/2011 Për Fushat e Përgjegjësisë Administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe Ministrive, nxjerr:</p> <p><b>RREGULLORE( MTI) Nr. 04/2018<br/>PËR PESHORET JO-AUTOMATIKE</b></p> <p><b>KAPITULLI I<br/>DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1<br/>Qëllimi</b></p> <p>1. Kjo Rregullore përcakton kriteret që duhet të përmbushin peshoret jo-automatike me qëllim të vendosjes së tyre në dispozicion në</p> | <p><b>Minister of Ministry of Trade and Industry</b></p> <p>Pursuant to Article 17, of the Law no. 06/L - 037 On Metrology, Official Gazette of the Republic of Kosovo, No. 7/8 May 2018, Article 9 of the Law no. 06/L-041 On Technical Requirements for Products and Conformity Assessment. Article 38, paragraph 6 of Regulation No. 09/2011 of Rules and Procedure of the Government of the Republic of Kosovo, as well as Article 8 paragraph 1 sub-paragraph 1.4, and Annex 8 of Regulation No. 02/2011 on the Areas of Administrative Responsibility of the Office of Prime Minister and Ministries, issues:</p> <p><b>REGULATION (MTI) No.04/2018<br/>ON NON-AUTOMATIC WEIGHING<br/>INSTRUMENTS</b></p> <p><b>CHAPETR I<br/>GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1<br/>Purpose</b></p> <p>1. This Regulation establishes the requirements that non-automatic weighing instruments have to satisfy in order to make them available on the</p> | <p><b>Ministarka Ministarstva za Trgovinu i Industriju</b></p> <p>Na osnovu člana 17. Zakona br. 06/L -037 o Metrologiji, Službeni List Republike Kosovo Br. 7/8 Maj 2018 godine, Član 9. Zakona br. 06 / L-041 o tehničkim zahtjevima za proizvode i ocjeni sukladnosti. član 38, stav 6 Pravilnika Br 09/2011 o Radu Vlade Republike Kosovo, i člana 8 stav 1 tačka 1.4 i Aneksa 8 Pravilnika Br 02/2011 O Oblasti Administrativne Odgovornosti Kancelarije Premijera i Ministarstva, donosi:</p> <p><b>UREDBU ( MTI) Br. 04/2018<br/>O NEAUTOMATSKIM VAGAMA</b></p> <p><b>POGLAVLJE I<br/>OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1<br/>Cilj</b></p> <p>1. Ova Uredba utvrđuje kriterijume koje neautomatske vage moraju ispuniti u cilju njihovog stavljanja na raspolaganje na</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>treg dhe/ose vendosjes në Republikën e Kosovës.</p> <p>2 .Kjo Rregullore është në përputhje me parimet dhe kërkesat kryesore të Direktivës 2014/31/BE të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 26 shkurt 2014 për harmonizimin e ligjeve të shteteve anëtare në lidhje me vendosjen në dispozicion në treg të peshore jo-automatike.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b><br/><b>Fushëveprimi</b></p> <p>1. Kjo Rregullore aplikohet për peshoret jo-automatike të përcaktuara në Shtojcat për peshore jo-automatike I deri IV (në tekstin e mëtejshëm ‘Shtojcat jo-automatike’) të kësaj Rregullore lidhur me:</p> <p>1.1.përcaktimi i masës së transaksioneve tregtare;</p> <p>1.2.përcaktimi i masës për llogaritjen e një pagese, tarife, takse, bonusi, dënimi, kompensimi, dëmshpërblimi apo tipi të ngjashëm të pagesës;</p> <p>1.3.përcaktimin e masës për aplikimin e ligjeve apo Rregulloreve apo për një opinion të ekspertit të dhënë në procedura</p> | <p>market and/or placing them in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. This Regulation is in compliance with the principles and the main requirements of the Directive 2014/31/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the Harmonisation of the laws of the Member States relating to the making available on the market of non-automatic weighing instruments.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b><br/><b>Scope</b></p> <p>1. This Regulation shall apply to non-automatic weighing instruments defined in the non-automatic instruments Annexes I to IV (hereinafter ‘non-automatic Annexes’) of this Regulation concerning:</p> <p>1.1.determination of mass for commercial transactions;</p> <p>1.2. determination of mass for the calculation of a toll, tariff, tax, bonus, penalty, remuneration, indemnity or similar type of payment;</p> <p>1.3. determination of mass for the application of laws or regulations or for an expert opinion given in court proceedings;</p> | <p>tržištu i/ili stavljanja u upotrebu u Republici Kosovo.</p> <p>2. Ova Uredba je u skladu sa principima i glavnim zahtevima Direktive 2014/31/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 26. februara 2014. o usklađivanju zakona država članica koji se odnose na stavljanje neautomatskih vaga na raspolaganje na tržištu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b><br/><b>Delokrug</b></p> <p>1. Ova Uredba se primenjuje za neautomatske vage koje su utvrđene u Aneksima za neautomatske vage I do IV (u nastavku ‘Neautomatski aneksi’) ove Uredbe koje se odnose na:</p> <p>1.1. utvrđivanje mase za trgovačkih transakcija;</p> <p>1.2. utvrđivanje mase radi izračunavanja jedne isplate, tarife, poreza, bonusa, kazne, naknade, nadoknade za štetu ili slične vrste isplate;</p> <p>1.3. utvrđivanje mase za primenu zakona ili uredbi ili za mišljenje koje daje veštak tokom sudskih rasprava;</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>gjqësore;<br/>1.4.përcaktimi i masës në praktikën e mjekësisë për peshimin e pacientëve për qëllime të monitorimit, diagnostikimit dhe trajtimit mjekësor;</p> <p>1.5.përcaktimi i masës për përgatitjen e barnave në bazë të recetës në barnatore dhe përcaktimi i masës në analizat e kryera në laboratorët mjekësor dhe farmaceutike;</p> <p>1.6.përcaktimi i çmimit në bazë të masës për qëllime të shitjes së drejtpërdrejt publikut dhe përgatitjes së parapaketimeve;</p> <p>1.7.të gjitha aplikimet përveç atyre të radhitura në nen pargarfet 1.1. deri në 1.6 te këtijë neni.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b><br/><b>Perkufizimet</b></p> <p>1. Për qëllime të kësaj Rregulloreje, do të aplikohen perkufizimet si në vijim:</p> <p>1.1. <b>Peshore</b>—nënkupton një peshore që shërben për të përcaktuar masën e trupit duke përdorur veprimin e gravitetit në atë trup. Peshhorja mund të shërbejë gjithashtu për të përcaktimin e madhësive tjera të sasisë, parametrave ose</p> | <p>1.4. determination of mass in the practice of medicine for weighing patients for the purposes of monitoring, diagnosis and medical treatment;</p> <p>1.5. determination of mass for making up medicines on prescription in a pharmacy and determination of mass in analyses carried out in medical and pharmaceutical laboratories;</p> <p>1.6. determination of price on the basis of mass for the purposes of direct sales to the public and the making-up of pre-packages;</p> <p>1.7. all applications other than those listed in paragraphs 1.1 to 1.6 of this Article.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b><br/><b>Definitions</b></p> <p>1. For the purposes of this Directive, the following definitions shall apply:</p> <p>1.1. <b>Weighing instrument</b>- means a measuring instrument serving to determine the mass of a body by using the action of gravity on that body. A weighing instrument may also serve to determine other mass-related magnitudes, quantities, parameters or</p> | <p>1.4. utvrđivanje mase u medicinskoj praksi za merenje pacijenata u svrhu praćenja, dijagnoze i medicinskog tretmana;</p> <p>1.5. utvrđivanje mase radi pripremanja lekova na osnovu recepta u apoteci i utvrđivanje mase u analizama koje se sprovode u medicinskim i farmaceutskim laboratorijama;</p> <p>1.6. utvrđivanje cene na osnovu mase u svrhu direktne javne prodaje i pripreme prethodnog pakovanja;</p> <p>1.7. sve ostale primene osim onih koji su navedeni u tački 1.1 do 1.6 ovog člana.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b><br/><b>Definicije</b></p> <p>1. Za potrebe ove Uredbe, primenjuju se definicije kao u nastavku:</p> <p>1.1. <b>Vaga</b> – označava merni instrument koji služi za određivanje mase tela koristeći delovanje gravitacije na to telo. Vaga može služiti i za određivanje drugih veličina, količina, parametara ili karakteristika koje se odnose na masu;</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>karakteristikave të ndërlidhura me masën;</p> <p>1.2. <b>Peshore jo-automatike apo ‘Peshorja’</b> -nënkupton peshoren që kërkon ndërhyrjen e një operatori gjatë peshimit;</p> <p>1.3. <b>Vënia në dispozicion në treg</b>-nënkupton çdo furnizim të një peshohre për shpërndarje apo përdorim në tregun e Republikës së Kosovës në rrjedhën e një aktiviteti tregtar, qoftë me pagesë apo pa pagesë;</p> <p>1.4. <b>Vendosje në treg</b>-nënkupton vënien e parë në dispozicion të një peshore në tregun e Republikës së Kosovës;</p> <p>1.5. <b>Prodhues</b>-nënkupton çdo person fizik ose juridik cili prodhon një peshore ose ka dizajnuar apo prodhuar një peshore, dhe e vë atë peshore në treg nën emrin ose markën e tij tregtare;</p> <p>1.6. <b>Përfaqësues i autorizuar</b>-nënkupton çdo person fizik ose juridik i regjistruar në Republikën e Kosovës, i cili ka mandat me shkrim nga prodhuesi për të vepruar në emër të tij në lidhje me detyrat e përcaktuara;</p> <p>1.7. <b>Importues</b>-nënkupton çdo person fizik apo juridik i regjistruar në Republikën e Kosovës, i cili plason në tregun e Republikës së Kosovës një</p> | <p>characteristics;</p> <p>1.2. <b>Non-automatic weighing instrument or ‘instrument’</b> -means a weighing instrument requiring the intervention of an operator during weighing;</p> <p>1.3. <b>Making available on the market</b> - means any supply of an instrument for distribution or use on the Union market in the course of a commercial activity, whether in return for payment or free of charge;</p> <p>1.4. <b>Placing on the market</b>- means the first making available of an instrument on the Republic of Kosovo market;</p> <p>1.5. <b>Manufacturer</b> - means any natural or legal person who manufactures an instrument or has an instrument designed or manufactured, and markets that instrument under his name or trade mark;</p> <p>1.6. <b>Authorised representative</b>- means any natural or legal person established within the Republic of Kosovo, who has received a written mandate from a manufacturer to act on his behalf in relation to specified tasks;</p> <p>1.7. <b>Importer</b> - means any natural or legal person established within the Republic of Kosovo who places an instrument from a third country on the Republic of Kosovo</p> | <p>1.2. <b>Neautomatska vaga ili „vaga“</b> – označava merni instrument koji tokom merenja vagom zahteva učestvovanje rukovaoca;</p> <p>1.3. <b>Stavljanje na raspolaganje na tržištu</b> – označava svaku isporuku vage za distribuciju ili upotrebu na tržištu Republike Kosovo u okviru trgovačke delatnosti sa plaćanjem ili bez plaćanja;</p> <p>1.4. <b>Stavljanje na tržište</b> – označava prvo stavljanje na raspolaganje vage na tržištu Republike Kosova;</p> <p>1.5. <b>Proizvođač</b> – označava svako fizičko ili pravno lice koje proizvodi vagu ili koje je oblikovalo ili proizvelo vagu i stavlja na tržište pod svojim imenom ili trgovačkom markom;</p> <p>1.6. <b>Ovlašćeni zastupnik</b> – označava svako fizičko ili pravno lice registrovano u Republici Kosovo koje je proizvođač pismeno ovlastio da određene zadatke obavlja u njegovo ime;</p> <p>1.7. <b>Uvoznik</b> – označava svako fizičko ili pravno lice registrovano u Republici Kosovo, koje vagu iz inostrane zemlje stavlja na tržište Republike Kosovo;</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>peshhore nga një vend i huaj;</p> <p>1.8. <b>Distributor</b>- nënkupton çdo person fizik apo juridik në zinxhirin e furnizimit, përveç prodhuesit ose importuesit, i cili e vë në dispozicion një peshore në treg;</p> <p>1.9. <b>Operatorë ekonomik</b>-nënkupton prodhuesin, përfaqësuesin e autorizuar, importuesin dhe distributorin;</p> <p>1.10. <b>Specifikim teknik</b>- nënkupton dokumentin që përshkruan kërkesat teknike që duhet të përmbushen nga një instrument;</p> <p>1.11. <b>Standard i harmonizuar</b>-nënkupton një standard Evropian të miratuar në bazë të kërkesës së bërë nga Komisioni i BE-së për zbatimin e legjislacionit të Unionit për harmonizim;</p> <p>1.12. <b>Akreditim</b>- nënkupton vërtetimin nga trupi kombëtar i akreditimit që një trup për vlerësimin e konformitetit plotëson kërkesat e përcaktuara nga standardet e harmonizuara dhe kur është e aplikueshme, çdo kërkesë shtesë përfshirë ato të përcaktuara në skemat përkatëse sektoriale, për kryerjen e njëaktiviteti specifik për vlerësimin e konformitetit;</p> <p>1.13. <b>Ttrup kombëtar i akreditimit'</b> nënkupton Trupin Kombëtar të</p> | <p>market;</p> <p>1.8. <b>Distributor</b> - means any natural or legal person in the supply chain, other than the manufacturer or the importer, who makes an instrument available on the market;</p> <p>1.9. <b>Economic operators</b>- means the manufacturer, the authorised representative, the importer and the distributor;</p> <p>1.10. <b>Technical specification</b>- means a document that prescribes technical requirements to be fulfilled by an instrument;</p> <p>1.11. <b>harmonised standard</b> - means a harmonised European standard adopted on the basis of a request made by the EU Commission for the application of Union harmonisation legislation;</p> <p>1.12. <b>Accreditation</b> – shall mean an attestation by a national accreditation body that a conformity assessment body meets the requirements set by harmonised standards and, where applicable, any additional requirements including those set out in relevant sector schemes, to carry out a specific conformity assessment activity;</p> <p>1.13. <b>National Accreditation Body</b> – means Kosovo National Accreditation Body as laid</p> | <p>1.8. <b>Distributer</b>- označava svako fizičko ili pravno lice u lancu snabdevanja, osim proizvođača ili uvoznika, koje stavlja vagu na raspolaganje na tržištu;</p> <p>1.9. <b>Ekonomski operateri</b> – označava proizvođača, ovlašćenog zastupnika, uvoznika i distributera;</p> <p>1.10. <b>Tehnička specifikacija</b> – označava dokument kojim su propisani tehnički zahtevi koje vaga mora ispunjavati;</p> <p>1.11. <b>Usklađen standard</b> –označava evropski standard usvojen na osnovu zahteva upućenog od strane Komisije EU-a u pogledu primene usklađenog zakonodavstva sa Unijom;</p> <p>1.12. <b>Akreditacija</b> – označava potvrđivanje od strane nacionalnog tela za akreditaciju da organ za procenu usklađenosti zadovoljava zahteve utvrđene usklađenim standardima i, kad je to primenjivo, svaki drugi dodatni zahtev, uključujući one utvrđene u odgovarajućim sektorskim programima, za sprovođenje posebnih aktivnosti za procenu usklađenosti;</p> <p>1.13. <b>Nacionalno telo za akreditaciju</b> – označava Nacionalno telo za akreditaciju</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Akreditimit të Kosovës, siç përcaktohet në Ligji Nr. 05/L-117 Për Akreditim;</p> <p>1.14. <b>Vlerësimi i konformitetit</b>-nënkupton procesin që demonstroi nëse janë plotësuar kërkesat themelore të kësaj Rregullore në lidhje me një peshore;</p> <p>1.1.5. <b>Ttrup për vlerësimin e konformitetit</b> -nënkupton një trup që kryen veprimtari të vlerësimit të konformitetit, duke përfshirë kalibrimin, testimin, certifikimin dhe inspektimin;</p> <p>1.16. <b>Kthimi</b> –nënkupton çdo masë që synon realizimin e kthimit të peshores që tashmë është në dispozicion të përdoruesit të fundit;</p> <p>1.17.<b>Tërheqja</b> -nënkupton çdo masë që synon parandalimin e vënies në dispozicion në treg të një peshore në zinxhirin e furnizimit;</p> <p>1.18. <b>Legjislacioni i Unionit për harmonizimin</b> -nënkupton legjislacionin e Unionit që harmonizon kushtet për tregtimin e produkteve;</p> <p>1.19. <b>Shenja CE</b> -nënkupton shënjimin me të cilin prodhuesi tregon se peshorja është në konformitet me kërkesat e zbatueshme të përcaktuara në legjislacionin e Unionit mbi harmonizimin i cili parasheh vendosjen e saj.</p> | <p>down in LAW No. 05/L – 117 on Accreditation;</p> <p>1.14. <b>Conformity assessment</b> - means the process demonstrating whether the essential requirements of this Regulation relating to an instrument have been fulfilled;</p> <p>1.1.5. <b>Conformity assessment body</b> -means a body that performs conformity assessment activities including calibration, testing, certification and inspection;</p> <p>1.16. <b>Recall</b>- means any measure aimed at achieving the return of an instrument that has already been made available to the end-user;</p> <p>1.17. <b>Withdrawal</b>- means any measure aimed at preventing an instrument in the supply chain from being made available on the market;</p> <p>1.18. <b>Union harmonisation legislation</b>-means any Union legislation harmonising the conditions for the marketing of products;</p> <p>1.19. <b>CE marking</b>- means a marking by which the manufacturer indicates that the instrument is in conformity with the applicable requirements set out in Union harmonisation legislation providing for its affixing.</p> | <p>Kosova kako je utvrđeno u Zakonu br. 05/L -117 O Akreditaciji;</p> <p>1.14. <b>Procena usklađenosti</b> – označava postupak kojim se utvrđuje da li su ispunjeni bitni zahtevi ove Uredbe koji se odnose na vagu;</p> <p>1.1.5. <b>Organ za procenu usklađenosti</b> – označava organa koji obavlja poslove procene usklađenosti, uključujući kalibraciju, testiranje, potvrđivanje i inspekciju;</p> <p>1.16. <b>Opoziv</b> – označava svaku meru koja je usmerena na postizanje povraćaja vage koja je već stavljena na raspolaganje krajnjem korisniku;</p> <p>1.17. <b>Povlačenje</b> – označava svaku meru koja je usmerena na sprečavanje da vaga u lancu snabdevanja bude stavljena na raspolaganje na tržištu;</p> <p>1.18. <b>Zakonodavstvo Unije o usklađivanju</b> – označava zakonodavstvo Unije kojim se usklađuju uslovi za trgovinu proizvodima;</p> <p>1.19. <b>Oznaka CE</b> – označava označavanje kojom proizvođač pokazuje da je vaga u skladu sa važećim zahtevima utvrđenim zakonodavstvom Unije o usklađivanju kojim se propisuje njeno postavljanje.</p> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b><br/><b>Vendosja në treg dhe vënia në përdorim</b></p> <p>1. Vetëm peshoret që plotësojnë kërkesat e aplikueshme të përcaktuara me këtë Rregullore mund të jenë të vendosura në treg.</p> <p>2. Peshoret të vendosura për tregun dhe /ose vihen në përdorim vetëm nëse i plotësojnë kërkesat e kësaj Rregullore.</p>                                                                                           | <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b><br/><b>Making available on the market and putting into service</b></p> <p>1. Only instruments that meet the applicable requirements of this Regulation may be made available on the market.</p> <p>2. Weighing instruments placed on the market and/or shall be put into service only if they meet the requirements of this Regulation.</p>                                           | <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b><br/><b>Stavljanje na tržištu i stavljanje u upotrebu</b></p> <p>1. Samo merni peshorja koji ispunjavaju važeće primenljive zahteve utvrđene u ovoj Uredbi mogu biti stavljeni na tržištu.</p> <p>2. Merni peshorja koji su stavljeni na tržište i/ili stavljaју se u upotrebu samo ako ispunjavaju zahteve ove Uredbe.</p>                                                              |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b><br/><b>Kërkesat thelbësore</b></p> <p>1. Peshore të përdorura ose të destinuara për përdorim duhte të përmbushin kërkesat thelbësore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore.</p> <p>2. Në rastet kur peshorja përfshinë, apo është i lidhur me pajisjet që nuk përdoren apo nuk destinohen për përdorim sipas kësaj Rregullore, pajisjet e tilla nuk i nënshtrohen këtyre kërkesave thelbësore.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b><br/><b>Essential requirements</b></p> <p>1. Instruments used or intended to be used shall satisfy the essential requirements set out in this Regulation.</p> <p>2. Where the weighing instrument includes, or is connected to, devices which are not used or intended to be used according to this Regulation, such devices shall not be subject to those essential requirements.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b><br/><b>Bitni zahtevi</b></p> <p>1. Merni peshorja koji se upotrebljavaju ili su namenjeni za upotrebu ispunjavaju bitne zahteve koji su utvrđeni u Aneksu I ove uredbe.</p> <p>2. U slučajevima kada merni instrument obuhvata, ili je povezan sa opremom koja se ne upotrebljava ili nije namenjena za upotrebu prema ovoj uredbi, bitni zahtevi se ne primenjuju za takvu opremu.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI II</b><br/><b>DETYRIMET E OPERATORËVE</b><br/><b>EKONOMIK</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER II</b><br/><b>OBLIGATIONS OF ECONOMIC</b><br/><b>OPERATORS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE II</b><br/><b>OBAVEZE EKONOMSKIH</b><br/><b>OPERATERA</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |





| <b>Neni 6</b><br><b>Detyrimet e prodhuesve</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Article 6</b><br><b>Obligations of manufacturers</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Član 6</b><br><b>Obaveze proizvođača</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Gjatë vendosjes në treg të peshoreve me qëllim të përdorimit sipas kësaj Rregullore, prodhuesit sigurohen që ato janë dizajnuara dhe prodhuara në përputhje me kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcën I të kësaj Rregullore.</p> <p>2. Për peshoret e destinuara për tu përdorur për aplikimet e listuar në këtë në Rregullore, prodhuesit përpilojnë dokumentacionin teknik të përcaktuar në shtojcën II dhe kryejnë procedurat përkatëse për vlerësimin e konformitetit të përcaktuara me nenin 13 të kësaj Rregullore.</p> <p>3. Ateherë kur ka përputhshmëri në një peshore të paraparë për përdorim sipas kësaj Rregulloreje, me kërkesat e zbatueshme në përputhshmëri me procedurën e vlerësimit të konformitetit, është demonstruar me atë procedurë, prodhuesit përpilojnë deklaratën e konformitetit të BE-së dhe e vendosin shenjë CE dhe shenjat plotësuese të metrologjisë.</p> <p>4. Për peshore të destinuara sipas kësaj Rregullore prodhuesit mbajnë dokumentacionin teknik dhe deklaratën e</p> | <p>1. When placing on the market their instruments intended to be used according to this Regulation, manufacturers shall ensure that they have been designed and manufactured in accordance with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation.</p> <p>2. For the instruments intended to be used for the applications listed in this Regulation, manufacturers shall draw up the technical documentation referred to in Annex II and carry out the relevant conformity assessment procedure referred to in Article 13 of this Regulation.</p> <p>3. Where compliance of an instrument intended to be used according to this Regulation, with the applicable requirements in compliance with conformity assessment procedure, manufacturers shall draw up an EU declaration of conformity and affix the CE marking and the supplementary metrology marking.</p> <p>4. For the instruments intended to be used according to this Regulation, manufacturers shall keep the technical documentation and the</p> | <p>1. Kad stavlja ju na tržište svoje merne instrumente namenjene za upotrebu prema ovoj uredbi, proizvođači osiguravaju da su merni pes horja projektovani i proizvedeni u skladu sa bitnim zahtevima iz Aneksa I ove Uredbe.</p> <p>2. Za merne instrumente koji su namenjeni za upotrebu u skladu sa ovom uredbom, proizvođači sastavljaju tehničku dokumentaciju iz Aneksa II i sprovede ili su sprovedi odgovarajuće postupke o proceni usklađenosti iz člana 13. ove Uredbe.</p> <p>3. Tamo gde je usklađenost instrumenta koji je namenjen za upotrebu prema ovoj uredbi, u skladu sa primenljivim zahtevima o usklađenosti i sa postupkom procene usaglašenosti, proizvođači sastavljaju EU izjavu o usklađenosti i stavljaju oznaku CE i dodatnu metrološku oznaku.</p> <p>4. Za merne instrumente namenjene za upotrebu prema ovoj uredbi, proizvođači čuvaju tehničku dokumentaciju i EU izjavu</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| konformitetit BE-së për 10 vite pasi që peshorja të jetë vendosur në treg.                                                                                                                                                                                                                                                                                     | EU declaration of conformity for 10 years after the instrument has been placed on the market.                                                                                                                                                                                                                                                                     | o usklađenosti u periodu od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište.                                                                                                                                                                                                                                             |
| 5. Prodhuesi siguron që ekzistojnë procedurat për të ruajtur përputhshmërinë e prodhimit serik me këtë Rregullore. Ndryshimet në dizajn apo karakteristikat e peshores dhe ndryshimet në standardet e harmonizuara apo në specifikimet tjera teknike, merren parasysh në mënyrë të duhur përmes referimit në të cilat deklarohet konformiteti i një peshoreje. | 5. Manufacturers shall ensure that procedures are in place for series production to remain in conformity with this Regulation. Changes in instrument design or characteristics and changes in the harmonised standards or in other technical specifications by reference to which conformity of an instrument is declared shall be adequately taken into account. | 5. Proizvođači osiguravaju da se sprovode postupci za očuvanje usklađenosti serijske proizvodnje sa ovom Uredbom. Na primeren način uzimaju se u obzir promene u dizajnu ili karakteristikama vage i promene u usklađenim standardima ili drugim tehničkim specifikacijama koje su navedene u izjavi o usklađenosti vage. |
| 6. Prodhuesi kryenë testimin e mostrave të peshores të vëna në dispozicion në treg, hetojnë apo / ose është e nevojshme të mbajnë një regjistër të ankesave të përdoruesve të peshoreve, për peshoret që nuk kanë konformitet.                                                                                                                                 | 6. Manufacturers shall carry out sample testing of instruments made available on the market, investigate, and/or, if necessary, keep a register of complaints, of users of the instruments, for non-conforming instruments.                                                                                                                                       | 6. Proizvođač vrši testiranje uzoraka vagi koje su stavljene na raspolaganju na tržište, istražuju i, po potrebi, vode knjigu pritužbi korisnika vagi, za vage koje nisu u usklađenosti.                                                                                                                                  |
| 7. Prodhuesi siguronë që peshoret të cilat i kanë vendosur në treg bartinë numrin e tipit, numrin e serisë, apo numrin serik të ndonjë element tjetër që lejon identifikimin e tyre, siç përcaktohet në shtojcën III të kësaj Rregullore.                                                                                                                      | 7. Manufacturers shall ensure that instruments which they have placed on the market bear a type, batch or serial number or other element allowing their identification, as set out in Annex III of this Regulation.                                                                                                                                               | 7. Proizvođač osigurava da je na vagama koje su stavili na tržište označen broj tipa, broj serije ili serijski broj nekog drugog elementa koji dozvoljava njihovu identifikaciju, kako je utvrđeno u Aneksu III ove Uredbe.                                                                                               |
| 8. Për peshoret et që janë të destinuara sipas kësaj Rregullore, prodhuesit vendosin mbishkrimet e përcaktuara në pikën 1 të                                                                                                                                                                                                                                   | 8. For the instruments intended to be used according to this Regulation, manufacturers shall affix the inscriptions provided for in point                                                                                                                                                                                                                         | 8. Za vage koje su namenjene prema ovoj uredbi, proizvođači stavljaju natpise kako je utvrđeno u tački 1. Aneksa III ove uredbe.                                                                                                                                                                                          |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>shtojcës III të kësaj Rregullore.</p> <p>9.Për peshoret që nuk janë të destinuara të përdoren sipas kësaj Rregullore, prodhuesit vendosin mbishkrimet e percaktuara në pikën 2 të shtojcës III të kësaj Rregullore.</p> <p>10.Kur një peshore e cila është i destinuar të përdoret në pajtim me këtë Rregullore, përfshin ose është i lidhur me pajisjet të cilat nuk përdoren ose nuk janë të destinuara të përdoren me këtë rregullore. Prodhuesit duhet të vendosin simbolin për secilën prej këtyre pajisjeve për përdorim të kufizuar siç percaktohet në nenin 18 dhe në pikën 3 të shtojcës III të kësaj Rregullore.</p> <p>11.Prodhuesit shënojnë në peshore emrin e tyre, emrin e regjistruar tregtar ose markën e regjistruar tregtare si dhe adresën postare në të cilën ata mund të kontaktohen. Adresa duhet të tregojë një pikë të vetme në të cilën prodhuesi mund të kontaktohet. Detajet e kontaktit duhet të jenë në një gjuhë lehtë të kuptueshme nga përdoruesit e fundit dhe Mbikqyrja Metrologjike.</p> <p>12.Prodhuesit sigurojnë që peshorja e destinuar për t'u përdorur sipas kësaj Rregullore shoqërohet me udhëzues dhe informacione në gjuhët zyrtare të Republikës</p> | <p>1 of Annex III of this Regulation.</p> <p>9. For the instruments not intended to be used according to this Regulation, manufacturers shall affix the inscriptions provided for in point 2 of Annex III of this Regulation.</p> <p>10. Where an instrument which is intended to be used in accordance with this Regulation, or is connected to, devices which are not used or intended to be used according to this Regulation, manufacturers shall affix to each of those devices the restrictive use symbol as provided for in Article 18 and in point 3 of Annex III of this Regulation.</p> <p>11. Manufacturers shall indicate on the instrument their name, registered trade name or registered trade mark and the postal address at which they can be contacted. The address shall indicate a single point at which the manufacturer can be contacted. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and Metrological surveillance authorities.</p> <p>12. Manufacturers shall ensure that the instrument intended to be used according to this Regulation is accompanied by instructions and information in official languages of the</p> | <p>9. Za vage koje nisu namenjene za upotrebu prema ovoj uredbi, proizvođači stavljaју natpise kako je utvrđeno u tački 2. Aneksa III ove uredbe.</p> <p>10. Kada je jedna vaga namenjena za upotrebu u skladu sa ovom uredbom, obuhvata ili je povezana sa opremom koja se ne upotrebljava ili nije namenjena za upotrebu ovom uredbom, proizvođač treba da stavlja oznaku za svaki deo ove opreme za ograničenu upotrebu, kako je utvrđeno u članu 18. i u tački 3. Aneksa ove uredbe.</p> <p>11. Proizvođači navode na vagi svoje ime, registrovano trgovačko ime ili registrovanu trgovačku marku i poštansku adresu na kojoj su dostupni. Adresa treba da pokazuje jedino mesto na kojem je proizvođač dostupan. Kontaktni podaci trebaju biti na lako razumljivom jeziku za krajnje korisnike i Metrološki nadzor.</p> <p>12. Proizvođači osiguravaju da se uz vagu namenjena za upotrebu prema ovoj uredbi, priložena uputstva i informacije na službenim jezicima Republike Kosovo.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>së Kosovës. Udhëzuesit dhe informacionet e tilla, si dhe çfarëdo etiketimi, duhet të jenë të qarta, të kuptueshme dhe të lexueshme.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Republic of Kosovo. Such instructions and information, as well as any labelling, shall be clear, understandable and intelligible.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Takva uputstva i informacije i svako označavanje moraju biti jasni, razumljivi i čitljivi.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>13. Prodhuesit të cilët e konsiderojnë apo kanë arsye për të besuar se një peshore të cilen e kanë vendosur në treg nuk është në përputhshmëri me këtë Rregullore marrin menjëherë masat e nevojshme korrigjuese për të sjellë atë peshore në përputhshmëri, ose nëse është e nevojshme të tërheqin apo ta kthejnë atë. Për më tepër, nëse peshorja paraqet rrezik, prodhuesit duhet të informojnë Mbikqyrjen Metrologjike duke dhënë detaje në mënyrë të veçantë, për mos përputhshmërinë dhe çdo masë korrigjuese të ndërmarrë.</p> | <p>13. Manufacturers who consider or have reason to believe that an instrument which they have placed on the market is not in conformity with this Regulation shall immediately take the corrective measures necessary to bring that instrument into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate. Furthermore, where the instrument presents a risk, manufacturers shall immediately inform the Metrological surveillance, giving details, in particular, of the non-compliance and of any corrective measures taken.</p> | <p>13. Proizvođači koji smatraju ili imaju razloga verovati da vaga koju su stavili na tržište nije u skladu sa ovom Uredbom, bez odlaganja preduzimaju korektivne mere potrebne kako bi vagu uskladili, ili po potrebi povukli sa tržišta ili opozvali. Pored toga, ako vaga predstavlja rizik, proizvođači o tome bez odlaganja treba da obaveštavaju Metrološki nadzor, navodeći pojedinosti, posebno o neusklađenosti i o svim preduzetim korektivnim merama.</p> |
| <p>14. Me kërkesë të arsyetuar nga Mbikqyrja Metrologjike prodhuesi duhet të ofrojë atij të gjitha informatat dhe dokumentacionin në letër apo formë elektronike që janë të nevojshme për të demonstruar konformitetin e peshores me këtë Rregullore, në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës. Prodhuesit duhet të bashkëpunojnë me Mbikqyrjen Metrologjike, sipas kërkesës së tij, për çdo veprim që të ndërmarrë për eliminimin e rrezikut të shkaktuar nga peshoret të vendosura në treg.</p>                                      | <p>14. Manufacturers shall, further to a reasoned request from Metrological surveillance, provide it with all the information and documentation in paper or electronic form necessary to demonstrate the conformity of the instrument with this Regulation, in the official languages of the Republic of Kosovo. They shall cooperate with Metrological surveillance, at its request, on any action taken to eliminate the risks posed by instruments which they have placed on the market.</p>                                       | <p>14. Na obrazloženi zahtev tržišnog inspektorata, proizvođači treba da dostavljaju tom organu sve podatke i dokumentaciju u štampanom ili elektronskom obliku, potrebnu za dokazivanje usklađenosti vage sa ovom Uredbom, na službenim jezicima Republike Kosovo. Na zahtev tržišnog inspektorata, proizvođač treba da sarađuju sa njim u svakoj preduzetoj meri kako bi se uklonili rizici koje predstavljaju vage koje su stavili na tržište.</p>                 |



| <p><b>Neni 7</b><br/><b>Përfaqësuesit e autorizuar</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Article 7</b><br/><b>Authorised representatives</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Član 7</b><br/><b>Ovlašćeni zastupnici</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Prodhuesi, përmes mandatit me shkrim, mund ta caktoj përfaqësuesin e autorizuar.</p> <p>2. Detyrimet e përcaktuara në nenin 7, paragrafi 1 të kësaj Rregullore dhe detyrimi për përpilimi e dokumentacionit teknik të përcaktuar në nenin 7 paragrafi 2 të kësaj Rregullore nuk janë pjesë e mandatit të përfaqësuesit të autorizuar.</p> <p>3. Përfaqësuesi i autorizuar kryen detyrat e përcaktuara në mandatin e dhënë nga prodhuesi. Mandati ia mundëson përfaqësuesit të autorizuar që së paku të:</p> <p>3.1. mbajë në dispozicion deklaratën e konformitetit e BE-së dhe dokumentacionin teknik të Mbikqyrjes Metrologjike për 10 vjet pasi peshorja të jetë vendosur në treg;</p> <p>3.2. pas kërkesës së arsyeshme nga <b>Autoriteti kompetent i mbikqyrjes së tregut</b> t'ia ofrojë atij autoriteti të gjitha informatat dhe dokumentacionin e</p> | <p>1. A manufacturer may, by a written mandate, appoint an authorised representative.</p> <p>2. The obligations laid down in Article 7, paragraph 1 of this Regulation, and the obligation to draw up technical documentation referred to in Article 7, paragraph 2 of this Regulation, shall not form part of the authorised representative's mandate.</p> <p>3. An authorised representative shall perform the tasks specified in the mandate received from the manufacturer. The mandate shall allow the authorised representative to do at least the following:</p> <p>3.1. keep the EU declaration of conformity and the technical documentation at the disposal of national Metrological surveillance authorities for 10 years after the instrument has been placed on the market;</p> <p>3.2. further to a reasoned request from a competent national authority provide that authority with all the information and documentation necessary to demonstrate the</p> | <p>1. Proizvođač, može na osnovu pisanog ovlašćenja imenovati ovlašćenog zastupnika.</p> <p>2. Utvrđene obaveze iz člana 7. stav 1. ove uredbe i obaveza o izradi tehničke dokumentacije, utvrđeno u članu 7. stav 2. ove uredbe, nisu deo dužnosti ovlašćenog zastupnika.</p> <p>3. Ovlašćeni zastupnik obavlja zadatke utvrđene u ovlašćenju koje mu je dao proizvođač. Tim se ovlašćenjem omogućava da ovlašćeni zastupnik obavlja najmanje sledeće:</p> <p>3.1. da EU izjavu o usklađenosti i tehničku dokumentaciju stavlja na raspolaganje Metrološki nadzor u periodu od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište;</p> <p>3.2. da na obrazloženi zahtev Metrološki nadzor tom organu dostavlja sve podatke i dokumentaciju potrebnu za dokazivanje usklađenosti vage;</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>nevojshëm për të demonstruar konformitetin e një peshores;</p> <p>3.3. të bashkëpunoj me Mbikqyrjen Metrologjike, sipas kërkesë të tij, për çdo veprim që ndërmerret për eliminimin e rreziqeve të shkaktuara nga peshoret e vendosura në treg nga perfaqësuesit e tyre të autorizuar.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b><br/><b>Detyrimet e importuesve</b></p> <p>1. Importuesit vendosin në treg vetëm peshore të cilat janë në përputhshmëri me këtë Rregullore.</p> <p>2. Para vendosjes në treg të një peshore të paraparë që të përdoren sipas kësaj Rregullore, importuesi sigurohet që prodhuesi ka kryer të gjitha procedurat e duhura për vlerësimin e konformitetit të përcaktuar në nenin 13. të kësaj Rregullore. Ata duhet të sigurohen që prodhuesi ka përpiluar dokumentacionin teknik, që peshorja të bart shenjën CE dhe shenjat plotësuese të metrologjisë dhe se janë të shoqëruar me të gjitha dokumentet e nevojshme dhe se prodhuesi i ka përmbushur të gjitha kërkesat e përcaktuara në nenin 6, paragrafi 5 dhe 6 të kësaj Rregullore.</p> | <p>conformity of an instrument;</p> <p>3.3. cooperate with the Metrological surveillance, at their request, on any action taken to eliminate the risks posed by instruments covered by the authorised representative's mandate.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b><br/><b>Obligations of importers</b></p> <p>1. Importers shall place only compliant instruments on the market.</p> <p>2. Before placing on the market an instrument intended to be used according to this Regulation, importers shall ensure that the appropriate conformity assessment procedure referred to in Article 13 të kësaj Rregulloreje has been carried out by the manufacturer. They shall ensure that the manufacturer has drawn up the technical documentation, that the instrument bears the CE marking and the supplementary metrology marking and is accompanied by the required documents, and that the manufacturer has complied with the requirements set out in Article 6, paragraph 5 and 6 of this Regulation.</p> | <p>3.3. da na zahtev Metrološki nadzor sarađuje sa njima u svakoj preduzetoj radnji kako bi se uklonili rizici koje predstavljaju vage koje su stavljene na tržište od njihovih ovlašćenih zastupnika.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b><br/><b>Obaveze uvoznika</b></p> <p>1. Uvoznici stavljaju na tržište samo vage koje su u skladu sa ovom uredbom.</p> <p>2. Pre stavljanja na tržište vage namenjene za upotrebu prema ovoj uredbi, uvoznici osiguravaju da je proizvođač sproveo odgovarajući postupak procene usklađenosti iz člana 13. ove Uredbe. Oni osiguravaju da je proizvođač sastavio tehničku dokumentaciju, da vaga ima oznaku CE i dodatnu metrološku oznaku i da su uz nju priloženi svi traženi dokumenti i da je proizvođač ispunio sve zahteve iz člana 6. stavova 5. i 6. ove Uredbe.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. Kur një importues konsideron ose ka arsye për të besuar se peshorja e destinuar të përdoret në pajtim me këtë Rregullore nuk është në përputhje me kërkesat thelbësore të shtojcës I të kësaj Rregulloreje, ai nuk duhet të vendos peshoren në treg ose në përdorim deri sa të sjellë atë në konformitet. Për më tepër, në qoftë se peshorja paraqet rrezik, importuesi informon prodhuesin dhe Mbikqyrjen Metrologjike në lidhje me këtë çështje.</p> <p>4. Importuesi shënonë nëpeshore emrin e tyre, emrin e regjistruar tregtar ose markën e regjistruar tregtare si dhe adresën postare në të cilën ata mund të kontaktohen. Nëse për këto kërkohet që paketimit të hapet, këto shenja mund të jepen në paketim dhe në një dokument që shoqëron peshoren. Detajet e kontaktit duhet të jenë në një gjuhë lehtë të kuptueshme nga përdoruesi i fundit dhe Mbikqyrja Metrologjike.</p> <p>5. Importuesi siguron që peshorja e cili është i destinuar të përdoret në pajtim me këtë Rregullore shoqërohet me udhëzues dhe informata në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>6. Importuesit duhet të sigurojnë që derisa një peshore është në përgjegjësinë e tyre, kushtet</p> | <p>3. Where an importer considers or has reason to believe that an instrument intended to be used according to this Regulation is not in conformity with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation, he shall not place the instrument on the market until it has been brought into conformity. Furthermore, where the instrument presents a risk, the importer shall inform the manufacturer and the Metrological surveillance authorities to that effect.</p> <p>4. Importers shall indicate on the instrument their name, registered trade name or registered trade mark and the postal address at which they can be contacted. Where this would require the packaging to be opened, those indications may be given on the packaging and in a document accompanying the instrument. The contact details shall be in a language easily understood by end-users and Metrological surveillance authorities.</p> <p>5. Importers shall ensure that the instrument intended to be used according to this Regulation is accompanied by instructions and information in official languages of the Republic of Kosovo.</p> <p>6. Importers shall ensure that, while an instrument is under their responsibility, its</p> | <p>3. Ako uvoznik smatra ili ima razloga verovati da vaga namenjena za upotrebu u skladu sa ovom uredbom, nije u skladu sa bitnim zahtevima iz Aneksa I ove Uredbe, ne sme staviti vagu na tržište sve dok se ne sprovede njeno usklađivanje. Pored toga, ako vaga predstavlja rizik, uvoznik o tome obaveštava proizvođača i Metrološki nadzor.</p> <p>4. Uvoznici navode na vagi svoje ime, registrovano trgovačko ime ili registrovanu trgovačku marku i poštansku adresu na kojoj su dostupni. Ako se zbog toga treba otvoriti pakovanje, na pakovanje i u propratni dokument uz vagu mogu se navesti ti podaci. Kontaktni podaci su na jeziku koji bez poteškoća razumeju krajnji korisnici i Metrološki nadzor.</p> <p>5. Uvoznici osiguravaju da su uz vagu namenjenu za upotrebu u skladu sa ovom uredbom, priložena uputstva i informacije na službenim jezicima Republike Kosovo.</p> <p>6. Uvoznici treba da osiguravaju da dok je jedna vaga pod njihovom odgovornošću,</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>e ruajtjes ose transportimit të tij nuk e rrezikojnë përputhshmërinë e tij me kërkesat thelbësore të përcaktuara në Shtojcën I të kësaj Rregullore.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>uslovi njenog skladištenja ili prevoza ne ugrožavaju njenu usklađenost sa bitnim zahtevima iz Aneksa I ove Uredbe.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>7. Në rastet kur shihet e përshtatshme në lidhje me rreziqet e përcaktuara me këtë Rregullore, importuesit kryejnë testimin e mostrave të peshoreve të vënë në dispozicion në treg, hulumtojnë dhe nëse është e nevojshme mbajnë një regjistër të ankesave të peshoreve të cilat nuk janë në konformitet dhe peshoreve të kthyer, si dhe i mbajnë të informuar distributorët për çdo monitorim të tillë.</p>                                                                                                                                                           | <p>7. When deemed appropriate with regard to the risks defined in this Regulation, importers shall carry out sample testing of instruments made available on the market, investigate, and, if necessary, keep a register of complaints, of non-conforming instruments and instrument recalls, and shall keep distributors informed of any such monitoring.</p>                                                                                                                                                                                                  | <p>7. Kad to smatraju prikladnim s obzirom na rizike koji su utvrđeni ovom uredbom, uvoznici testiraju uzorke vaga koje su stavljene na raspolaganje na tržištu, istražuju i, po potrebi, vode knjigu pritužbi i registar neusklađenih vaga i vraćenih vaga i o svakom takvom praćenju obaveštavaju distributere.</p>                                                                                                                             |
| <p>8. Importuesit të cilët konsiderojnë apo kanë arsye për të besuar se një peshore të cilën e kanë vendosur në treg nuk është në konformitet me këtë Rregullore, marrin menjëherë masat korrigjuese të nevojshme për të sjellë atë peshore në konformitet, apo për ta tërhequr nga tregu apo kthyer atë, nëse është e nevojshme. Për më tepër, nëse peshore paraqet rrezik, importuesit informojnë menjëherë Mbikqyrjen Metrologjike për këtë qëllim, duke dhënë detaje, në mënyrë të veçantë, për mos-përputhshmërinë dhe për ndonjë masë korrigjuese të ndërmarrë.</p> | <p>8. Importers who consider or have reason to believe that an instrument which they have placed on the market is not in conformity with this Regulation shall immediately take the corrective measures necessary to bring that instrument into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate. Furthermore, where the instrument presents a risk, importers shall immediately inform the competent Metrological surveillance authority to that effect, giving details, in particular, of the non-compliance and of any corrective measures taken.</p> | <p>8. Uvoznici koji smatraju ili imaju razloga verovati da vaga koju su stavili na tržište nije u skladu sa ovom Uredbom, bez odlaganja preduzimaju potrebne korektivne mere kako bi vagu uskladili, ili po potrebi povukli sa tržišta ili opozvali. Pored toga, ako vaga predstavlja rizik, uvoznici o tome bez odlaganja obaveštavaju Metrološki nadzor, navodeći detalje, posebno o neusklađenosti i o svim preduzetim korektivnim merama.</p> |
| <p>9. Për peshore të cilat janë të destinuara të</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>9. For the instruments intended to be used</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>9. Za vage koje su namenjene za upotrebu</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>përdoren sipas kësaj Rregullore, importuesit duhet që për 10 vjet pasi peshorja të jetë vendosur nëtreg të mbajnë një kopje të deklaratës së konformitetit të BE-së në dispozicion të Mbikqyrjes Metrologjike dhe të sigurojnë se dokumentacioni teknik mund të vihet në dispozicion të këtyre autoriteteve, sipas kërkesës.</p> <p>10. Importuesit duhet, me kërkesë të arsyetuar nga inspektorati i tregut, të ofrojnë të gjitha informatat dhe dokumentacionin në letër apo formë elektronike të nevojshme për të demonstruar konformitetin e peshores, në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës. Ata duhet bashkëpunojnë me Mbikqyrjen Metrologjike sipas kërkesë të tijë, për çdo veprim të ndërmarrë për të eliminuar rreziqet të shkatuara nga peshoret të cilat ata i kanë vendosur në treg.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b><br/><b>Detyrimet e distributorëve</b></p> <p>1. Në rastet kur një peshore vendoset në treg dhe/ose vendoset në përdorim, distributorët veprojnë me kujdes të duhur sa i përket kërkesave të kësaj Rregullore.</p> <p>2. Para vënies në treg të peshores e cila është e destinuar të përdoret në pajtim me këtë</p> | <p>according to this Regulation, importers shall, for 10 years after the instrument has been placed on the market keep a copy of the EU declaration of conformity at the disposal of the Metrological surveillance authorities and ensure that the technical documentation can be made available to those authorities, upon request.</p> <p>10. Importers shall, further to a reasoned request from a market inspectorate, provide it with all the information and documentation in paper or electronic form necessary to demonstrate the conformity of an instrument in official languages of the Republic of Kosovo. They shall cooperate with Metrological surveillance, at its request, on any action taken to eliminate the risks posed by instruments which they have placed on the market.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b><br/><b>Obligations of distributors</b></p> <p>1. When making an instrument available on the market distributors shall act with due care in relation to the requirements of this Regulation.</p> <p>2. Before making an instrument intended to be used in accordance with this Regulation,</p> | <p>prema ovoj uredbi, za period od najmanje 10 godina nakon što su vage stavljene na tržište, uvoznici treba da čuvaju kopiju EU izjave o usklađenosti, da bi je mogli staviti na raspolaganje Metrološki nadzor i osiguravaju da je tehnička dokumentacija dostupna tom organu na njihov zahtev.</p> <p>10. Na obrazloženi zahtev tržišnog inspektorata, uvoznici dostavljaju tom organu sve podatke i dokumentaciju u štampanom ili elektronskom obliku, potrebnu za dokazivanje usklađenosti vage, na službenim jezicima Republike Kosovo. Na zahtev Metrološki nadzor, uvoznici sarađuju sa Metrološki nadzor u svakoj preduzetoj radnji kako bi se uklonili rizike koje predstavljaju vage koje su stavili na tržište.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b><br/><b>Obaveze distributera</b></p> <p>1. Prilikom stavljanja na raspolaganje vage na tržište i/ili stavlja se na upotrebu, distributeri deluju sa dužnom pažnjom u odnosu na zahteve ove Uredbe.</p> <p>2. Pre stavljanja vage na raspolaganje na tržište namenjene za upotrebu u skladu sa</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Rregullore, distributorët verifikojnë se peshorja bartë shenjën CE dhe shenjën plotësuese të metrologjisë dhe se peshorja shoqërohet me dokumentet e kërkuara, me udhëzues dhe informata në gjuhët e Republikës së Kosovës dhe që prodhuesi dhe importuesi janë në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 6, paragrafët 5 dhe 6 dhe respektivisht nenin 8, paragrafi 3 të kësaj Rregullore.</p> <p>3.Kur distributori konsideron apo ka arsye për të besuar se peshorja e cila është destinuar të përdoret ne pajtim me këtë Rregullore nuk është në konformitetme kërkesat themelore të shtojcës I të kësaj Rregullore, ai nuk vë peshoren në dispozicion në treg deri sa ai të sillet në konformitet. Për më tepër, në qoftë se peshore paraqet rrezik, distributori informon prodhuesit apo importuesit dhe Mbikqyrjen Metrologjike në lidhje me këtë fakt.</p> <p>4.Përpara se të vihet në dispozicion në treg peshorja e cila nuk është i destinuar të përdoret në pajtim me këtë Rregullore, distributorët verifikojnë që prodhuesi dhe importuesi janë në përputhje me kërkesat e përcaktuara në nenin 6, paragrafi 5 dhe 6 dhe respektivisht nenin 8, paragrafi 3 të kësaj Rregullore.</p> | <p>distributors shall verify that the instrument bears the CE marking, and the supplementary metrology marking, that it is accompanied by the required documents and by instructions and information in official languages of the Republic of Kosovo, and that the manufacturer and the importer have complied with the requirements set out in Article 6, paragraph 5 and 6 and Article 8, paragraph 3 of this Regulation.</p> <p>3. Where a distributor considers or has reason to believe that an instrument intended to be used in accordance with this Regulation is not in conformity with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation, he shall not make the instrument available on the market until it has been brought into conformity. Furthermore, where the instrument presents a risk, the distributor shall inform the manufacturer or the importer to that effect as well as the market Metrological surveillance.</p> <p>4. Before making an instrument not intended to be used in accordance with this regulation available on the market, distributors shall verify that the manufacturer and the importer have complied with the requirements set out in Article 6, paragraph 5 and 6, and Article 8, paragraph 3 of this Regulation.</p> | <p>ovom uredbom, distributeri proveravaju da li vaga ima oznaku CE, i dodatnu metrološku oznaku, da su uz tu vagu priloženi traženi dokumenti, uputstva i podaci na službenim jezicima Republike Kosovo, i da li su proizvođač i uvoznik u skladu sa zahtevima iz člana 6. stavova 5. i 6. i člana 8. stava 3. ove Uredbe.</p> <p>3. Ako distributer smatra ili ima razloga da veruje da je vaga namenjena za upotrebu u skladu sa ovom uredbom, nije u skladu sa bitnim zahtevima iz Aneksa I ove Uredbe, ne sme staviti vagu na raspolaganje na tržište sve dok ne sprovede njeno usklađivanje. Osim toga, ako vaga predstavlja rizik, distributer o tome obaveštava proizvođača ili uvoznika i Metrološki nadzor.</p> <p>4. Pre stavljanja vage na raspolaganje na tržište, koja nije namenjena za upotrebu u skladu sa ovom uredbom, distributeri proveravaju da li su proizvođač i uvoznik ispunili zahteve navedene u članu 6. stavovima 5. i 6. i člana 8. stav 3. ove Uredbe.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5. Distributorët sigurojnë që, derisa peshorja e cila është i destinuar të përdoret në pajtim me këtë Rregullore është nën përgjegjësinë e tyre, kushtet e ruajtjes ose transportit të tij nuk rrezikojnë kërkesat themelore të përcaktuara në shtojcën I të kësaj Rregullore.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>5. Distributors shall ensure that, while an instrument intended to be used in accordance with this Regulation is under their responsibility, its storage or transport conditions do not jeopardise its compliance with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>5. Distributeri osiguravaju da dok je vaga namenjena za upotrebu u skladu sa ovom uredbom pod njihovom odgovornošću, uslovi njenog skladištenja ili prevoza ne ugrožavaju njenu usklađenost sa bitnim zahtevima iz Aneksa I ove Uredbe.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>6. Distributorët të cilët konsiderojnë apo kanë arsye të besojnë se peshoren të cilin ata e kanë vënë në dispozicion në treg nuk është në konformitet me këtë Rregullore, duhet të sigurojnë që të merren masat korrigjuese të nevojshme për të sjellë këtë peshore në konformitet, apo nëse është e nevojshme të tërheqin apo kthejnë këtë peshore. Për më tepër, nëse peshorja paraqet rrezik, distributorët duhet menjëherë ta informojnë Mbikqyrjen Metrologjike në lidhje me këtë, duke dhënë detajet, në mënyrë të veçantë, për mos-përputhshmërinë dhe për masat korrigjues tëndërmarra.</p> | <p>6. Distributors who consider or have reason to believe that an instrument which they have made available on the market is not in conformity with this Regulation shall make sure that the corrective measures necessary to bring that instrument into conformity, to withdraw it or recall it, if appropriate, are taken. Furthermore, where the instrument presents a risk, distributors shall immediately inform the Metrological surveillance to that effect, giving details, in particular, of the non-compliance and of any corrective measures taken.</p> | <p>6. Distributeri koji smatraju ili imaju razloga verovati da vaga koju su stavili na raspolaganje na tržištu nije usklađena sa ovom Uredbom, treba da osiguravaju sprovođenje potrebnih korektivnih mera kako bi se ta vaga uskladila, ili po potrebi povukla ili opozvala sa tržišta. Osim toga ako vaga predstavlja rizik, distributeri o tome bez odlaganja treba da obavestavaju tržišni inspektorat, navodeći pojedinosti posebno o neusklađenosti i o svim preduzetim korektivnim merama.</p> |
| <p>7. Distributorët duhet, me kërkesë të arsyetuar nga Mbikqyrja Metrologjike të ofrojnë të gjitha informatat dhe dokumentacionin në letër apo formë elektronike të nevojshme për të demonstruar konformitetin e një peshoreje. Ata bashkëpunojnë me Mbikqyrjen Metrologjike me kërkesë të tyre, për çdo veprim të ndërmarrë për të eliminuar rreziket</p>                                                                                                                                                                                                                                             | <p>7. Distributors shall, further to a reasoned request from Metrological surveillance, provide it with all the information and documentation in paper or electronic form necessary to demonstrate the conformity of an instrument. They shall cooperate with that authority, at its request, on any action taken to eliminate the risks posed by instruments which they have</p>                                                                                                                                                                                  | <p>7. Na obrazloženi zahtev tržišne inspekcije distributeri treba da dostavljaju sve podatke i dokumentaciju u štampanom ili elektronskom obliku, potrebnu za dokazivanje usklađenosti vage. Oni sarađuju sa tržišnom inspekcijom na njen zahtev u svakoj radnji preduzetoj kako bi se otklonili rizike koje predstavljaju vage koje</p>                                                                                                                                                              |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>që vijnë nga instrumentet që ata kanë vënë në dispozicion në treg.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>made available on the market.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>su oni stavili na raspolaganje na tržište.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b><br/><b>Rastet kur detyrimet e prodhuesve zbatohen për importuesit dhe distributorët</b></p> <p>Importues ose distributor sipas kësaj Rregullore konsiderohet prodhues dhe është subjekt i detyrimeve të prodhuesit sipas nenit 6 të kësaj Rregullore, kur ai e vendos peshoren në treg nën emrin apo markën e tij tregtare, ose kur e modifikon një peshore e cila tashmë është vendosur në treg, të tillë që mund të ndikon në përputhshmëri me këtë Rregullore.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b><br/><b>Cases in which obligations of manufacturers apply to importers and distributors</b></p> <p>An importer or distributor shall be considered a manufacturer for the purposes of this Regulation and he shall be subject to the obligations of the manufacturer under Article 6, where he places an instrument on the market under his name or trade mark or modifies an instrument already placed on the market in such a way that compliance with this Regulation may be affected.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b><br/><b>Slučajevi u kojima obaveze proizvođača važe i za uvoznike i distributere</b></p> <p>Jedan uvoznik ili distributer se smatra proizvođačem za potrebe ove uredbe o podleže obavezama proizvođača u skladu sa članom 6, ako on stavlja na tržište vagu pod svojim imenom ili trgovačkom markom, ili kada modifikuje vagu koja je već na tržište, na taj način, da može biti u usklađenost sa ovom uredbom.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b><br/><b>Identifikimi i operatorëve ekonomik</b></p> <p>1. Për peshoret të cilat janë të destinuara të përdoren në pajtim me këtë Rregullore, operatorët ekonomik, sipas kërkesës, i ofrojnë Mbikqyrjes Metrologjike informata si në vijim:</p> <p>1.1. çdo operator ekonomik i cili i ka furnizuar ata me peshore;</p> <p>1.2. çdo operator ekonomik të cilin e kanë furnizuar me peshore.</p>                                                                         | <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b><br/><b>Identification of economic operators</b></p> <p>1. For instruments intended to be used in accordance with this Regulation, economic operators shall, on request, identify the following to the Metrological surveillance:</p> <p>1.1. economic operator who has supplied them with an instrument;</p> <p>1.2. economic operator to whom they have supplied an instrument.</p>                                                                                                        | <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b><br/><b>Identifikacija ekonomskih operatera</b></p> <p>1. Za vage namenjene za upotrebu u skladu sa ovom uredbom, ekonomski operateri, po zahtevu, pružaju Metrološki nadzor informacija kao u nastavku:</p> <p>1.1. svakog ekonomskog operatera koji je im je isporučio vagu;</p> <p>1.2. svakog operatera kome su oni isporučili vagu.</p>                                                                        |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>2. Operatorët ekonomik duhet të jenë në gjendje të prezantojnë informatën e përcaktuara në paragrafin e 1 të këtij neni për 10 vite pasi të jenë furnizuar me peshore dhe për 10 vite pasi të kenë furnizuar të tjerët me peshoren.</p>                                                                                                                                                                                     | <p>2. Economic operators shall be able to present the information referred to in the first paragraph of this Article for 10 years after they have been supplied with the instrument and for 10 years after they have supplied the instrument.</p>                                                                                                                                                                  | <p>2. Ekonomski operateri moraju biti u stanju da pruže informacije, utvrđene u stavu 1. ovog člana za 10 godina nakon što im je isporučena vaga i 10 godina nakon što su isporučili vagu.</p>                                                                                                                                                                          |
| <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI III</b><br/><b>KONFORMITETI I PESHOREVE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b><br/><b>Supozimi i konformitetit të peshoreve</b></p>                                                                                                                                                                                                                                 | <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER III</b><br/><b>CONFORMITY OF INSTRUMENTS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b><br/><b>Presumption of conformity of instruments</b></p>                                                                                                                                                                                                                | <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE III</b><br/><b>USKLAĐENOST VAGA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b><br/><b>Pretpostavka o usklađenosti vaga</b></p>                                                                                                                                                                                       |
| <p>Peshoret të cilat janë në konformitet me standardet e Kosovës, ose pjesët e tyre të publikuara në Gazetën Zyrtare të Kosovës, të cilat përshtaten me standardet e harmonizuara, referenca e të cilave është publikuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, duhen të jenë në konformitet me kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcën I të kësaj Rregullore, që mbulohen nga këto standarde apo pjesët e tyre.</p> | <p>Instruments which are in conformity with Kosovo standards or parts thereof, published in the Kosovo Official Gazette, which adapt the European harmonised standards, the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, should be in conformity with the essential requirements set out in Annex I of this Regulation, covered by those standards or parts thereof.</p> | <p>Vage koje su usklađene sa standardima Kosova ili njihovi delovi, objavljeni u Službenom listu Kosova, koji se usklađuju sa usklađenim standardima, čije su reference objavljene u Službenom listu Evropske unije, trebaju biti usklađeni sa bitnim zahtevima, koji su utvrđeni u Aneksu I ove Uredbe, koji su obuhvaćeni ovim standardima ili njihovim delovima.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b><br/><b>Procedurat e vlerësimit të konformitetit</b></p> <p>1. Vlerësimi i konformitetit të peshoreve me kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcën I të kësaj Rregullore mund të përcaktohet nga cildo prej procedurave të mëposhtme, të</p>                                                                                                                                 | <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b><br/><b>Conformity assessment procedures</b></p> <p>1. The conformity of instruments to the essential requirements set out in Annex I of this Regulation may be established by either of the following conformity assessment procedures as</p>                                                                                                                     | <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b><br/><b>Postupci procene usklađenosti</b></p> <p>1. Usklađenost vaga sa bitnim zahtevima iz Aneksa I ove Uredbe može se utvrditi jednim od sledećih postupaka procene usklađenosti koji izabere proizvođač:</p>                                                                                                            |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>vlerësimit të konformitetit të përzgjedhura nga prodhuesi:</p> <p>1.1.Moduli B, siç përcaktohet në pikën 1 të shtojcës II të kësaj Rregullore, po ashtu nga moduli D siç përcaktohet në pikën 2 të shtojcës II të kësaj Rregullore, ose moduli F, siç përcaktohet në pikën 4 të shtojcës II të kësaj Rregullore.</p> <p>1.2. Megjithatë, moduli B nuk do të jetë i detyrueshëm për peshoret të cilat nuk përdorin pajisje elektronike, dhe pajisja për matjen e ngarkesave e të cilave vet balancohet pa përdorë një sustë për të balancuar ngarkesën. Për ato peshore të cilat nuk i nënshtrohen modulit B, moduli D1 siç përcaktohet në pikën 3 të shtojcës II të kësaj Rregullore ose moduli F1 siç përcaktohet në pikën 5 të shtojcës II të kësaj Rregullore do të zbatohen;</p> <p>1.3.Moduli G siç përcaktohet në pikën 6 të shtojcës II të kësaj Rregulloreje.</p> <p>2. Dokumentet lidhur me procedurat e vlerësimit të konformitetit të përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni do të hartohen në një në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> | <p>selected by the manufacturer:</p> <p>1.1. Module B as set out in point 1 of Annex II of this Regulation, followed either by module D as set out in point 2 of Annex II of this Regulation, or by module F as set out in point 4 of Annex II of this Regulation.</p> <p>1.2. However, module B shall not be compulsory for instruments which do not use electronic devices and the load-measuring of which does not use a spring to balance the load. For those instruments not submitted to Module B, Module D1 as set out in point 3 of Annex II of this Regulation or module F1 as set out in point 5 of Annex II of this Regulation, shall apply;</p> <p>1.3. Module G as set out in point 6 of Annex II of this Regulation.</p> <p>2. The documents and correspondence relating to the conformity assessment procedures referred to in paragraph 1 of this Article shall be drawn up in one of the official languages of the Member State where those procedures are carried out, or in a language accepted by the body notified in accordance with Article 19 of</p> | <p>1.1. Modul B iz tačke 1. Aneksa II ove uredbe, takođe iz modula D iz tačke 2. Aneksa II ove uredbe, ili modul F iz tačke 4. Aneksa II ove uredbe.</p> <p>1.2. Međutim, modul B nije obavezan za vage koje ne upotrebljavaju elektronske uređaje i čiji uređaj za merenje tereta ne primenjuje oprugu za uravnoteženje tereta. Za vage koje ne podležu modulu B, primenjuje se modul D1 iz tačke 3. Aneksa II ove Uredbe ili modul F1 iz tačke 5. Aneksa II. ove Uredbe;</p> <p>1.3. Modul G iz tačke 6. Aneksa II ove Uredbe.</p> <p>2. Dokumenti i prepiska u vezi sa postupcima procene usklađenosti utvrđenim u stavu 1. ovog člana sastavljaju se na jednom od službenih jezika države članice u kojoj se sprovode navedeni postupci ili na jeziku koje je prihvatio notifikovani organ u skladu sa članom 19. ove Uredbe.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b><br/><b>Deklarata e konformitetit e BE-së</b></p> <p>1. Deklarata e konformitetit e BE-së deklaron se është demonstruar përmbushja e kërkesave thelbësore të përcaktuara në shtojcën I të kësaj Rregullore.</p> <p>2. Deklarata e konformitetit BE-së duhet të ketë strukturën e modelit të përcaktuar në shtojcën IV të kësaj Rregullore, duhet të përmbajë elementet e përcaktuara në modulet përkatëse të përcaktuara në shtojcën II të kësaj Rregullore, dhe do të përditësohet vazhdimisht. Ajo do të përkthehet në gjuhët zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Kur një peshore i nënshtrohet më shumë se një akti që kërkon deklaratën e konformitetit të BE-së, përpilohet deklarata e vetme e konformitetit BE-së në lidhje me të gjitha këto akte. Kjo deklaratë përmban identifikimin e akteve në fjalë, duke përfshirë referencat e publikimit të tyre.</p> <p>4. Përmes përpilimit të deklaratës së konformitetit të BE-së, prodhuesi e merr përgjegjësinë për përputhshmërinë e peshores</p> | <p>this Regulation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b><br/><b>EU declaration of conformity</b></p> <p>1. The EU declaration of conformity shall state that the fulfilment of the essential requirements set out in Annex I of this Regulation has been demonstrated.</p> <p>2. The EU declaration of conformity shall have the model structure set out in Annex IV of this Regulation, shall contain the elements specified in the relevant modules set out in Annex II of this Regulation and shall be continuously updated. It shall be translated into the official languages of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. Where an instrument is subject to more than one act requiring an EU declaration of conformity, a single EU declaration of conformity shall be drawn up in respect of all such acts. That declaration shall contain the identification of the acts concerned, including their publication references.</p> <p>4. By drawing up the EU declaration of conformity, the manufacturer shall assume responsibility for the compliance of the</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b><br/><b>EU izjava o usklađenosti</b></p> <p>1. EU izjava o usklađenosti potvrđuje se da je dokazano ispunjavanje bitnih zahteva iz Aneksa I ove uredbe.</p> <p>2. EU izjava o usklađenosti treba da ima strukturu utvrđenog modela iz Aneksa IV ove Uredbe, treba da sadrži elemente utvrđene u relevantnim modulima iz Aneksa II ove Uredbe i kontinuirano da se ažurira. Prevodi se na službene jezike Republike Kosovo.</p> <p>3. Ako se na vagu primenjuje više nego jedan akt kojim se zahteva EU izjava o usklađenosti, sastavlja se samo jedna EU izjava o usklađenosti u vezi sa svim ovim aktima. Navedena izjava sadrži identifikaciju ovih akata uključujući reference na njihovo objavljivanje.</p> <p>4. Sastavljanjem EU izjave o usklađenosti, proizvođač preuzima odgovornost za usklađenost vage sa predviđenim zahtevima</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>me kërkesat e parapara në këtë Rregullore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b><br/><b>Shënjimi i konformitetit</b></p> <p>Konformiteti i një peshoreje e cila është e destinuar të përdoret në pajtim me këtë Rregullore tregohet nga prania e shenjës CE ne peshore dhe shenjës plotësuese të metrologjisë siç është përcaktuar në nenin 16 të kësaj Rregullore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b><br/><b>Parimet e përgjithshme të shenjës CE dhe shenjës plotësuese të metrologjisë</b></p> <p>1. Shenja CE i nënshtrohet dispozitave të përcaktuara në nenin 9 dhe shtojcën I të Rregullores Nr. 06/2013 për Shenjën e Konformitetit, kur nuk rregullohet ndryshe me këtë Rregullore.</p> <p>2. Shenja plotësuese e metrologjisë përbëhet nga shkronja e madhe 'M' dhe dy numrat e fundit të vitit të vendosjes së saj, e rrethuar nga një drejtkëndësh. Lartësia e drejtkëndëshit do të jetë e barabartë me lartësinë e shenjës CE.</p> | <p>instrument with the requirements laid down in this Regulation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b><br/><b>Conformity marking</b></p> <p>The conformity of an instrument intended to be used in accordance with this Regulation shall be indicated by the presence, on the instrument, of the CE marking and the supplementary metrology marking as specified in Article 16 of this Regulation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b><br/><b>General principles of the CE marking and of the supplementary metrology marking</b></p> <p>1. The CE marking shall be subject to the provisions of Article 9 and Annex 1 of Regulation No. 06/2013 on Conformity Mark when not provided otherwise by this Regulation.</p> <p>2. The supplementary metrology marking shall consist of the capital letter 'M' and the last two digits of the year of its affixing, surrounded by a rectangle. The height of the rectangle shall be equal to the height of the CE marking.</p> | <p>iz ove Uredbe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b><br/><b>Označavanje usklađenosti</b></p> <p>Usklađenost vage koja je namenjena za upotrebu u skladu sa ovom uredbom, obeležava se stavljanjem oznake CE na vagu i dodatne metrološke oznake, kako je utvrđeno u članu 16. ove Uredbe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b><br/><b>Opšti principi oznake CE i dodatne metrološke oznake</b></p> <p>1. Oznaka CE podleže opštim principima utvrđenim u članu 9. i Aneksu 1. Uredbe br. 06/2013 o oznaci usklađenosti, ako nije drugačije regulisano ovom Uredbom.</p> <p>2. Dodatna metrološka oznaka sastoji se od velikog slova „M“ i dve poslednje cifre godine postavljanja, i uokvirena je pravougaonikom. Visina pravougaonika jednaka je visini oznake CE.</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. Rregullat e përcaktuara në Rregulloren për Shenjën e Konformitetit zbatohen (mutatis mutandis), për shenjën plotësuese të metrologjisë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 17</b><br/><b>Rregullat dhe kushtet për vendosjen e shenjës CE, shenjës plotësuese të metrologjisë dhe shenjave tjera</b></p> <p>1. Shenja CE dhe shenja plotësuese e metrologjisë vendosen në mënyrë të dukshme, të lexueshme dhe të pashlyeshme në peshore ose në pllakën e saj të të dhënave.</p> <p>2. Shenja CE dhe shenja plotësuese e metrologjisë vendosen para se peshorja të vendoset në treg.</p> <p>3. Shenja plotësuese e metrologjisë do të pasoj menjëherë pas shenjës CE.</p> <p>4. Shenja CE dhe shenja plotësuese e metrologjisë pasohen nga numri/numrat identifikues i(të) trupit apo trupave të notifikuar të përfshirë në fazën kontrolluese të prodhimit siç është përcaktuar në shtojcën II të kësaj Rregullore. Numri identifikues i trupit notifikues, vendoset nga vet trupi notifikues ose sipas udhëzimeve të tij, mund të vendoset edhe nga prodhuesi ose përfaqësuesi i</p> | <p>3. The rules set out in the Regulation on Conformity Mark shall apply (mutatis mutandis) to the supplementary metrology marking.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 17</b><br/><b>Rules and conditions for affixing the CE marking, the supplementary metrology marking and other markings</b></p> <p>1. The CE marking and the supplementary metrology marking shall be affixed visibly, legibly and indelibly to the instrument or to its data plate.</p> <p>2. The CE marking and the supplementary metrology marking shall be affixed before the instrument is placed on the market.</p> <p>3. The supplementary metrology marking shall immediately follow the CE marking.</p> <p>4. The CE marking and the supplementary metrology marking shall be followed by the identification number(s) of the notified body or bodies involved in the production control phase as set out in Annex II of this Regulation. The identification number of the notified body shall be affixed by the body itself or, under its instructions, by the manufacturer or his authorised representative.</p> | <p>3. Pravila navedena u Uredbi o oznaci usklađenosti se primenjuju (mutatis mutandis) na dodatnu metrološku oznaku.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 17</b><br/><b>Pravila i uslovi za stavljanje oznake CE, dodatne metrološke oznake i drugih oznaka</b></p> <p>1. Oznaka CE i dodatna metrološka oznaka stavlja se na vagu ili u njenu tablicu sa podacima tako da su vidljive, čitljive i neizbrisive.</p> <p>2. Oznaka CE i dodatna metrološka oznaka stavlja se pre stavljanja vage na tržište.</p> <p>3. Dodatna metrološka oznaka sledi odmah nakon oznake CE.</p> <p>4. Oznaku CE i dodatnu metrološku oznaku slede identifikacioni broj/brojevi notifikovanog organa ili notifikovanih organa uključeni u fazu kontrolu faze proizvodnje, kako je utvrđeno u Aneksu II Uredbe. Identifikacioni broj notifikovanog organa stavlja sam organ ili proizvođač, odnosno ovlašćeni zastupnik prema sopstvenim uputstvima, uputstvima</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>autorizuar.</p> <p>5. Shenja CE, shenja plotësuese metrologjisë dhe numri identifikues i trupit notifikues mund të pasohet nga ndonjë shenjë tjetër që tregon rrezik apo përdorim të posaçëm.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 18</b><br/><b>Simboli për kufizimin e përdorimit</b></p> <p>Simboli i përcaktuar në nën-paragrafin e 4 të nenit 6, paragrafi 5 të kësaj Rregullore dhe i specifikuar në pikën 3 të shtojcës III të kësaj Rregullore vendoset në pajisje në një formë të qartë të dukshme dhe të pashlyeshme.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI IV</b><br/><b>AUTORIZIMI DHENOTIFIKIMI I</b><br/><b>TRUPAVE PËR VLERËSIMIN E</b><br/><b>KONFORMITETIT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b><br/><b>Autorizimi</b></p> <p>Detyrat e palës së tretë për vlerësimin e Konformitetit sipas kësaj Rregullore mund të kryhen vetëm nga trupat për vlerësimin e konformitetit që përmbushin kërkesat e kësaj Rregulloreje dhe jan te autorizuar sipas Ligjit Nr. 06/L -041 Për Kërkesat Teknike Për</p> | <p>5. The CE marking, the supplementary metrology marking and the identification number(s) of the notified body or bodies may be followed by any other mark indicating a special risk or use.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 18</b><br/><b>Restrictive use symbol</b></p> <p>The symbol referred to in the subparagraph 4 of Article 6, paragraph 5 of this Regulation and specified in point 3 of Annex III of this Regulation shall be affixed to the devices in a clearly visible and indelible form.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER IV</b><br/><b>AUTHORISATION AND NOTIFICATION</b><br/><b>OF CONFORMITY ASSESSMENT</b><br/><b>BODIES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b><br/><b>Authorisation</b></p> <p>Third party conformity assessment tasks under this Regulation may only be performed by conformity assessment bodies which fulfil the requirements of this Regulation and are authorised according to the Law No. 06/L-041 On Technical Requirements for Products and</p> | <p>proizvođača ili ovlašćenog zastupnika.</p> <p>5. Nakon oznake CE, dodatne metrološke oznake i po potrebi identifikacionog broja notifikovanog organa može slediti bilo koja druga oznaka kojom se označava poseban rizik ili upotreba.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 18</b><br/><b>Oznaka za ograničavanje upotrebe</b></p> <p>Utvrđena oznaka iz člana 6. stav 5. tačka 4. ove uredbe i navedena u tački 3. Aneksa III ove Uredbe, stavlja se na uređaje u jasno vidljivom i neizbrisivom obliku.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE IV</b><br/><b>OVLAŠĆIVANJE I NOTIFIKACIJA</b><br/><b>ORGANA ZA PROCENU</b><br/><b>USKLAĐENOSTI</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b><br/><b>Ovlašćivanje</b></p> <p>Zadaci procene usklađenosti trećih strana na osnovu ove Uredbe se mogu izvršavati samo od strane organa za procenu usklađenosti koji ispunjavaju zahteve iz ove Uredbe i koja su ovlašćena u skladu sa Zakonom Br. 06/L- 041 O Tehničkim</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit për Udhëzimin Administrativ nr. 04/2016 per Mënyrën e Autorizimit të Trupave për Vlerësimin e Konformitetit. .</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 20</b><br/><b>Notifikimi</b></p> <p>1. Ministria do të njofton Komisionin dhe Shtetet tjera Anëtare për trupat e autorizuar të cilët kryejnë procedurat e vlerësimit të konformitetit si palë të treta, sipas kësaj Rregullore.</p> <p>2. Ministria e njofton Komisionin për procedurat e tyre për vlerësimin, autorizimin dhe notifikimin e trupave për vlerësim të konformitetit dhe monitorimin e trupave të autorizuar dhe të notifikuar (në tekstin e mëtejshëm: trupat e notifikuar) dhe për çdo ndryshim të tyre</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b><br/><b>Kërkesat e ndërlidhura me trupat e notifikuara</b></p> <p>1. Për qëllime të autorizimit dhe notifikimit siç përcaktohet në nenet 19 dhe 20 të kësaj Rregullore, trupi për vlerësimin e konformitetit duhet t'i plotësojë kërkesat e përcaktuara në paragrafët 2 deri në 11 të këtij</p> | <p>Conformity Assessment and Administrative Instruction no. 04/2016 on the Manner of Authorization of Conformity Assessment Bodies.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 20</b><br/><b>Notification</b></p> <p>1. The Ministry shall notify the Commission of bodies authorised for conformity assessment and third-party tasks that also deal with conformity assessment under this Regulation.</p> <p>2. The Ministry shall inform the Commission of their procedures for the assessment, authorisation and notification of conformity assessment bodies and the monitoring of notified bodies, and of any changes thereto.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 21</b><br/><b>Requirements relating to notified bodies</b></p> <p>1. For the purposes of authorisation and notification as regulated in Articles 19 and 20 of this Regulation, a conformity assessment body shall meet the requirements laid down in paragraphs 2 to 11 of this Article.</p> | <p>Zahtevima za Proizvode i Ocenjivanju Usaglašenosti i Administrativnim uputstvom br. 04/2016 o Načinu Ovlašćivanja Tela za Procenu Usklađenosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 20</b><br/><b>Notifikacija</b></p> <p>1. Ministarstvo treba da obaveštava Komisiju ovlašćenih organa za procenu usklađenosti kao i zadataka trećih strana koje se takođe bave sa procenom usklađenosti u skladu sa ovom Uredbom.</p> <p>2. Ministarstvo treba da obaveštava Komisiju o svojim postupcima za procenu, ovlašćivanje i notifikaciju organa za procenu usklađenosti i nadgledanje notifikovanih organa i bilo kakvim promenama sa tim u vezi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 21</b><br/><b>Zahtevi u pogledu notifikovanih organa</b></p> <p>1. Za potrebe ovlašćivanja i notifikacije, kako je regulisano članovima 19. i 20. ove Uredbe, organ za procenu usklađenosti treba da ispunjava uslove navedene u stavovima od 2. do 11. ovog člana.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>neni.</p> <p>2. Trupi për vlerësimin e konformitetit themelohet sipas ligjeve të Republikës së Kosovës dhe ka statusin e personit juridik.</p> <p>3. Trupi për vlerësimin e konformitetit është trup i palës së tretë, i pavarur nga organizata apo peshoren të cilin e vlerëson.</p> <p>4. Trupi profesional për vlerësimin e konformitetit që i përket një shoqërie tregtare, që përfaqëson ndërmarrjet e përfshira në dizajnimin, prodhimin, ofrimin, montimin, përdorimin apo mirëmbajtjen e peshoreve që i vlerëson, mund të konsiderohet si trup i tillë, me kusht që të demonstroi pavarësin e tij dhe konfliktin të interesit.</p> <p>5. Trupi për vlerësim të konformitetit, menaxhmenti i tij i nivelit të lartë dhe personeli përgjegjës për kryerjen e detyrave për vlerësimin e konformitetit nuk duhet të jetë dizajnues, prodhues, furnizues, instalues, blerës, pronar, përdorues ose mirëmbajtësi i peshoreve të cilat i vlerësojnë, e as përfaqësuesi i ndonjëres prej këtyre palëve. Kjo nuk e parandalon përdorimin e peshoreve të vlerësuara që nevojiten për operacionet e trupit për vlerësimin e konformitetit ose</p> | <p>2. A conformity assessment body shall be established under the laws of the Republic of Kosovo and shall have the status of a legal entity.</p> <p>3. A conformity assessment body shall be a third-party body independent of the organisation or the instrument it assesses.</p> <p>4. A professional conformity assessment body belonging to a business association representing undertakings involved in the design, manufacturing, provision, assembly, use or maintenance of instruments which it assesses, may, on condition that its independence and the absence of any conflict of interest are demonstrated, be considered such a body.</p> <p>5. A conformity assessment body, its top level management and the personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks shall not be the designer, manufacturer, supplier, installer, purchaser, owner, user or maintainer of the instruments which they assess, nor the representative of any of those parties. This shall not preclude the use of assessed instruments that are necessary for the operations of the conformity assessment body or the use of such instruments for personal</p> | <p>2. Organ za procenu usklađenosti se formira u okviru zakona Republike Kosovo i ima svojstvo pravnog lica.</p> <p>3. Organ za procenu usklađenosti je organ koji ima svojstvo treće strane nezavisno od organizacije ili vage koju procenjuje.</p> <p>4. Stručni organ koji pripada poslovnom ili stručnom udruženju i predstavlja preduzeća uključena u oblikovanje, proizvodnju, nabavku, sastavljanje, upotrebu ili održavanje vage koju procenjuje, može se smatrati takvim telom pod uslovom da dokaže svoju nezavisnost i nepostojanje sukoba interesa.</p> <p>5. Organ za procenu usklađenosti, njegovo najviše rukovodstvo i odgovorno osoblje za sprovođenje zadataka za procenu usklađenosti ne trebaju biti dizajneri, proizvođači, dobavljači, instalateri, kupci, vlasnici, korisnici ili organ za održavanje vage koje procenjuju, niti zastupnici neke od ovih strana. Ovo ne sprečava upotrebu procenjenih vage koje su potrebne za operacije organa za procenu usklađenosti ili upotrebu takvih vage za lične potrebe.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>përdorimin e peshoreve të tilla për qëllime personale.</p> <p>6.Trupi për vlerësim të konformitetit, duhet të jetë i aftë për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit të përcaktuara në aneksin II, të kësaj Rregullore, gjithmonë duke ju referuar trupit të vlerësim të konformiteteve të cilët nuk duhet të jenë të përfshirë drejtpërdrejtë në dizajnimin, prodhimin ose ndërtimin, marketingun, instalimin, përdorimin ose mirëmbajtjen e këtyre peshoreve, as përfaqësues i ndonjëres prej këtyre palëve të angazhuara në këto aktivitete. Ato nuk duhet të angazhohen në asnjë veprimtari që bie ndesh me pavarësinë e tyre të gjykit dhe integritetit, përkitazi me aktivitetet e vlerësimit të konformitetit për të cilat janë notifikuar, veçanërisht kjo vlen për shërbimet e konsulencës.</p> <p>7.Trupat e vlerësimit të konformitetit sigurojnë se veprimtaritë e filialeve ose nënkontraktuesve të tyre nuk e prekin konfidencialitetin, objektivitetin ose paañsinë e aktiviteteve të tyre të vlerësimit të konformitetit.</p> <p>8. Trupat e vlerësimit të konformitetit dhe personeli i tyre kryejnë aktivitetet e vlerësimit të konformitetit me nivelin më të lartë të</p> | <p>purposes.</p> <p>6. A conformity assessment body shall be capable of carrying out all the conformity assessment tasks assigned to it by Annex II of this Regulation, referring to the conformity assessment body which shall not be directly involved in the design, manufacture or construction, the marketing, installation, use or maintenance of those instruments, or represent the parties engaged in those activities. They shall not engage in any activity that may conflict with their independence of judgement or integrity in relation to conformity assessment activities for which they are notified. This shall in particular apply to consultancy services.</p> <p>7. Conformity assessment bodies shall ensure that the activities of their subsidiaries or subcontractors do not affect the confidentiality, objectivity or impartiality of their conformity assessment activities.</p> <p>8. Conformity assessment bodies and their personnel shall carry out the conformity assessment activities with the highest degree of</p> | <p>6. Organ za procenu usklađenosti treba da bude sposoban da obavlja zadatke procene usklađenosti koje su utvrđeni Aneksom II ove Uredbe, uvek odnoseći se na organ za procenu usklađenosti koji ne treba da bude direktno uključen u dizajn, proizvodnju ili izgradnju, marketing, ugradnju, upotrebu ili održavanje ovih vaga, niti zastupnik neke od ovih strana koje su angazovane u ovim aktivnostima. Oni ne trebaju da se angažuju u nijednu delatnost koja je u suprotnosti sa nezavisnošću njihovog prosuđivanja i integriteta, u pogledu aktivnosti procene usklađenosti zbog kojih su notifikovani.</p> <p>7. Organi za procenu usklađenosti osiguravaju da aktivnosti njihovih podružnica ili podizvođača ne utiču na poverljivost, objektivnost ili nepristrasnost njihovih aktivnosti procene usklađenosti.</p> <p>8. Organi za procenu usklađenosti i njihovo osoblje sprovode aktivnosti procene usklađenosti na najvišem stepenu</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>integritetit profesional dhe kompetencën teknike të nevojshme në fushën specifike dhe janë të lirë nga të gjitha presionet dhe nxitjet, veçanërisht atyre financiare, të cilat do të mund të ndikonin në gjykimin e tyre ose në rezultatet e aktiviteteve të vlerësimit të konformitetit, posaçërisht për sa i përket personave apo grupeve të personave që kanë interesa në rezultatet e këtyre veprimtarive.</p> <p>9. Një trup i vlerësimit të konformitetit do të jetë në gjendje të kryejë të gjitha detyrat e vlerësimit të konformitetit që i janë caktuar sipas shtojcës II të kësaj Rregullore dhe për të cilat është notifikuar, pa marr parasysh nëse ato detyra kryhen nga vet trupi i vlerësimit të konformitetit ose në emër të tij dhe nën përgjegjësi të tij.</p> <p>10. Gjatë gjithë kohës dhe për secilën procedurë të vlerësimit të konformitetit dhe secilin lloj ose kategori të peshoreve përkitazi me të cilat është notifikuar, trupi i vlerësimit të konformitetit duhet t'i ketë në dispozicion si në vijim:</p> <p>10.1. personelin me njohuri teknike dhe përvojë të mjaftueshme dhe të duhur për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit;</p> <p>10.2. përshkrimet e procedurave në</p> | <p>professional integrity and the requisite technical competence in the specific field and shall be free from all pressures and inducements, particularly financial, which might influence their judgement or the results of their conformity assessment activities, especially as regards persons or groups of persons with an interest in the results of those activities.</p> <p>9. A conformity assessment body shall be capable of carrying out all the conformity assessment tasks assigned to it by Annex II of this Regulation and in relation to which it has been notified, whether those tasks are carried out by the conformity assessment body itself or on its behalf and under its responsibility.</p> <p>10. At all times and for each conformity assessment procedure and each kind or category of instruments in relation to which it has been notified, a conformity assessment body shall have at its disposal the necessary:</p> <p>10.1. personnel with technical knowledge and sufficient and appropriate experience to perform the conformity assessment tasks;</p> <p>10.2. descriptions of procedures in</p> | <p>profesionalnog poštenja i zahtevane tehničke stručnosti na posebnom području, i oslobođeni su od pritiska i podsticanja, posebno finansijski, koji bi mogli uticati na njihovo prosuđivanje ili rezultate njihovih aktivnosti procene usklađenosti, posebno u vezi sa osobama ili grupama osoba koje su zainteresovane za rezultate navedenih aktivnosti.</p> <p>9. Jedan organ za procenu usklađenosti sposobno je da obavlja zadatke procene usklađenosti koje su mu dodeljene Aneksom II ove Uredbe i za koje je notifikovan bez obzira na to da li se obavljaju ti zadaci od samog organa za procenu usklađenosti ili u njegovo ime i pod njegovom odgovornošću.</p> <p>10. U svakom trenutku za svaki postupak procene usklađenosti i za svaku kategoriju vaga za koje je notifikovan, organ za procenu usklađenosti treba da raspolaže potrebnim:</p> <p>10.1. osobljem sa tehničkim znanjem i zadovoljavajućom i primerenim iskustvom za obavljanje zadataka procene usklađenosti;</p> <p>10.2. opisima postupaka u skladu sa</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>pajtuëshmëri me të cilat kryhet vlerësimi i konformitetit, duke siguruar transparencën dhe aftësinë për zhvillimin e këtyre procedurave. Duhet të ketë të vendosura politika dhe procedura të duhura që bëjnë dallimin e detyrave që kryen si trup i notifikuar dhe veprimtarive tjera;</p> <p>10.3. procedurat për kryerjen e aktiviteteve duhet që të marrin parasysh kujdesin e duhur në madhësinë e detyrës, sektorin në të cilin operon, strukturën e saj, shkallën e kompleksitetit të teknologjisë së peshores në fjalë dhe masën apo natyrën serike të procesit të prodhimit.</p> <p>11. Trupi i vlerësimit të konformitetit duhet të ketë mjetet e nevojshme për kryerjen të detyrave teknike dhe administrative të ndërlidhura me veprimtaritë e vlerësimit të konformitetit dhe të ketë qasje në të gjitha pajisjet ose objektet e nevojshme.</p> <p>12. Personeli përgjegjës për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit duhet të ketë si në vijim:</p> <p>12.1. trajnim mjaftueshëm teknik dhe profesional që mbulon të gjitha veprimtaritë e vlerësimit të konformitetit për të cilat është notifikuar trupi i</p> | <p>accordance with which conformity assessment is carried out, ensuring the transparency and the ability of reproduction of those procedures. It shall have appropriate policies and procedures in place that distinguish between tasks it carries out as a notified body and other activities;</p> <p>10.3. procedures for the performance of activities which take due account of the size of an undertaking, the sector in which it operates, its structure, the degree of complexity of the instrument technology in question and the mass or serial nature of the production process.</p> <p>11. A conformity assessment body shall have the means necessary to perform the technical and administrative tasks connected with the conformity assessment activities and shall have access to all necessary equipment or facilities.</p> <p>12. The personnel responsible for carrying out conformity assessment tasks shall have the following:</p> <p>12.1. sound technical and vocational training covering all the conformity assessment activities in relation to which the conformity assessment body has been</p> | <p>kojima sprovodi procenu usklađenosti, koji osiguravaju transparentnost i sposobnost ponavljanja tih postupaka. Ima definisane odgovarajuće politike i postupke kojima se pravi razlika između zadataka koje ono obavlja kao notifikovan organ i drugih aktivnosti;</p> <p>10.3. postupcima za obavljanje aktivnosti koji uzimaju u obzir potrebnu pažnju važnosti zadataka, sektor u kome deluje, njegovu strukturu, stepen složenosti tehnologije dotične vage i masovni ili serijski karakter postupka proizvodnje.</p> <p>11. Organ za procenu usklađenosti treba da ima potrebna sredstva za obavljanje tehničkih i administrativnih zadataka povezanih sa aktivnostima procene usklađenosti na prikladan način i pristup svoj potrebnoj opremi ili prostorima.</p> <p>12. Odgovorno osoblje za obavljanje zadataka procene usklađenosti treba da imaju kao u nastavku:</p> <p>12.1. temeljno tehničko i stručno obrazovanje kojim su obuhvaćene sve aktivnosti procene usklađenosti za koje je organ za procenu usklađenosti</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>vlerësimit të konformitetit;<br/>12.2.njohuri të kënaqshme për kryerjen e vlerësimeve dhe autoritet adekuat për të kryer ato vlerësime;</p> <p>12.3.njohuri të duhura për të kuptuar kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcën I të kësaj Rregullore ,standarde tëaplikueshme të harmonizuara dhe dokumentet normative të dispozitave përkatëse të legjislacionit kombëtar;<br/>12.4.aftësipër të përpiluar certifikata, shënime dhe raporte që demonstrojnë kryerjen e vlerësimeve.</p> <p>13. Duhet të garantohet paanësia e trupave të vlerësimit të konformitetit, menaxhmentit të nivelit të lartë dhe personelit përgjegjës për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit.</p> <p>14.Pagesa e menaxhmentit të nivelit të lartë dhe personelit përgjegjës për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit të njëtrupi, për vlerësimin e konformitetit nuk do të varet nga numri i vlerësimeve të kryera ose nga rezultatet e këtyre vlerësimeve.</p> <p>15. Trupat e vlerësimit të konformitetit marrin sigurim të përgjegjësisë përveç nëse përgjegjësinë e merr Qeveria e Kosovës në</p> | <p>notified;<br/>12.2. satisfactory knowledge of the requirements of the assessments they carry out and adequate authority to carry out those assessments;<br/>12.3. appropriate knowledge and understanding of the essential requirements set out in Annex I of this Regulation, of the applicable harmonised standards and of the relevant provisions of harmonisation legislation and of national legislation;<br/>12.4. the ability to draw up certificates, records and reports demonstrating that assessments have been carried out.</p> <p>13. The impartiality of the conformity assessment bodies, their top level management and of the personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks shall be guaranteed.</p> <p>14. The remuneration of the top level management and personnel responsible for carrying out the conformity assessment tasks of a conformity assessment body shall not depend on the number of assessments carried out or on the results of those assessments.</p> <p>15. Conformity assessment bodies shall take out liability insurance unless liability is assumed by the Government of Kosovo in accordance with</p> | <p>notifikovan;<br/>12.2. zadovoljavajuće poznavanje za obavljanje procena i odgovarajuće ovlašćenje za sprovođenje tih procena;<br/>12.3. odgovarajuće poznavanje i razumevanja bitnih zahteva iz Aneksa I ove Uredbe, važećih usklađenih standarda i normativnih dokumenata i relevantnih odredbi iz nacionalnog zakonodavstva;<br/>12.4. sposobnost za sastavljanje potvrda, evidencija i izveštaja kojima se dokazuje da su procene sprovedene.</p> <p>13. Treba da se garantuje nepristrasnost organa za procenu usklađenosti, njihovog najvišeg rukovodstva i odgovornog osoblja za sprovođenje zadataka procene usklađenosti.</p> <p>14. Naknada najvišeg rukovodstva i odgovornog osoblja za sprovođenje zadataka procene usklađenosti u organima za procenu usklađenosti neće zavisiti od broja sprovedenih procena niti od rezultata ovih procena.</p> <p>15. Organi za procenu usklađenosti dobijaju osiguranje od odgovornosti, osim ako odgovornost ne preuzme Vlada Kosova u</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>përputhje me Ligjin kombëtar të Kosovës,</p> <p>16. Personeli i trupit të vlerësimit të konformitetit mban sekretin profesional sa i përket të gjitha informatave të përfituara gjatë kryerjes së detyrave sipas shtojcës II të kësaj Rregulloreje ose çfarëdo dispozite të ligjit kombëtar që i jep efekt asaj, përveç në raport me Mbikqyrjen Metrologjike dhe mbrohen të drejtat e pronësisë të ministrisë.</p> <p>17. Trupat e vlerësimit të konformitetit marrin pjesë ose sigurojnë që personeli i tyre përgjegjës për kryerjen e detyrave të vlerësimit të konformitetit informohet për veprimtaritë relevante të standardizimit dhe veprimtaritë e grupit bashkërendues të organit të notifikuar të themeluar sipas legjislacionit relevant të Unionit për harmonizimin dhe aplikohet si udhëzues i përgjithshëm për vendimet administrative dhe dokumentet e prodhuara si rezultat i punës së atij grupi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 22</b><br/><b>Supozim i konformitetit të trupave të notifikuar</b></p> <p>Kur trupi i vlerësimit të konformitetit demonstroi konformitetin e tij me kriteret e</p> | <p>national law of Kosovo.</p> <p>16. The personnel of a conformity assessment body shall observe professional secrecy with regard to all information obtained in carrying out their tasks under Annex II of this Regulation or any provision of national law giving effect to it, except in relation to the competent authorities of the Member State in which its activities are carried out. Proprietary rights shall be protected.</p> <p>17. Conformity assessment bodies shall participate in, or ensure that their personnel responsible for carrying the conformity assessment tasks are informed of, the relevant standardisation activities and the activities of the notified body coordination group established under the relevant Union harmonisation legislation and shall apply as general guidance the administrative decisions and documents produced as a result of the work of that group.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 22</b><br/><b>Presumption of conformity of notified bodies</b></p> <p>Where a conformity assessment body demonstrates its conformity with the criteria</p> | <p>skladu sa nacionalnim zakonima Kosova.</p> <p>16. Osoblje organa za procenu usklađenosti čuvaju poslovnu tajnu koja se odnosi na podatke prikupljene prilikom obavljanja svojih zadataka u skladu sa Aneksom II ove Uredbe ili bilo kojom odredbom nacionalnog zakona koja se primenjuje, osim u odnosu na imovinska Metrološki nadzor i ministarstva koja su zaštićena.</p> <p>17. Organi za procenu usklađenosti učestvuju u ili osiguravaju da njihovo odgovorno osoblje za sprovođenje zadataka procene usklađenosti informisano o relevantnim aktivnostima standardizacije i aktivnostima koordinacione grupe notifikovanog organa koji je uspostavljen u skladu sa relevantnim usklađenim zakonima Unije i primenjuje se kao opšte smernice, administrativne odluke i dokumenta koja su nastala kao rezultat rada te grupe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 22</b><br/><b>Pretpostavka usklađenosti notifikovanih organa</b></p> <p>Kada organ za procenu usklađenosti dokaže da je usklađeno sa kriterijumima utvrđenim</p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>përcaktuara në standardet relevante të Kosovës ose pjesë të tyre, referencat e të cilave janë publikuar në Gazetën Zyrtare të Kosovës, të adaptuara nga standardet e harmonizuara evropiane, referencat e të cilave janë publikuar në Gazetën Zyrtare Kosovës, të cilat përshtaten me standardet e harmonizuara evropiane, referencat e të cilave janë publikuar në Gazetën Zyrtare të bashkimit Evropian, do të supozohet se është në përputhshmëri me kërkesat e përcaktuara në nenin 23 të kësaj Rregullore për aq sa standardet e harmonizuara të aplikueshme i mbulojnë këto kërkesa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 23</b><br/><b>Filialet dhe nën-kontraktimi nga trupat e notifikuar</b></p> <p>1. Kur një trup i notifikuar nënkontraktin detyra specifike të ndërlidhura me vlerësimin e konformitetit ose ka opsion për filial, ai siguron që nënkontraktuesi ose filiali i përmbushë kërkesat e përcaktuara në nenin 21 të kësaj Rregullore dhe e informon ministrinë përkatëse.</p> <p>2. Trupat e notifikuar marrin përgjegjësi të plotë për detyrat e kryera nga nënkontraktuesit ose filialet kurdo që themelohen apo kudo që janë të vendosura</p> | <p>laid down in the relevant harmonised standards of Kosovo or parts thereof the references of which have been published in the Official Journal of the European Union it shall be presumed to comply with the requirements set out in Article 23 of this Regulation in so far as the applicable harmonised standards cover those requirements.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 23</b><br/><b>Subsidiaries of and subcontracting by notified bodies</b></p> <p>1. Where a notified body subcontracts specific tasks connected with conformity assessment or has recourse to a subsidiary, it shall ensure that the subcontractor or the subsidiary meets the requirements set out in Article 23 of this Regulation and shall inform the relevant ministry accordingly.</p> <p>2. Notified bodies shall take full responsibility for the tasks performed by subcontractors or subsidiaries wherever these are established.</p> | <p>u relevantnim standardima Kosova ili jednim njihovim delom, reference koje su objavljene u Službenom listu Kosova, adaptirane iz evropskih usklađenih standarda, čije su reference objavljene u Službenom listu Kosova, kojim se usvajaju Evropski usklađeni standardi koji su objavljeni u Službenom listu Evropske unije, pretpostaviće se da su u usklađenosti sa utvrđenim uslove iz člana 23. ove Uredbe u onoj meri u kojoj primenljivi usklađeni standardi obuhvataju te uslove.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 23</b><br/><b>Podružnice i podugovaranje od notifikovanih organa</b></p> <p>1. Kada notifikovani organ podugovara specifične zadatke u vezi sa procenom usklađenosti ili ima opciju za podružnicu, on osigurava da podugovarač ili podružnica ispunjavaju zahteve iz člana 21. ove Uredbe i o tome obaveštava nadležno Ministarstvo.</p> <p>2. Notifikovani organi preuzimaju punu odgovornost za zadatke koje obavljaju podugovarači ili podružnice bez obzira na njihovo poslovno sedište.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>ato.</p> <p>3. Veprimtaritë mund të nënkontraktohen ose kryhen vetëm nga filiala me marrëveshje me klientin.</p> <p>4. Trupat e notifikuar i mbajnë në dispozicion për ministrinë dokumentet relevante që kanë të bëjnë me vlerësimin e kualifikimeve të nënkontraktuesit ose të filialit dhe punës së kryer nga ta sipas shtojcës II të kësaj Rregullore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 24</b><br/><b>Detyrimet operative të trupave notifikuese</b></p> <p>1. Trupat notifikuese kryejnë vlerësime të konformitetit në pajtueshmëri me procedurat e vlerësimit të konformitetit të përcaktuara në shtojcën II të kësaj Rregullore.</p> <p>2. Vlerësimet e konformitetit kryhen në mënyrë proporcionale, duke shmangur pengesat e panevojshme për operatorët ekonomik. Trupat e vlerësimit të konformitetit i kryejnë aktivitetet e tyre duke i marrë parasysh madhësinë detyrës së ndërmarrjes, sektorin në të cilin operon, strukturën e saj, shkallën e kompleksitetit të teknologjisë së peshores në fjalë dhe masen apo natyra serike e procesit të prodhimit.</p> | <p>3. Activities may be subcontracted or carried out by a subsidiary only with the agreement of the client.</p> <p>4. Notified bodies shall keep at the disposal of the ministry the relevant documents concerning the assessment of the qualifications of the subcontractor or the subsidiary and the work carried out by them under Annex II of this Regulation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 24</b><br/><b>Operational obligations of notified bodies</b></p> <p>1. Notified bodies shall carry out conformity assessments in accordance with the conformity assessment procedures provided for in Annex II of this Regulation.</p> <p>2. Conformity assessments shall be carried out in a proportionate manner, avoiding unnecessary burdens for economic operators. Conformity assessment bodies shall perform their activities taking due account of the size of an undertaking, the sector in which it operates, its structure, the degree of complexity of the instrument technology in question and the mass or serial nature of the production process.</p> | <p>3. Aktivnosti se mogu podgovoriti ili ih može izvršiti podružnica uz saglasnost klijenta</p> <p>4. Notifikovani organi stavljaју na raspolaganje Ministarstvu odgovarajuća dokumenta koja se odnose na procenu kvalifikacija podgovorача ili podružnice i poslova koje obavljaju u skladu sa Aneksom II ove Uredbe.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 24</b><br/><b>Operativne obaveze notifikovanih organa</b></p> <p>1. Notifikovani organi sprovode procenu usklađenosti u skladu sa postupcima procene usklađenosti iz Aneksa II ove Uredbe.</p> <p>2. Procene usklađenosti sprovode se srazmerno, izbegavajući nepotrebno opterećivanje ekonomskih operatera. Organi za procenu usklađenosti obavljaju svoje aktivnosti uzimajući u obzir veličinu preduzeća, sektor u kome deluju, njegovu strukturu, stepen složenosti tehnologije dotične vage i masovni ili serijski karakter postupka proizvodnje.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3. Duke e bërë këtë, ata e respektojnë shkallën e ashpërsisë dhe nivelin e mbrojtjes që nevojitet për përputhshmërinë e peshores me këtë Rregullore.</p> <p>4. Kur trupi i notifikuar konstaton se kërkesat thelbësore të përcaktuara në shtojcën I të kësaj Rregullore ose standardet korresponduese të harmonizuara, dokumentet normative ose specifikimet tjera teknike nuk janë përmbushur nga prodhuesi, ai kërkon nga prodhuesi që të marrë masa të duhura korigjuese dhe nuk lëshon certifikatë të konformitetit.</p> <p>5. Nëse gjatë monitorimit të konformitetit pas lëshimit të certifikatës, trupi i notifikuar konstaton se peshorja nuk është më në përputhje, ai kërkon nga prodhuesi të ndërmarrë masat e duhura korigjuese dhe e pezullon ose tërheqë certifikatën në rast nevojë.</p> <p>6. Nëse nuk ndërmerren masat korigjuese ose nuk e kanë efektin e kërkuar, trupi notifikues kufizon, pezullon ose tërheq çfarëdo certifikate, sipas nevojës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 25</b><br/><b>Ankesa ndaj vendimeve të trupave notifikuese</b></p> | <p>3. In so doing they shall nevertheless respect the degree of rigour and the level of protection required for the compliance of the instrument with this Regulation.</p> <p>4. Where a notified body finds that the essential requirements set out in Annex I of this Regulation or corresponding harmonised standards or other technical specifications have not been met by a manufacturer, it shall require that manufacturer to take appropriate corrective measures and shall not issue a certificate of conformity.</p> <p>5. Where, in the course of the monitoring of conformity following the issue of a certificate, a notified body finds that an instrument no longer complies, it shall require the manufacturer to take appropriate corrective measures and shall suspend or withdraw the certificate if necessary.</p> <p>6. Where corrective measures are not taken or do not have the required effect, the notified body shall restrict, suspend or withdraw any certificates, as appropriate.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 25</b><br/><b>Appeal against decisions of notified bodies</b></p> | <p>3. Pritom, uzimaju u obzir stepen strogosti i nivo zaštite potrebne za usklađenost vage sa ovom Uredbom.</p> <p>4. Kada notifikovani organ konstatuje da proizvođač ne ispunjava bitne zahteve iz Aneksa I ove Uredbe ili odgovarajuće usklađene standarde ili druge tehničke specifikacije, od navedenog proizvođača zahteva da preduzme korektivne mere i ne izdaje potvrdu o usklađenosti.</p> <p>5. Ako tokom nadzora usklađenosti nakon izdavanja potvrde, notifikovani organ ustanovi da vaga više nije usklađena, on zahteva od proizvođača da preduzme primerene korektivne mere i po potrebi ukida ili povlači potvrdu.</p> <p>6. Ako korektivne mere nisu preduzete ili nemaju zahtevani učinak, notifikovani organ po potrebi ograničava, ukida ili povlači potvrdu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 25</b><br/><b>Žalbe na odluke notifikovanih organa</b></p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Trupi notifikues duhet të ketë të rregulluar procedurën e ankimimit. Trupi notifikues e informon ministrinë në lidhje me çfarëdo ankese të pranuar dhe mënyrën se si ajo është zgjidhur.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 26</b><br/><b>Detyrimi për informim i trupës notifikuese</b></p> <p>1. Trupat notifikuese informojnë ministrinë lidhur me:</p> <p>1.1. çdo refuzim, kufizim, pezullim ose tërheqje të certifikatës;</p> <p>1.2. çfarëdo rrethane që e prekë fushëveprimin ose kushtet për notifikim;</p> <p>1.3. çdo kërkesë për informatë të cilën e kanë pranuar nga mbikqyrja Metrologjike lidhur me aktivitetet e vlerësimit të konformitetit;</p> <p>1.4. sipas kërkesës, veprimtaritë e vlerësimit të konformitetit të kryera në kuadër të fushëveprimit të notifikimit të tyre dhe çfarëdo veprimtarie tjetër të kryer, duke përfshirë veprimtaritë ndër-kufitare dhe nën-kontraktimin.</p> <p>2. Trupat e notifikuar duhet të ofrojnë aktivitete të ngjashme të vlerësimit të</p> | <p>The Notified Body shall have a documented appeal procedure. The Notified Body shall inform the Ministry with regard of any appeal received and the way this was resolved.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 26</b><br/><b>Information obligation on notified bodies</b></p> <p>1. Notified bodies shall inform the ministry of the following:</p> <p>1.1. any refusal, restriction, suspension or withdrawal of a certificate;</p> <p>1.2. any circumstances affecting the scope of or conditions for notification;</p> <p>1.3. any request for information which they have received from Metrological surveillance authorities regarding conformity assessment activities;</p> <p>1.4. on request, conformity assessment activities performed within the scope of their notification and any other activity performed, including cross-border activities and subcontracting.</p> <p>2. Notified bodies shall provide the other bodies notified under this Regulation carrying out</p> | <p>Notifikovani organ treba da ima dokumentovani žalbeni postupak. Notifikovani organ obaveštava Ministarstvo u vezi sa svim primljenim žalbama i načinima na koji su rešene.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 26</b><br/><b>Obaveza obaveštavanja notifikovanih organa</b></p> <p>1. Notifikovani organi obaveštavaju Ministarstvo o sledećom:</p> <p>1.1. svakom odbijanju, ograničenju, ukidanju ili povlačenju potvrde;</p> <p>1.2. svim okolnostima koje utiču na delokrug ili uslove za notifikaciju;</p> <p>1.3. svakom zahtevu sa podacima koji su primili od Metrološki nadzor u vezi sa aktivnostima procene usklađenosti;</p> <p>1.4. na zahtev, aktivnosti procene usklađenosti sprovedene u okviru delokruga njihove notifikacije i u svim drugim sprovedenim aktivnostima, uključujući prekogranične aktivnosti i podugovaranje.</p> <p>2. Notifikovani organi treba da pružaju slične aktivnosti procene usklađenosti istih</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>konformitetit të peshoreve të njëjta edhe trupave tjerë të notifikuar sipas kësaj Rregullore, informacione relevante për çështjet që kanë të bëjnë me rezultatet negative dhe pozitive të vlerësimit të konformitetit.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI V</b><br/><b>MBIKËQYRJA METROLOGJIKE, DHE</b><br/><b>PROCEDURA MBROJTËSE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 27</b><br/><b>Mbikëqyrja Metrologjike dhe kontrolli i</b><br/><b>peshoreve jo automatike</b></p> <p>Nenet 21 deri në 35 të Ligjit për Kërkesat Teknike për Produktet dhe Vlerësim të Konformitetit zbatohen për peshoret <b>jo automatike</b> që mbulohen me këtë Rregullore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 28</b><br/><b>Procedura për trajtimin e peshoreve që</b><br/><b>paraqesin rrezik në nivel kombëtar</b></p> <p>1. Në rast se Mbikëqyrja Metrologjike ka arsye të mjaftueshme për të besuar se një peshore e mbuluar nga kjo Rregullore paraqet rrezik për aspektet e mbrojtjes së interesit publik të mbuluar nga kjo Rregullore, ai kryen vlerësimin në lidhje me peshoren në fjalë, që mbulon të gjitha kërkesat relevante të</p> | <p>similar conformity assessment activities covering the same instruments with relevant information on issues relating to negative and, on request, positive conformity assessment results.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER V</b><br/><b>METROLOGICAL SURVEILLANCE AND</b><br/><b>SAFEGUARD PROCEDURE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 27</b><br/><b>Metrological surveillance and control of</b><br/><b>weighing instruments</b></p> <p>Articles 21 to 35 of the Law on technical requirements for products and conformity assessment shall apply on non-automatic weighing instruments with this Regulation.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 28</b><br/><b>Procedure for dealing with instruments</b><br/><b>presenting a risk at national level</b></p> <p>1. If the Metrological surveillance has sufficient reason to believe that an instrument covered by this Regulation presents a risk to aspects of public interest protection covered by this Regulation, they shall carry out an evaluation in relation to the instrument concerned covering all relevant requirements laid down in this</p> | <p>vaga, i drugim notifikovanim organima prema ovoj uredbi, odgovarajuće podatke o pitanjima koja se odnose na negativne i pozitivne rezultate procene usklađenosti.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE V</b><br/><b>METROLOŠKI NADZOR I ZAŠTITINI</b><br/><b>POSTUPAK</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 27</b><br/><b>Metroški nadzor i kontrola mernih</b><br/><b>instrumenata</b></p> <p>Članovi od 21. do 35. Zakona o tehničkim zahtevima za proizvode i procenu usklađenosti primenjuju <b>o neautomatskim vagama</b> obuhvaćene ovom Uredbom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 28</b><br/><b>Postupak rukovanja vagama koje</b><br/><b>predstavljaju rizik na nacionalnom nivou</b></p> <p>1. Ako Metrološki nadzor ima dovoljno razloga da veruje da vaga obuhvaćena ovom Uredbom predstavlja rizik za aspekte zaštite javnog interesa obuhvaćene ovom Uredbom, ocenjuje da li navedena vaga ispunjava sve relevantne zahteve iz ove Uredbe. Relevantni ekonomski operateri po</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>përcaktuara në këtë rregullore. Për këtë qëllim Operatorët përkatës ekonomik do të bashkëpunojnë sipas nevojës së Mbikqyrjes Metrologjike për këtë qëllim.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Regulation. The relevant economic operators shall cooperate as necessary with the Metrological surveillance for that purpose.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>potrebi sarađuju sa tržišnim inspektoratom u tu svrhu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>2. Në rast se gjatë vlerësimit të përcaktuar në nën-paragrafin e parë, Mbikqyrja Metrologjike konstaton se peshorja nuk është në plotëson me kërkesat e përcaktuara në këtë Rregullore, aji pa vonesë kërkon nga operatori ekonomik përkatës që të ndërmarr të gjitha veprimet e duhura korrigjuese për të sjellë peshorjan në përputhje me këto kërkesa, për ta tërhequr peshoren nga tregu, ose për ta të kthyer atë brenda periudhës të arsyeshme, në përputhje me natyrën e rrezikut, siç mund të parshkruhet.</p> | <p>2. Where in the course of the evaluation referred to in the first sub-paragraph, the market inspectorate find that the instrument does not comply with the requirements laid down in this Regulation, they shall without delay require the relevant economic operator to take all appropriate corrective actions to bring the instrument into compliance with those requirements, to withdraw the instrument from the market, or to recall it within a reasonable period, commensurate with the nature of the risk, as they may prescribe.</p> | <p>2. Ako tokom procene navedene u prvoj tački, tržišni inspektorat ustanovi da vaga nije u skladu sa zahtevima ove Uredbe, zahteva da određeni ekonomski operater bez odlaganja preduzima sve odgovarajuće korektivne mere kako bi se vaga uskladila sa tim zahtevima, povlači vagu sa tržišta ili je opoziva u razumnom roku, o čemu odlučuje s obzirom na vrstu rizika.</p> |
| <p>3. Mbikqyrja Metrologjike e njofton trupin përkatës të notifikuar në pajtim me rrethanat e përcaktuara në Neni 23 të Ligjit për Kërkesat Teknike për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit zbatohet për masat e përcaktuara në nën-paragrafin e dytë të këtij paragrafi.</p>                                                                                                                                                                                                                                          | <p>3. Metrological surveillance shall inform the relevant notified accordingly as described under Article 23 of the Law on technical requirements for products and conformity assessment.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>3. Metrološki nadzor o tome obaveštava odgovarajući notifikovan organ. Član 23. Zakona o tehničkim zahtevima za proizvode i procenu usklađenosti se primenjuje na mere iz druge tačke ovog stava.</p>                                                                                                                                                                       |
| <p>4. Operatori ekonomik siguron që që të gjitha veprimet e duhuar korrigjues ndërmerren në lidhje me të gjitha peshoret në fjalë që i ka vënë në dispozicion në treg</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>4. The economic operator shall ensure that all appropriate corrective action is taken in respect of all the instruments concerned that are available on the market.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>4. Ekonomski operater osigurava preduzimanje svih odgovarajućih korektivnih mera u pogledu svih vaga koje je stavio na raspolaganje na tržištu.</p>                                                                                                                                                                                                                         |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5. Kur operatori ekonomik relevant nuk ndërmerr veprim të duhur korrigjues brenda periudhës së percaktuar në nën-paragrafin e 2 të paragrafit 1, Mbikqyrja Metrologjike i ndërmerr të gjitha masat e duhura të përkohshme për të ndaluar apo kufizuar vënien në dispozicion të peshores në tregun kombëtar, për të tërhequr peshoen nga ai treg apo për ta kthyer atë.</p> <p>6. Informatat e përcaktuara në nën-paragrafin e 2 të paragrafit 4 përfshinë të gjitha të dhënat në dispozicion, veçanërisht të dhënat e nevojshme për identifikimin e peshores që nuk përputhet, origjinën e peshores, natyrën e mospërputhjes së supozuar dhe rrezikun e përfshirë, natyrën dhe kohëzgjatjen e masave kombëtare të ndërmara dhe argumentet e parashtruara nga operatorët ekonomik relevant. Në veçanti, Mbikqyrja Metrologjike tregon nëse mospërputhja është paraqitur për shkak të arsyeve si në vijim:</p> <p>6.1. dështimi i peshores për të përmbushur kërkesat në lidhje me aspektet e mbrojtjes së interesit publik të përcaktuar në këtë Rregullore; ose</p> <p>6.2. mangësitë në standardet e harmonizuara të përcaktuara në nenin 12 të kësaj Rregullore që japin supozimin e</p> | <p>5. Where the relevant economic operator does not take adequate corrective action within the period referred to in the sub-paragraph 2 of paragraph 1, Metrological surveillance shall take all appropriate provisional measures to prohibit or restrict the instrument/s being available on national market, to withdraw the instrument from that market or recall it.</p> <p>6 The information referred to in the sub-paragraph 2 of paragraph 4 shall include all available details, in particular the data necessary for the identification of the non-compliant instrument, the origin of the instrument, the nature of the non-compliance alleged and the risk involved, the nature and duration of national measures taken and the arguments put forward by the relevant economic operators. In particular, the Metrological surveillance shall indicate whether the non-compliance is due to either of the following:</p> <p>6.1. failure of the instrument to meet requirements relating to the aspects of public interest protection laid down in this Regulation; or</p> <p>6.2. shortcomings in the harmonized standards referred to in Article 12 conferring a presumption of conformity.</p> | <p>5. Ako relevantni ekonomski operator ne preduzme odgovarajuće korektivne mere u periodu navedenom u drugoj tački stava 1, Metrološki nadzor preduzima odgovarajuće privremene mere kako bi zabranio ili ograničio stavljanje vage na raspolaganje na nacionalnom tržištu, povukao vagu sa tržišta ili opozvao.</p> <p>6. Utvrđene informacije iz druge tačke stava 4. uključuju sve dostupne detalje, posebno podatke potrebne za identifikaciju vage koja nije usklađen sa zahtevima, poreklo vage, prirodu navodne neusklađenosti i povezanog rizika, vrstu i trajanje preduzetih nacionalnih mera i argumente određenog ekonomskog operatera. Metrološki nadzor posebno navodi da li je neusklađenost posledica sledećih uzroka:</p> <p>6.1. vaga ne ispunjava zahteve u odnosu na aspekte zaštite javnog interesa utvrđenog u ovoj Uredbi; ili</p> <p>6.2. nedostaci u usklađenim standardima iz člana 12. ove Uredbe u vezi sa pretpostavkom usklađenosti.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>konformitetit.</p> <p>7. Mbikqyrja Metrologjike ndërmerr menjëherë masa të duhura kufizuese, pa vonesë. siç është tërheqja e peshores nga tregu, në lidhje me peshoren në fjalë,.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 29</b><br/><b>Peshoret që janë në përputhje e që paraqesin rrezik</b></p> <p>1. Në rast se pas kryerjes së vlerësimi sipas nenit 28 paragrafi 1 i kësaj Rregullore, Mbikqyrja Metrologjike konstaton se edhe pse peshorja është në përputhje me këtë rregullore, ai paraqet një rrezik për aspektet e mbrojtjes së interesit publik, ai kërkon nga operatori përkatës ekonomik që të ndërmarrë të gjitha masat e duhura për të siguruar se peshorja në fjalë, kur të vendoset në treg, nuk paraqet më me tutje atë rrezik, për të tërhequr peshoren nga tregu, ose ta kthejë atë brenda një periudhe të arsyeshme, në përputhje me natyrën e rrezikut, ashtu siç mund të pershkruhet.</p> <p>2. Operatori ekonomik siguron ndërmarrjen e veprimit korrektues për të gjithë peshoret që ka vënë në dispozicion në treg.</p> | <p>7. Metrological surveillance shall ensure that appropriate restrictive measures, such as withdrawal of the instrument from the market, are taken in respect of the instrument concerned without delay.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 29</b><br/><b>Compliant instrument which present a risk</b></p> <p>1. Where having carried out an evaluation under Article 28 paragraph 1 of this Regulation, a Metrological surveillance finds that although an instrument is in compliance with this Regulation, it presents a risk to aspects of public interest protection, it shall require the relevant economic operator to take all appropriate measures to ensure that the instrument concerned, when placed on the market, no longer presents that risk, to withdraw the instrument from the market or to recall it within a reasonable period, commensurate with the nature of the risk, as it may prescribe.</p> <p>2. The economic operator shall ensure that corrective action is taken in respect of all the instruments concerned that he has made available on the market.</p> | <p>7. Metrološki nadzor bez odlaganja preduzima odgovarajuće restriktivne mere, kao što je povlačenje vaga sa tržišta, koje se odnose na dotični vage.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 29</b><br/><b>Usklađene vage koje predstavljaju rizik</b></p> <p>1. Ako nakon sprovođenja procene u skladu sa članom 28. stavom 1. ove Uredbe Metrološki nadzor ustanovi da vaga predstavlja rizik za aspekte zaštite javnog interesa iako je usklađena sa ovom Uredbom, od relevantnog ekonomskog operatera zahteva se da preduzme odgovarajuće mere kako bi osigurao da ta vaga nakon stavljanja na tržište više ne predstavlja rizik, da je povučena sa tržišta ili opozvana u razumnom roku, o čemu odlučuje s obzirom na vrstu rizika, kao što je propisano.</p> <p>2. Ekonomski operater osigurava preduzimanje korektivnih mera u pogledu svih vaga koje je stavio na raspolaganje na tržištu.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



| <b>Neni 30</b><br><b>Mospërputhjet formale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>Neni 30</b><br><b>Formal non-compliance</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>Član 30</b><br><b>Formalna neusklađenost</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Pa e paragjykuar nenin 28 të kësaj Rregullore, kur Mbikqyrja Metrologjike bënë njërin prej këtyre konstatimeve, kërkon nga operatori ekonomik relevant që të ndalojë mospërputhjen në fjalë:</p> <p>1.1.shenja CE dhe shenja plotësuese e metrologjisë është vendosur në kundërshtim me nenin 17 të kësaj Rregullore.</p> <p>1.2.shenja CE ose shenja plotësuese e metrologjisë nuk është vendosur;</p> <p>1.3.mbishkrimet e parashikuara në nenin 6, paragrafi 5 të kësaj Rregullore nuk janë vendosur ose janë vendosur në kundërshtim të nenin 6, paragrafi 5 të kësaj Rregullore;</p> <p>1.4.numri identifikues i trupit të notifikuar, nëse ai trup është përfshirë në fazën e kontrollit të prodhimit, është vendosur në kundërshtim me nenin 17 të kësaj Rregullore ose nuk është vendosur;</p> <p>1.5.Deklarata e konformitetit e BE-së nuk është hartuar;</p> <p>1.6.deklarata e konformitetit e BE-së nuk është hartuar në mënyrë të saktë;</p> <p>1.7.dokumentacioni teknik ose nuk është në dispozicion ose nuk është i plotë;</p> | <p>1. Without prejudice Article 28 of this Regulation, where Metrological surveillance makes one of the following findings, it shall require the relevant economic operator to put an end to the non-compliance concerned:</p> <p>1.1.the CE or the supplementary metrology marking has been affixed in violation of Article 17 of this Regulation.</p> <p>1.2.the CE marking or the supplementary marking has not been fixed;</p> <p>1.3.the inscription provided in Article 6, paragraph 5 of this Regulation have not been affixed or have been affixed in violation of Article 6, paragraph 5 of this regulation;</p> <p>1.4the identification number of the notified body, where that body is involved in the production control phase, has been affixed in violation of Article 17 of this regulation or has not been affixed;</p> <p>1.5.the EU declaration of conformity has not been drawn up;</p> <p>1.6. the EU declaration of conformity has not been drawn up correctly;</p> <p>1.7.technical documentation is either not available or not complete;</p> | <p>1. Ne dovodeći u pitanje član 28. ove Uredbe, Metrološki nadzor od ekonomskog operatera zahteva da otkloni neusklađenost, ako ustanovi jedno od sledećeg:</p> <p>1.1. oznaka CE ili dodatna metrološka oznaka nije stavljena u skladu sa članom 17. ove Uredbe;</p> <p>1.2. oznaka CE ili dodatna metrološka oznaka nije stavljena;</p> <p>1.3. natpisi iz člana 6. stav 5. ove uredbe nisu stavljeni ili nisu stavljeni u skladu sa članom 6. stav 5. ove uredbe.</p> <p>1.4. identifikacioni broj notifikovanog organa, kada je taj organ uključeno u fazu kontrole proizvodnje, nije stavljen u skladu sa članom 17. ove Uredbe ili nije stavljen;</p> <p>1.5. nije sastavljena EU izjava o usklađenosti;</p> <p>1.6. EU izjava o usklađenosti nije pravilno sastavljena;</p> <p>1.7. tehnička dokumentacija je nedostupna ili nepotpuna;</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1.8.informacioni i përmendur në nenin 6, paragrafi 6 ose nenin 8, paragrafi 3 të kësaj Rregulloreje mungon, është false ose i paplotë;</p> <p>1.9.ndonjë kërkesë tjetër administrative e parashikuar në nenin 6 ose nenin 8 të kësaj Rregulloreje nuk është përmbushur.</p> <p>2. Në rast se mospërputhja e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni vazhdon, Mbikqyrja Metrologjike i ndërmerr të gjitha masat e duhura për të kufizuar ose ndaluar vënien në dispozicion për tregun e peshores ose siguron që ai të kthehet apo tërhiqet nga tregu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 31</b><br/><b>Dispozita ndëshkuese</b></p> <p>Operatori ekonomik i cili shkel detyrimet sipas kësaj Rregullore ndëshkohet sipas Ligjit nr. 06/L -037 Për Metrologji,ose Ligjit Nr. 06/L -041 Për Kërkesat Teknike Për Produkte dhe Vlerësim të Konformitetit.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI VI</b><br/><b>DISPOZITAT KALIMTARE DHE</b><br/><b>PËRFUNDIMTARE</b></p> | <p>1.8.information referred to in Article 6, paragraph 6 or Article 8, paragraph 3 of this Regulation is absent, false or incomplete;</p> <p>1.9.any other administrative requirement provided for in Article 6 or 8 of this Regulation is not fulfilled.</p> <p>2. Where the non-compliance referred to in paragraph 1 persists, Metrological surveillance shall undertake all appropriate measures to restrict or prohibit the instrument being made available on the market or ensure that it is recalled or withdrawn from the market.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 31</b><br/><b>Punitive provisions</b></p> <p>Economic operator that violates the obligations under this regulation shall be punished in accordance with the Law 03/L-203 for metrology and the Law No. 06/L-041 On Technical Requirements for Products and Conformity Assessment</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER VI</b><br/><b>TRANSITIONAL AND FINAL</b><br/><b>PROVISIONS</b></p> | <p>1.8. navedena informacija iz člana 6. stav 6. ili člana 8. stav 3. ove Uredbe nedostaje, netačna je ili je nepotpuna;</p> <p>1.9. nije ispunjena ni jedan drugi administrativni propis iz člana 6. ili člana 8. Ove uredbe.</p> <p>2. Ako se neusklađenost iz stava 1. ovog člana nastavi, Metrološki nadzor preduzima sve odgovarajuće mere kako bi ograničio ili zabranio stavljanje vage na raspolaganje na tržištu ili kako bi osiguralo njeno opozivanje ili povlačenje sa tržišta.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 31</b><br/><b>Kaznene odredbe</b></p> <p>Ekonomski operater koji krši obaveze prema ovoj uredbi sankcioniše se u skladu sa Zakona br. 06/L -037 o Metrologiji, ili Zakonom Br. 06/L- 041 O Tehničkim Zahtevima za Proizvode i Ocenjivanju Usaglašenosti</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE VI</b><br/><b>PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



| <b>Neni 32</b><br><b>Dispozitat kalimtare</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Neni 32</b><br><b>Transitional provisions</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Član 32</b><br><b>Prelazne odredbe</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. Neni 20 që ndërlidhet me detyrimin për të notifikuar trupat e autorizuar tek Komisioni Evropian dhe shtetet anëtare të BE-së aplikohet nga dita e anëtarësimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian.</p> <p>2. Para anëtarësimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian, të gjitha certifikatat dhe dokumentet tjera specifike për vlerësimin e konformitetit të lëshuara në mënyrë të ligjshme nga trupat për vlerësimin e konformitetit, të cilët kanë statusin e “trupave të notifikuar” për peshoret të mbuluara nga kjo Rregullore në kuptimin e paragrafit 1 të këtij neni, pranohen nga organizata qendrore e administratës së Kosovës që është përgjegjëse për infrastrukturën kombëtare të metrologjisë (në tekstin e mëtejme: autoriteti i metrologjisë) gjatë kryerjes së miratimit të tipit të peshoreve të kontrolluara ligjërisht sipas Ligjit për metrologjinë. Certifikatat e lëshuara sipas Direktivës 2009/23/KE janë gjithashtu të vlefshme sipas kësaj Rregulloreje.</p> <p>3. Peshoret që janë janë të shoqëruara me dokumentet e konformitetit me këtë</p> | <p>1. Article 20 that relates the obligation to notification of authorized body with the European Commission and EU Member states shall apply from the date of accession of the Republic of Kosovo in the European Union.</p> <p>2. Before the accession of the Republic of Kosovo in the European Union, all the certificates and other specific documents on conformity assessment issued legally by the conformity assessment bodies, which have the status of a "notified body" for weighing instruments covered by this Regulation within the meaning of paragraph 1 of this Article, be accepted (recognized) by the Central Administration of Kosovo that is responsible for national metrology infrastructure (hereinafter: the authority of metrology) while conducting the type-approval of weighing instruments controlled legally under the Law on metrology. Certificates issued under Directive 2009/23/EC shall be also valid under this Regulation.</p> <p>3. Weighing instruments together with conformity documents under this Regulation</p> | <p>1. Član 20. koji se odnosi na obavezu notifikacije notifikovanih organa Evropskoj Komisiji i državama članicama EU-a se primenjuje od dana pristupanja Republike Kosovo Evropskoj Uniji.</p> <p>2. Pre pristupanja Republike Kosovo Evropskoj Uniji sve potvrde i ostala određena dokumentacija o proceni usklađenosti zakonski izdata od strane tela za procenu usklađenosti, koja imaju status „notifikovanih organa” za merne instrumente obuhvaćene ovom Uredbom u smislu stava 1. ovog člana, prihvataju se (priznaju) od strane centralne administracije Kosova koja je zadužena za nacionalne merne instrumente (u daljem tekstu: Agencija za metrologiju) prilikom vršenja homologacije zakonski kontrolisanih mernih instrumenata u skladu sa Zakonom o metrologiji. Potvrde izdate u skladu sa Direktivom 2009/23/EZ takođe važe prema ovoj Uredbi.</p> <p>3. Merni peshorja koji praćeni dokumentacijim usklađenosti su u skladu sa</p> |





|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Rregullore dhe janë miratuar nga Autoriteti i Metrologjisë në përputhje me paragrafin 2 të këtij neni, vendosen në dispozicion në treg dhe/ose vendosen në përdorim pa verifikimin fillestar metrologjik.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>and approved by the Metrology Authority in accordance with paragraph 2 of this Article shall be made available on the market and/or put in use without initial metrology verification.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>ovom Uredbom i koji su odobreni od strane Agencije za metrologiju u skladu sa stavom 2. ovog člana stavljeni su na raspolaganje na tržištu i/ili su stavljeni u upotrebi bez početne metrološke provere.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 33</b></p> <p>1. Dispozitat e kësaj Rregullore për detyrimin për vendosjen/ ngjitjen e shenjës CE dhe shenjës plotësuese të metrologjisë në peshore dhe shtojcat II deri në IV për identitetin vizual të shenjave zbatohet nga dita e anëtarësimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian.</p> <p>2. Peshoret të cilat i përmbushin të gjitha kërkesat sipas aktit juridik të referuar në nenin 1, paragrafi 2 të kësaj Rregulloreje dhe që janë të shënuara në menyre të ligjshme me shenjën CE dhe shenjën plotësuese të metrologjisë nuk do të ndalohen , për arsyet që mbulohen me kete Rregullore, kur vihen në dispozicion për tregun dhe/ose vendosen në përdorim.</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 33</b></p> <p>1.The provisions of this Regulation on the obligation for affixing of CE marking and supplementary metrology marking to the weighing instruments and the Annexes II to IV for visual identity of the mark shall apply from the date of accession of the Republic of Kosovo in the European Union.</p> <p>2. When made available to the market and/or put in use weighing instruments that meet all the requirements under the legal act referred to in Article 1, paragraph 2 of this Regulation and which are marked in order to legitimate the CE mark and the complementary metrology mark, shall not be prohibited, for the reasons covered by this Regulation,</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 33</b></p> <p>1. Odredbe ove Uredbe o obavezi stavljanja oznake CE i dodatne metrološke oznake na mernim peshorjama i Aneksi od II do IV o oznakama o vizuelnom identitetu se primenjuju od dana pristupa Republike Kosova Evropskoj Uniji.</p> <p>2. Merni peshorja koji ispunjavaju sve zahteve prema pravnom aktu iz člana 1. stav 2. ove Uredbe i koji su zakonski označeni oznakom CE i dodatnom metrološkom oznakom nakon stavljanja na raspolaganje na tržištu i/ili stavljanje u upotrebi ne smeju da se ometaju, iz razloga koji su obuhvaćeni ovom Uredbom.</p> |
| <p style="text-align: center;"><b>Neni 34</b></p> <p>1.Deri në ditën e anëtarësimit të Republikës së Kosovës në Bashkimin Evropian, termet e përdorura në këtë Rregullore kanë këtë</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p style="text-align: center;"><b>Article 34</b></p> <p>1. Until the date of the accession of the Republic of Kosovo in the European Union, the terms used in this Regulation shall have the</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p style="text-align: center;"><b>Član 34</b></p> <p>1. Do dana pristupanja Republike Kosovo Evropskoj Uniji, pojmovi koji se koriste u ovoj Uredbi imaju sledeće značenje:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>kuptim:</p> <p>1.1.»deklarata e konformitetit e BE-së « nënkupton »deklaratën e konformitetit«,</p> <p>1.2.»certifikata e BE-së për ekzaminimin e tipit « nënkupton »certifikatën për ekzaminimin e tipit «,</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 35</b><br/><b>Dispozitat shfuqizuese</b></p> <p>Me hyrjen në fuqi të kësaj Rregullore shfuqizohet Udhëzimi Administrativ Nr. 15/2011.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 36</b><br/><b>Periudha kalimtare</b></p> <p>Nga dita e hyrjes në fuqi të kësaj Rregullore peshoret të cekura në neni 31 paragrafi 3, si dhe shtojca II modulet F dhe F1 të kësaj Rregullore të cilat kanë verifikimin e parë të vlefshëm, në përputhje me dispozitat e Udhëzimeve Administrative të përcaktuara në nenin 35 të kësaj Rregulloreje dhe të cilat plotësojnë kërkesat e atyre dispozitave, mund të hidhen në verifikim të rregullt apo të jashtëzakonshëm sipas këtyre udhëzimeve, deri në skadimin e vlefshmërisë së miratimit të tipit të tyre, të miratuara nga ato udhëzime, për sa kohë që ato përmbushin kërkesat nga</p> | <p>following meaning:</p> <p>1.1.»EU declaration of conformity « means »declaration of conformity«,</p> <p>1.2.» EU-type examination certificate« means » type examination certificate «,</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 35</b><br/><b>Repealing provisions</b></p> <p>Upon the entry into force of this Regulation, the Administrative Instruction no. 15/2011, is repealed</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 36</b><br/><b>Transitional provisions</b></p> <p>Upon the day of entry into force of this Regulation, weighing instruments mentioned in Article 31 paragraph 3, and annex II modul F,F1 of this Regulation, that have first valid verification, in accordance with Administrative Instructions set out in Article 35 of this Regulation and which meet those provisions, could be regularly or extraordinary checked in according to these guidelines, until the expiry of the validity of this type-approval, adopted by those guidelines, as long as they meet the requirements of the guidelines, according to which they are put in use.</p> | <p>1.1. »EU izjava o usklađenosti« znači »izjava o usklađenosti«,</p> <p>1.2. »potvrda o EU-ispitivanju tipa« znači »potvrda o ispitivanju tipa«,</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 35</b><br/><b>Opozivanje odredbi</b></p> <p>Stupanjem na snagu ove uredbe stavlja se van snage, Administrativno uputstvo br. 15/2011</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 36</b><br/><b>Prelazni period</b></p> <p>Od dana stupanja na snagu ove uredbe Merni peshorja obuhvaćeni članom 31 stavom 3,aneks II, modul F,F1 ove uredbe koji imaju prvu važeću verifikaciju, u skladu sa odredbama administrativnih uputstava utvrđene u članu 35. ove Uredbe i koji ispunjavaju zahteve tih odredbi, mogu se stavlјati u redovnu ili vanrednu verifikaciju ovih uputstava, do isteka važnosti usvajanja njihovih vrsta, usvojene od tih uputstava, dok one ispunjavaju zahteve iz uputstava, prema kojima su one stavlјene na upotrebi.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>udhëzimet, në bazë të të cilave ato janë vënë në përdorim.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 37</b><br/><b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Kjo rregullore hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga Ministri i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë dhe publikimit.</p> <p><b>Bajram HASANI</b></p> <hr/> <p>Ministër i Ministrisë së Tregtisë dhe Industrisë</p> <p>Prishtinë, më 06.06.2018</p> | <p style="text-align: center;"><b>Article 37</b><br/><b>Entry into force</b></p> <p>This Regulation shall entry into force seven (7) days upon signing by the Minister of the Ministry of Trade and Industry and publication</p> <p><b>Bajram HASANI</b></p> <hr/> <p>Minister of Ministry of Trade and Industry</p> <p>Priština, on 06.06.2018</p> | <p style="text-align: center;"><b>Član 37</b><br/><b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo stupa na snagu seven (7) dana nakon potpisa od strane Ministar Ministarstva Trgovine i Industrije i publikacija.</p> <p><b>Bajram HASANI</b></p> <hr/> <p>Ministar Ministarstva Trgovine i Industrije</p> <p>Priština, od 06.06.2018</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|



## SHTOJCA I

### KËRKESAT THELBSËORE

Terminologjia e përdorur është ajo e Organizatës Ndërkombëtare të Metrologjisë Ligjore.

#### **Vëzhgimi paraprak**

Kur një peshore përfshin ose është i lidhur me më shumë se një pajisje printimi ose tregimi e përdorur për aplikimet e dhëna në pikat 1.1 deri në 1.6 të nenit 1, paragrafi 2, ato pajisje të cilat përsërisin rezultatet e operacioneve të peshimit dhe që nuk mund të influencojnë funksionimin korrekt të peshores, nuk janë subjekt i kërkesave thelbësore nëse rezultatet e peshimit printohen ose regjistrohen saktësisht dhe në mënyrë të pashlyeshme nga një pjesë e peshores, e cila plotëson kërkesat thelbësore dhe rezultatet janë të qasshme për të dyja palët e interesuara për matjen. Megjithatë, në rastin e peshoreve që përdoren për shitje direkt publikut, pajisja e tregimit dhe e printimit duhet të plotësojë kërkesat thelbësore për shitësin dhe klientin.

#### **Kërkesat e metrologjisë**

##### *1. Njësitë e masës*

Njësitë e masës të përdorura do të jenë njësitë ligjore në kuptim të **Udhëzimit Administrativ Nr. 11/2013** në lidhje me njësitë e matjes.

Duke iu nënshtruar pajtueshmërisë me këtë kusht, janë të lejuara njësitë si në vijim:

- (a) Njësitë SI: kilogram, mikrogram, miligram, gram, ton;
- b) Njësia imperiale: onsi i troi, nëse peshohen metale të çmuara;
- c) Njësi të tjera jo-SI: karat metrik, nëse peshohen gurë të çmuar.

Për peshoret që përdorin njësine imperiale të masës tëpërmendur më lart, kërkesat përkatëse thelbësore të specifikuara më poshtë do të shndërrohen në atë njësi, duke përdorur një interpolim të thjeshtë.

##### *2. Klasat e saktësisë*

2.1. Janë përcaktuar klasat e mëposhtme të saktësisë:

- (a) I speciale
- (b) II e lartë



(c) III mesatare

(d) IIII e zakonshme

Specifikimet për këto klasa janë dhënë në tabelën 1.

Tabela 1

| Klasa e saktësisë |                                              |                          |                                                                          |                 |
|-------------------|----------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Klasa             | Intervali i shkallës së verifikimit ( $e$ )  | Kapaciteti minimal (Min) | Numri i intervaleve të shkallës së verifikimit, $n = ((\text{Max})/(e))$ |                 |
|                   |                                              | Vlera minimale           | Vlera minimale                                                           | Vlera maksimale |
| I                 | $0.001 \text{ g} \leq e$                     | $100 e$                  | 50 000                                                                   | –               |
| II                | $0.001 \text{ g} \leq e \leq 0.05 \text{ g}$ | $20 e$                   | 100                                                                      | 100 000         |
|                   | $0.1 \text{ g} \leq e$                       | $50 e$                   | 5 000                                                                    | 100 000         |
| III               | $0.1 \text{ g} \leq e \leq 2 \text{ g}$      | $20 e$                   | 100                                                                      | 10 000          |
|                   | $5 \text{ g} \leq e$                         | $20 e$                   | 500                                                                      | 10 000          |
| IIII              | $5 \text{ g} \leq e$                         | $10 e$                   | 100                                                                      | 1 000           |

Kapaciteti minimal zvogëlohet në  $5e$  për peshoret e klasave II dhe III të cilat përdoren për përcaktimin e një tarife të bartjes.

## 2.2. Intervallet e shkallës

2.2.1. Intervali i shkallës aktuale (d) dhe intervali i shkallës së verifikimit (e) do të jetë në formën:

$1 \times 10^k$ ,  $2 \times 10^k$ , or  $5 \times 10^k$  njësi të masës,

k çdo numër i plotë ose zero.



2.2.2. Për të gjitha peshoret e ndryshme nga ato me pajisje treguese ndihmëse:

$$d = e.$$

2.2.3. Për peshoret me pajisje treguese ndihmëse zbatohen kushtet e mëposhtme:

$$e = 1 \times 10^k \text{ g};$$

$$d < e \leq 10 d.$$

Këto kushte nuk zbatohen për peshoret e klasës I me  $d < 10^{-4} \text{ g}$ , për të cilat  $e = 10^{-3} \text{ g}$ .

### 3. Klasifikimi

#### 3.1. peshoret me një rang peshimi

peshoret e pajisura me një pajisje treguese ndihmëse do t'i përkasin klasës I ose klasës II. Për këto peshore, kufijtë e poshtëm të kapacitetit minimal për këto dy klasë merren nga tabela 1, duke zëvendësuar në kolonën 3 intervalin verifikues të shkallës (e) me intervalin real të shkallës (d).

Nëse  $d < 10^{-4} \text{ g}$ , kapaciteti maksimal i klasës I mund të jetë më i vogël se 50 000 e.

#### 3.2. peshore me rang të shumëfishtë peshimi

Lejohen rang të shumëfishtë të peshimit, me kusht që ato të tregohen qartësisht në peshore. Çdo rang individual peshimit klasifikohet sipas pikës

3.1. Nëse rangi i peshimit u takojnë klasave të ndryshme të saktësisë, peshorja duhet të jetë në përputhje me kërkesat më strikte që zbatohen për klasat e saktësisë në të cilën përkasin e peshimit.

#### 3.3. peshoret me shumë intervale

3.3.1. peshoret me një rang peshimi mund të përmbaj në vete një numër të caktuar të pjesshëm, të rangut të peshimi (peshoret me shumë intervale).

peshoret me shumë intervale peshimi nuk do të jenë të pajisura me pajisje treguese ndihmëse.

3.3.2. Çdo rang i pjesshëm peshimi e peshoreve me shumë intervale përcaktohet nga:



|                                                 |                                               |
|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| — intervali i shkallës verifikuese të tij $e_i$ | me $e_{(i+1)} > e_i$                          |
| — kapaciteti maksimal i tij $Max_i$             | me $Max_r = Max$                              |
| — kapaciteti minimal i tij, $Min_i$             | me $Min_i = Max_{(i-1)}$<br>dhe $Min_1 = Min$ |

ku:

$i = 1, 2, \dots, r$ ,

$i$  = numri i rangut të pjesshëm të peshores,

$r$  = numri i përgjithshëm i rangut të pjesshme të peshimit.

Të gjitha kapacitetet janë kapacitete të ngarkesës neto, pavarësisht nga vlera e ndonjë tare të përdorur.

3.3.3. Rangu i pjesshëm i peshimit klasifikohen sipas tabelës 2. I gjith rangu i pjesshëm i peshimit duhet të jenë brenda së njëjtës klasë saktësie ku ajo klasë është klasa e saktësisë së peshores.

Tabela 2

| Instrumentet me shumë intervale                                                                                                       |                                                |                          |                                                              |                                         |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| $i = 1, 2, \dots, r$ ,<br>$i$ = numri i rangut të pjesshëm të peshimit<br>$r$ = numri i përgjithshëm i rangut të pjesshme të peshimit |                                                |                          |                                                              |                                         |
| Klasa                                                                                                                                 | Intervali i shkallës së verifikimit (e)        | Kapaciteti minimal (min) | Numri i intervaleve të shkallës së verifikimit               |                                         |
|                                                                                                                                       |                                                | Vlera minimale           | Vlera minimale <sup>(1)</sup><br>$n = ((Max_i)/(e_{(i+1)}))$ | Vlera minimale<br>$n = ((Max_i)/(e_i))$ |
| I                                                                                                                                     | $0.001 \text{ g} \leq e_i$                     | $100 e_1$                | 50 000                                                       | —                                       |
| II                                                                                                                                    | $0.001 \text{ g} \leq e_i \leq 0.05 \text{ g}$ | $20 e_1$                 | 5 000                                                        | 100 000                                 |
|                                                                                                                                       | $0.1 \text{ g} \leq e_i$                       | $50 e_1$                 | 5 000                                                        | 100 000                                 |
| III                                                                                                                                   | $0.1 \text{ g} \leq e_i$                       | $20 e_1$                 | 500                                                          | 10 000                                  |





|                                                                                                            |               |          |    |       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|----------|----|-------|
| III                                                                                                        | $5g \leq e_i$ | $10 e_i$ | 50 | 1 000 |
| ( <sup>1</sup> ) Për $i = r$ , zbatohet kolona korresponduese e tabelës 1, duke zëvendësuar $e$ me $e_r$ . |               |          |    |       |

#### 4. Saktësia

4.1. Me zbatimin e procedurave të dhëna në nenin 13 të kësaj rregulloreje, gabimi i tregimit nuk e kalon gabimin më të madh të lejuar siç tregohet në tabelën 3. Në rastin e tregimit shifror gabimi në tregim korrigjohet për gabimin e rumbullakuar.

Gabimet më të mëdha të lejuara zbatohen për vlerën neto dhe vlerën e tarës dhe për gjithë ngarkesat e mundshme, duke përjashtuar vlerat e paravendosura të tarës.

Tabela 3

| Gabimet maksimale të lejueshme                |                                               |                                             |                                         |                           |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------|
| Ngarkesa                                      |                                               |                                             |                                         | Gabimi më i madh i lejuar |
| Klasa I                                       | Klasa II                                      | Klasa III                                   | Klasa IIII                              |                           |
| $0 \leq m \leq 50\,000\text{ e}$              | $0 \leq m \leq 5\,000\text{ e}$               | $0 \leq m \leq 500\text{ e}$                | $0 \leq m \leq 50\text{ e}$             | $\pm 0.5\text{ e}$        |
| $50\,000\text{ e} < m \leq 200\,000\text{ e}$ | $5\,000\text{ e} < m \leq 20\,000\text{ e}$   | $500\text{ e} < m \leq 2\,000\text{ e}$     | $50\text{ e} < m \leq 200\text{ e}$     | $\pm 1.0\text{ e}$        |
| $200\,000\text{ e} < m$                       | $20\,000\text{ e} < m \leq 100\,000\text{ e}$ | $2\,000\text{ e} < m \leq 10\,000\text{ e}$ | $200\text{ e} < m \leq 1\,000\text{ e}$ | $\pm 1.5\text{ e}$        |

4.2. Gabimet më të mëdha të lejuara në shërbim janë dyfishi i atyre të caktuara në seksionin 4.1.

5. Rezultatet e peshimit të një peshorja duhet të jenë të ri-përsëritshme, dhe të riprodhueshme nga tjera pajisje treguese të përdorura dhe në përputhje me metodat e tjera të përdorura të balancimit.

Rezultatet e peshimit duhet të jenë mjaftueshmërisht të pandjeshme ndaj ndryshimeve të pozicionit të ngarkesës në receptorin e ngarkesës.

6. Peshorja duhet të reagojë ndaj ndryshimeve të vogla të ngarkesës



### *7. Madhësitë influencuese dhe koha*

7.1. peshoret e klasave II, III dhe IIII, të detyruara për t'u përdorur në një pozicion të pjerrët, duhet të jenë mjaftueshëm të pandjeshme ndaj shkallës së pjerrtësisë që mund të shfaqet në kushte normale të përdorimit.

7.2. peshoret duhet të plotësojnë kërkesat metrologjike brenda rangut të temperaturës të specifikuar nga prodhuesi. Vlera e këtijë rangui duhet të jetë e barabartë të paktën me:

- (a) 5 °C për peshoret e klasës I;
- (b) 15 °C për peshoret e klasës II;
- (c) 30 °C për peshoret e klasës III apo IIII.

Në mungesë të specifikimeve të prodhuesit zbatohet rangui i temperaturës prej – 10 °C deri në + 40 °C.

7.3. Instrumentet që operohen me rrymë të alternuar duhet plotësojnë kërkesat metrologjike nën kushtet e furnizimit elektrik brenda kufijve të luhatjeve normale.

Peshoret që operohen me bateri duhet të tregojnë kurdoherë që tensioni zbret nën vlerën minimale të kërkuar dhe nën këto rrethana duhet ose të vazhdojnë të punojnë me saktësi, ose automatikisht duhet të dalin jashtë shërbimit.

7.4. Peshoret elektronike, përveç atyre të klasës I dhe të klasës II kur e është më e vogël se 1 g, duhet të plotësojnë kërkesat metrologjike nën kushtet të një lagështire relative të lartë në kufirin e sipërm të rangut të tyre të temperaturës.

7.5. Ngarkimi i një peshore të klasës II, III ose IIII për një periudhë kohe të zgjatur duhet të ketë një influencë të parëndësishme në tregimin e ngarkesës ose në tregimin e zeros, menjëherë pas heqjes së ngarkesës.

7.6. Në kushte të tjera peshoret ose duhet të vazhdojnë të funksionojnë në rregull ose të dalin automatikisht jashtë veprimit.

### **Dizajni dhe konstruksioni**

#### *8. Kërkesa të përgjithshme*

8.1. Dizajni dhe konstruksioni i peshoreve duhet të jetë i tillë që ato të ruajnë cilësitë e tyre metrologjike kur instalohen dhe përdoren siç duhet, dhe kur përdoren në një ambient për të cilin ato janë paraparë. Vlera e masës duhet të tregohet.



8.2. Kur ekspozohen ndaj çrregullimeve, peshoret elektronike nuk duhet shfaqin pasoja të gabimeve domethënëse ose, automatikisht t'i zbulojnë dhe tregojnë ato.

Me zbulimin automatik të një gabimi të rëndësishëm, instrumentet elektronike duhet të lëshojnë një alarm akustik ose vizual, i cili vazhdon deri kur përdoruesi ndërmerr një veprim korrigjues ose gabimi të zhduket.

8.3. Kërkesat e pikave 8.1 dhe 8.2 duhet të plotësohen mbi baza të qëndrueshme gjatë një periudhe kohe që është normale nga pikëpamja e përdorimit të paraparë të këtyre peshoreve.

Pajisjet elektronike digjitale gjithmonë duhet të ushtrojnë kontroll të mjaftueshëm të funksionimit të saktë të procesit të matjes, të pajisjes treguese, dhe të gjithë ruajtjes së të dhënave apo transferim të të dhënave.

Pas zbulimit automatik të një gabimi të rëndësishëm e të qëndrueshëm, peshoret elektronike duhet të lëshojnë një alarm akustik ose të dukshëm, i cili vazhdon deri kur përdoruesi ndërmerr një veprim korrigjues ose gabimi zhduket.

8.4. Kur pajisja e jashtme është e lidhur me një peshore elektronike nëpërmjet një bashkimi të përshtatshëm, cilësitë metrologjike të peshores nuk duhet të ndikohet negativisht.

8.5. Peshoret nuk duhet të kenë karakteristika të tilla që lehtësojnë përdorimin mashtrues, ndërsa mundësitë për keqpërdorim të paqëllimshëm duhet të jenë minimale. Komponentët të cilët nuk duhet të çmontohen ose të rregullohen nga përdoruesi, duhet të jenë të siguruara ndaj veprimeve të tilla.

8.6. Peshoret duhet të dizajnohen që të lejojnë që të kryhen lehtësisht kontrollet ligjore të përcaktuara në këtë rregullore.

### *9. Tregimi i rezultateve të peshimit dhe i vlerave të tjera të peshës*

Tregimi i rezultateve të peshimit dhe vlerave të tjera të peshës duhet të jetë i saktë, i qartë dhe jo çorientues dhe pajisja treguese në kushte normale përdorimi duhet të lejojë lexim të lehtë të tregimit.

Emrat dhe simbolet e njësive të referuara në pikën 1 të këtij Aneksi duhet të jenë në përputhje me dispozitat e Udhëzimit Administrativ nr. 11/2013 në lidhje me njësitë e matjes, me shtimin e simbolit për karatin metrik i cili simbol do të jetë “ct”.

Tregimi duhet të jetë i pamundur mbi kapacitetin maksimal (max), të rritur me 9 e.

Një pajisje ndihmëse e tregimit lejohet vetëm në të djathtë të presjes dhjetore. Një pajisje tregimi e zgjeruar mund të përdoret vetëm përkohësisht dhe printimi duhet të pengohet gjatë funksionimit të saj.



Tregimet dytësore mund të shfaqen, por me kushtin që ato të mos ngatërrohen me tregimet parësore.

#### *10. Printimi i rezultateve të peshimit dhe vlerave të tjera të peshës*

Rezultatet e printuara duhet të jenë të sakta, lehtësisht të identifikueshme dhe të qarta. Printimi duhet të jetë i qartë, i lexueshëm, i paheqshëm dhe i qëndrueshëm.

#### *11. Nivelimi*

Kur është e nevojshme, instrumentet duhet të pajisen me një mekanizëm nivelimi dhe një tregues të nivelit, me ndjeshmëri të mjaftueshme për të lejuar instalimin e duhur.

#### *12. Zeroimi*

Peshoret duhet të pajisen me mekanizmat e zeroimit. Funkcionimi i këtyre mekanizmave duhet të rezultojë me zeroim të saktë dhe të mos shkaktojë rezultate jo të sakta të matjes.

#### *13. Mekanizmat e tarës dhe mekanizmat e paravendosjes së tarës*

Peshoret mund të kenë një ose më shumë mekanizma tare dhe mekanizma për paravendosjen e tarës. Veprimi i mekanizmave së tarës duhet të mundësojë zeroimin e saktë dhe të sigurojë peshimin neto të saktë. Veprimi i mekanizmit të paravendosjes së tarës duhet të sigurojnë përcaktimin e saktë të vlerës neto të llogaritur.

#### *14. Instrumentet për shitje direkt e publikut me kapacitet maksimal jo më të madh se sa 100 kg; kërkesa plotësuese*

Peshoret për shitje direkte publikut duhet të tregojnë të gjithë informacionin thelbësor rreth operacionit të peshimit dhe, në rastin e peshoreve me tregues çmimi, të tregojnë qartësisht për konsumatorin vlerën e llogaritur të produktit që blihet.

Çmimi për t'u paguar, nëse tregohet, duhet të jetë i saktë.

Peshoret me llogaritje çmimi duhet të shfaqin tregimet thelbësore për një kohë të mjaftueshme, me qëllim që blerësi t'i lexojë ato me lehtësi.

Peshoret me llogaritje çmimi mund të kryejnë funksione të tjera nga ato të peshimit për- artikull dhe të llogaritjes së çmimit vetëm në ato raste kur të gjitha tregimet në lidhje me këto transaksione janë të printuara qartë dhe pa paqartësi dhe të rregulluara përshtatshmërisht në faturë ose në etiketë për klientin.

Peshoret nuk duhet të kenë karakteristika që mund të shkaktojnë direkt ose indirekt, tregime interpretimi i të cilave është i vështirë ose jo i drejtpërdrejtë.



Peshoret duhet të mbrojnë konsumatorin kundrejt transaksioneve dhe shitjeve jokorrekte që mund të ndodhin për shkak të funksionimit jo të mirë të tyre.

Nuk lejohen pajisjet treguese ndihmëse dhe pajisjet e zgjatura tëtregimit.

Pajisje shtesë lejohen vetëm nëse ato nuk çojnë në përdorim mashtrues.

Instrumentet e ngjashme me ato që përdoren normalisht për shitje direk të publikut, të cilat nuk plotësojnë kërkesat e këtij Seksioni duhet të mbajnë afër treguesit shënjimin e paheqshëm “të mos përdoret për shitje direkte publikut”.

#### *15. Peshoret me tregim të çmimit*

Peshoret me tregim të çmimit duhet të plotësojnë kërkesat e peshoreve me tregim të çmimit për shitje direkte publikut, për aq kohë sa ato zbatohen për peshoren në fjalë. Printimi i një tregimi të çmimit duhet të jetë i pamundur nën një kapacitet minimal.



## SHTOJCA II

### PROCEDURAT PËR VLERËSIMIN E KONFORMITETIT

#### 1. Moduli B: Ekzaminimi i tipit- BE

1.1.Ekzaminimi i tipit- BE është pjesë e një procedure të vlerësimit të konformitetit në të cilën trupi i notifikuar ekzaminon dizajnin teknik të një peshorja dhe verifikon dhe vërteton se dizajni teknik i peshores plotëson kërkesat e kësaj rregulloreje që vlejnë për të.

1.2.Ekzaminimi i tipit -BE mund të kryhet në një nga mënyrat e mëposhtme:

— Ekzaminimi i një mostre, përfaqësuese e prodhimit të Peshores (tipit të prodhimit);

— vlerësimi i përshtatshmërisë të dizajnit teknik të peshores nëpërmjet ekzaminimit të dokumentacionit teknik dhe dëshmive mbështetëse të përmendura në pikën 1.3, plus ekzaminimi i mostrave, përfaqësuese të prodhimit të paraparë, të një ose më shumë pjesëve kritike të peshores (kombinimi i tipit të prodhimit dhe tipit të dizajnit);

— vlerësimi i përshtatshmërisë të dizajnit teknik të peshores nëpërmjet ekzaminimit të dokumentacionit teknik dhe dëshmive mbështetëse të përmendura në pikën 1.3, pa ekzaminimin e një mostre (tipit të dizajnit).

1.3.Prodhuesi duhet të paraqesë një kërkesë për ekzaminimin e tipit-BE me një trup të vetëm të notifikuar të zgjedhur nga ai.

Kërkesa duhet të përfshijë:

(a) emrin dhe adresën e prodhuesit dhe, nëse kërkesa është paraqitur nga përfaqësuesi i autorizuar, edhe emrin dhe adresën tij;

(b) një deklaratë me shkrim që kërkesa e njëjtë nuk është paraqitur në ndonjë trup tjetër të notifikuar;

(c) dokumentacionin teknik.Dokumentacioni teknik duhet të mundësojë vlerësimin e konformitetit të peshores me kërkesat e zbatueshme të kësaj rregulloreje dhe duhet të përfshijë një analizë dhe vlerësim adekuat të rrezikut/rreziqeve. Dokumentacioni teknik duhet të specifikojë kërkesat e



zbatueshme dhe duhet të përfshijë, për aq sa është e rëndësishme për vlerësimin, projektimin, prodhimin dhe funksionimin e peshores. Dokumentacioni teknik duhet të përmbajë, sipas nevojës, së paku elementet e mëposhtme:

(i) një përshkrim të përgjithshëm të peshores;

(ii) dizajnin konceptual dhe skicat dhe skemat e prodhimit të komponentëve, nën-montimet, qarqet etj .;

(iii)përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për kuptimin e këtyre skicave dhe skemave dhe funksionimin e peshores;

(iv)një listë të standardeve të harmonizuara të zbatuara plotësisht ose pjesërisht, referencat e të cilave janë botuar në *Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian*, dhe, në rastet kur këto standarde të harmonizuara nuk janë zbatuar, përshkrimet e zgjidhjeve të miratuara për të plotësuar kërkesat thelbësore të kësaj rregulloreje, duke përfshirë një listë të specifikimeve të tjera teknike përkatëse të zbatuara. Në rast të standardeve të harmonizuara pjesërisht të zbatuara, dokumentacioni teknik duhet të specifikojë pjesët të cilat janë aplikuar;

(v) rezultatet e llogaritjeve të bëra të dizajnit, ekzaminimet e kryera etj.;

(vi)raportet e testimit;

(d) mostrat përfaqësuese të prodhimit të paraparë. Trupi i notifikuar mund të kërkojë mostra të tjera nëse është e nevojshme për kryerjen e programit të testimit;

(e) dëshmitë mbështetëse për përshtatshmërinë e zgjidhjes të dizajnit teknik. Këto dëshmi mbështetëse duhet të cekin të gjitha dokumentet që janë përdorur, në veçanti ku standardet përkatëse të harmonizuara nuk janë zbatuar në mënyrë të plotë. Dëshmitë mbështetëse duhet të përfshijnë, kur është e nevojshme, rezultatet e testimeve të kryera në përputhje me specifikimet e tjera teknike përkatëse nga laborator i përkatës i prodhuesit ose nga një laborator tjetër testues në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij.

1.4.Trupi i notifikuar duhet:

Për peshoren:

1.4.1.të ekzaminojë dokumentacionin teknik dhe dëshmitë mbështetëse për të vlerësuar përshtatshmërinë e dizajnit teknik të peshores;





Për mostrën/mostrat

1.4.2. të verifikojë që mostra/mostrat janë prodhuar në përputhje me dokumentacionin teknik, dhe të identifikojë elementet të cilat janë dizajnuar në përputhje me dispozitat e aplikueshme të standardeve përkatëse të harmonizuara, si dhe elementet të cilat janë dizajnuar në përputhje me specifikimet tjera përkatëse teknike;

1.4.3. të kryej ekzaminimet dhe testet e duhura, ose të ketë të kryera, të kontrollojë nëse prodhuesi ka zgjedhur të zbatojë zgjidhjet në standardet përkatëse të harmonizuara, apo nëse këto janë zbatuar në mënyrë korrekte;

1.4.4. të kryejë ekzaminimet dhe testet e duhura, ose të ketë të kryera ato, të kontrollojë nëse, zgjidhjet në standardet përkatëse të harmonizuara nuk janë zbatuar, zgjidhjet e miratuara nga prodhuesi që zbatojnë specifikimet tjera relevante teknike plotësojnë kërkesat përkatëse thelbësore të kësaj rregulloreje;

1.4.5. të bie dakord me prodhuesin për vendin ku do të kryhen ekzaminimet dhe testimet.

1.5. Trupi i notifikuar duhet të hartojë një raport vlerësimi që regjistron aktivitetet e ndërmarra në përputhje me pikën 1.4 dhe rezultatet e tyre. Pa rënë ndesh me detyrimet e tij në lidhje me autoritetet notifikuese, trupi i notifikuar duhet të lëshojë përmbajtjen e atij raporti, në tërësi ose pjesërisht, vetëm me pëlqimin e prodhuesit.

1.6. Ku tipi plotëson kërkesat e kësaj rregulloreje, që zbatohen për peshorjan në fjalë, trupi i notifikuar duhet të lëshojë një certifikatë ekzaminimi të tipit-BE për prodhuesin. Kjo certifikatë duhet të përmbajë emrin dhe adresën e prodhuesit, përfundimet e ekzaminimit, kushtet (nëse ka) për vlefshmërinë e saj dhe të dhënat e nevojshme për identifikimin e tipit të aprovuar. Certifikata e ekzaminimit e tipit-BE mund të ketë një ose më shumë shtojca të bashkangjitura.

Certifikata e ekzaminimit e tipit-BE dhe shtojcat e saj duhet të përmbajnë të gjitha informacionet relevante për të lejuar konformitetin e peshoreve të prodhuara me tipin e ekzaminuar që do të vlerësohet dhe të lejojë kontrollin në-shërbim.

Certifikata e ekzaminimit e tipit-BE duhet të ketë një periudhë të vlefshmërisë prej 10 vitesh nga data e lëshimit të saj, dhe mund të përtërihet për periudha pasuese çdo 10 vite. Në rast të ndryshimeve thelbësore në dizajnin e peshores, p.sh. si rezultat aplikimit të teknikave të reja, vlefshmëria e certifikatës së ekzaminimit të tipit- BE mund të kufizohet në dy vite dhe të zgjatet me tre vite.



Kur tipi nuk i përmbushë kërkesat e zbatueshme të kësaj rregulloreje, trupi i notifikuar duhet të refuzojë lëshimin e një certifikate të ekzaminimit të tipit-BE dhe duhet të informojë aplikuesin, duke i dhënë arsyet e hollësishme për refuzimin e saj.

1.7. Trupi i notifikuar duhet të mbajë veten të informuar për çdo ndryshim në gjendjen e fundit (modernizim) që tregon se tipi i aprovuar mund të mos jetë më në pajtim me kërkesat e zbatueshme të kësaj rregulloreje dhe duhet të përcaktojë nëse këto ndryshime kërkojnë hetime të mëtejshme. Nëse është kështu, trupi i notifikuar duhet të informojë prodhuesin në përputhje me rrethanat. Prodhuesi duhet të informojë trupin e notifikuar që mban dokumentacionin teknik lidhur me certifikatën e ekzaminimit të tipit-BE për të gjitha modifikimet e tipit të miratuar që mund të ndikojnë në konformitetin e peshores me kërkesat thelbësore të kësaj rregulloreje ose kushtet për vlefshmërinë e asaj certifikate. Modifikimet e tilla duhet kërkojnë miratim shtesë në formën e një shtese në certifikatën origjinale të ekzaminimit të tipit-BE.

1.8. Çdo trup i notifikuar duhet të informojë Ministrinë në lidhje me certifikatat e ekzaminimit të tipit-BE dhe/ose ndonjë shtesë të tyre që ka lëshuar apo tërhequr, dhe duhet, në mënyrë periodike, ose në bazë të kërkesës, të vë në dispozicion për Ministrinë listën e certifikatave të tilla dhe/ose çdo shtesë të refuzuar, pezulluar ose të kufizuar në ndonjë mënyrë tjetër.

Çdo trup i notifikuar duhet të informojë trupat e tjerë të notifikuar në lidhje me certifikatat e ekzaminimit të tipit-BE dhe/ose ndonjë shtesë të tyre të cilën e ka refuzuar, tërhequr, pezulluar ose kufizuar në ndonjë mënyrë tjetër, dhe, sipas kërkesës, në lidhje me certifikatat e tilla dhe/ose shtesat e tyre që ai i ka lëshuar.

1.9. Prodhuesi duhet të mbajë një kopje të certifikatës të ekzaminimit të tipit-BE, shtojcat dhe shtesat e saj, së bashku me dokumentacionin teknik, në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vjet pasi që peshorja të jetë vendosur në treg.

1.10. Përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit mund të të paraqesë kërkesën e përmendur në pikën 1.3 dhe të përmbushë detyrimet e përcaktuara në pikat 1.7 dhe 1.9, me kusht që ato janë të specifikuara në mandat.

## **2. Moduli D:**

Konformiteti ndaj tipit bazuar në sigurimin e cilësisë të procesit të prodhimit

2.1. Konformiteti ndaj tipit bazuar në sigurimin e cilësisë së procesit të prodhimit është pjesë e një procedure të vlerësimit të konformitetit me anë të së cilës prodhuesi përmbushë detyrimet e përcaktuara në pikat 2.2 dhe 2.5, dhe siguron dhe deklaron në përgjegjësinë e tij të vetme që



instrumentet në fjalë janë në përputhje me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit-BE dhe përmbushë kërkesat e kësaj rregulloreje që vlejné për to.

## 2.2.Prodhimi

Prodhuesi duhet të operojë një sistem të miratuar të cilësisë për prodhim, inspektim përfundimtar të produktit dhe testim të peshoreve në fjalë siç është përcaktuar në pikën 2.3, dhe duhet të jetë subjekt i mbikëqyrjes, siç specifikohet në pikën 2.4.

## 2.3. Sistemi i cilësisë

2.3.1. Prodhuesi duhet të paraqesë një kërkesë për vlerësimin e sistemit të tij të cilësisë me trupin e notifikuar sipas zgjedhjes së tij, për instrumentet në fjalë.

Kërkesa duhet të përfshijë:

- (a) emrin dhe adresën e prodhuesit dhe, nëse kërkesa paraqitet nga përfaqësuesi i autorizuar, edhe emrin dhe adresën e tij;
- (b) një deklaratë me shkrim që e njëjta kërkesë nuk është paraqitur në ndonjë trup tjetër të notifikuar;
- (c) të gjitha informacionet përkatëse për kategorinë e peshores të parashikuar;
- (d) dokumentacionin në lidhje me sistemin e cilësisë; dhe
- (e) dokumentacionin teknik të tipit të miratuar dhe një kopje të certifikatës për ekzaminimin e tipit-BE.

2.3.2. Sistemi i cilësisë duhet të sigurojë që instrumentet janë në përputhje me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit-BE dhe janë nëpërputhje me kërkesat e kësaj rregulloreje që vlejné për to.

Të gjitha elementet, kërkesat dhe dispozitat e miratuara nga prodhuesi duhet të dokumentohen në mënyrë sistematike dhe të rregullt në formë të politikave të shkruara, procedurave dhe udhëzimeve. Dokumentacioni i sistemit të cilësisë duhet të lejojë një interpretim konsistent të programeve, planeve, manualeve dhe shënimeve të cilësisë.

Ai, në veçanti, duhet të përmbajë një përshkrim të përshtatshëm të:



- (a) objektivave të cilësisë dhe strukturës organizative, përgjegjësi dhe kompetencave të menaxhmentit në lidhje me cilësinë e produktit;
- (b) prodhimit përkatës, kontrollit të cilësisë dhe teknikave të sigurimit të cilësisë, proceseve dhe veprimeve sistematike që do të përdoren;
- (c) ekzaminimeve dhe testimeve që do të kryhen përpara, gjatë dhe pas prodhimit, dhe shpeshtësia me të cilën ato do të kryhen;
- (d) të dhënave të cilësisë, të tilla si raportet e inspektimit dhe të dhënat e testimit, të dhënat e kalibrit, raportet e kualifikimit mbi personelin në fjalë etj.;
- (e) mjetet e monitorimit të arritjes së cilësisë së kërkuar të produktit dhe funksionimin efektiv të sistemit të cilësisë.

2.3.3. Trupi i notifikuar duhet të vlerësojë sistemin e cilësisë për të përcaktuar nëse ai plotëson kërkesat e përmendura në pikën 2.3.2.

Ai duhet të supozojë konformitetin me këto kërkesa në lidhje me elementet e sistemit të cilësisë që janë në përputhje me specifikimet korresponduesetë standardit përkatës të harmonizuar.

Përveç përvojës në sistemet e menaxhimit të cilësisë, ekipi i auditimit duhet të ketë së paku një anëtar me përvojë të vlerësimit në fushën përkatëse të peshores dhe teknologjisë së peshores në fjalë, dhe njohuri të kërkesave të zbatueshme të kësaj rregulloreje. Auditimi duhet të përfshijë një vizitë vlerësimi në ambientet e prodhuesit. Ekipi i auditimit duhet të shqyrtojë dokumentacionin teknik të përmendur në pikën 2.3.1 (e) për të verifikuar aftësinë e prodhuesit për të identifikuar kërkesat përkatëse të kësaj rregulloreje dhe për të kryer ekzaminimet e nevojshme me qëllim të sigurimit të përputhshmërisë së peshores me këto kërkesa.

Vendimi do t'i komunikohet prodhuesit. Njoftimi përmban përfundimet e auditimit dhe vendimin e arsyetuar të vlerësimit.

2.3.4. Prodhuesi duhet të marrë përsipër përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga sistemi i cilësisë si të miratuar dhe mirëmbajtjen e tij në mënyrë që të mbetet i përshtatshëm dhe efikas.

2.3.5. Prodhuesi duhet të mbajë trupin e notifikuar që ka miratuar sistemin e cilësisë, të informuar për çdo ndryshim të synuar të sistemit të cilësisë.

Trupi i notifikuar duhet të vlerësojë çdo ndryshim të propozuar dhe të vendosë nëse sistemi i modifikuar i cilësisë do të vazhdojë të plotësojë kërkesat e përmendura në pikën 2.3.2 ose nëse nevojitet një rivlerësim.

Ai duhet të njoftojë prodhuesin për vendimin e tij. Njoftimi duhet të përmbajë përfundimet e ekzaminimit dhe vendimin e arsyetuar të vlerësimit.



#### 2.4. Mbikëqyrja nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar

2.4.1. Qëllimi i mbikëqyrjes është për t'u siguruar që prodhuesi përmbushë siç duhet detyrimet që dalin nga sistemi i miratuar i cilësisë.

2.4.2. Prodhuesi duhet, për qëllime të vlerësimit, të lejojë qasjen e trupit të notifikuar në hapësirat e prodhimit, inspektimit, testimit dhe magazinimit dhe duhet t'i sigurojë atij të gjithë informacionin e nevojshëm, në veçanti:

(a) dokumentacionin e sistemit të cilësisë;

(b) të dhënat e cilësisë, të tilla si raportet e inspektimit dhe të dhënat e testimit, të dhënat e kalibrimit, raportet e kualifikimit për personelin përkatës, etj.;

2.4.3. Trupi i notifikuar duhet të kryejë auditime periodike për të siguruar që prodhuesi mbanë dhe zbaton sistemin e cilësisë, dhe i lëshon prodhuesit një raport të auditimit.

2.4.4. Përveç kësaj, trupi i notifikuar mund të bëjë vizita të papritura tek prodhuesi. Gjatë vizitave të tilla, trupi i notifikuar, nëse është e nevojshme, mund të kryejë testime të peshores, ose të ketë të kryera ato, me qëllim të verifikimit se sistemi i cilësisë funksionon siç duhet. Trupi i notifikuar duhet t'i ofrojë prodhuesit një raport mbi vizitën dhe, në qoftë se testet janë kryer, duhet t'i ofrojë një raport të testimit;

#### 2.5. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit e BE-së

2.5.1. Prodhuesi duhet të vendosë shenjën CE dhe shenjën plotësuese të metrologjisë të përcaktuar në këtë rregullore, dhe, nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar të referuar në pikën 2.3.1, numrin e identifikimit të këtij të fundit për secilin instrument individual që është në konformitet me tipin e përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit -BE dhe të përmbushë kërkesat e zbatueshme të kësaj rregulloreje;

2.5.2. Prodhuesi duhet të hartojë një deklaratë me shkrim të konformitetit e BE-së për çdo model të peshores dhe të mbajë atë në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vjet pasi të jetë vendosur në treg peshorja. Deklarata e konformitetit e BE-së duhet të identifikojë modelin e peshores për të cilin ajo është hartuar;

Një kopje e deklaratës së konformitetit e BE-së duhet të vihet në dispozicion të inspektoratit të tregut sipas kërkesës.

2.6. Prodhuesi duhet, për një periudhë që mbaron 10 vjet pasi që peshorja të jetë vendosur në treg, të mbajë në dispozicion të inspektoratit të tregut:



- (a) dokumentacionin e referuar në pikën 2.3.1;
- (b) informacionet në lidhje me ndryshimin e përmendur në pikën 2.3.5, si të miratuar;
- (c) vendimet dhe raportet e trupit të notifikuar të referuar në pikat 2.3.5, 2.4.3 dhe 2.4.4.

2.7. Çdo trup i notifikuar duhet të informojë Ministrinë për miratimet e sistemit të cilësisë të lëshuara apo të tërhequra, dhe duhet, në mënyrë periodike, ose në bazë të kërkesës, të vë në dispozicion për Ministrinë, listën e miratimeve të sistemit të cilësisë të refuzuar, pezulluar ose tëkufizuar në ndonjë mënyrë tjetër.

#### 2.8. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit të përcaktuara në pikat 2.3.1, 2.3.5, 2.5 dhe 2.6 mund të përmbushen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që të jenë specifikuar në mandat.

### 3. Moduli D1:

Sigurimi i cilësisë së procesit të prodhimit

3.1. Sigurimi i cilësisë së procesit të prodhimit është procedura e vlerësimit të konformitetit përmes së cilës prodhuesi plotëson detyrimet e përcaktuara në pikat **3.2, 3.4 dhe 3.7**, dhe siguron dhe deklaron nën përgjegjësinë e tij të vetme që instrumentet në fjalë përmbushin kërkesat e kësaj Rregulloreje që vlejnë për to.

#### 3.2. Dokumentacioni teknik

Prodhuesi harton dokumentacionin teknik. Dokumentacioni mundëson vlerësimin e konformitetit të peshores me kërkesat përkatëse dhe përfshin një analizë dhe vlerësimin të përshtatshëm të rrezikut/rreziqeve. Dokumentacioni teknik specifikon kërkesat e zbatueshme dhe mbulon, për aq sa është relevante, vlerësimin, projektimin, prodhimin dhe funksionimin e peshores. Dokumentacioni teknik, kurdo që është e zbatueshme, përmban të paktën elementet e mëposhtme:

- (a) një përshkrim të përgjithshëm të peshores;
- (b) dizajnin konceptual, skicat e prodhimit dhe skemat e komponentëve, nën-montimet, qarqet etj.;



(c) përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për të kuptuar këto skica dhe skema dhe funksionimin e peshores;

(d) një listë të standardeve të harmonizuara të zbatuara plotësisht ose pjesërisht, referencat e të cilave janë botuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, dhe nëse këto standarde të harmonizuara nuk janë zbatuar, përshkrimet e zgjidhjeve të adoptuara për të plotësuar kërkesat thelbësore të kësaj rregulloreje, duke përfshirë një listë të specifikimeve të tjera teknike përkatëse të zbatuara. Në rast të standardeve të harmonizuara të zbatuara pjesërisht, dokumentacioni teknik specifikon pjesët të cilat janë zbatuar;

(e) rezultatet e llogaritjeve të bëra të dizajnit, ekzaminimet e kryera, etj.;

(f) raportet e testeve.

3.3. Prodhuksi mban dokumentacionin teknik në dispozicion të Inspektoratit të Tregut për një periudhë prej 10 vjetësh pasi peshorja të jetë vendosur në treg.

#### 3.4. Prodhimi

Prodhuksi operon një sistem të miratuar të cilësisë për prodhimin, inspektimin e produktit final dhe testimin e peshoreve në fjalë siç është përcaktuar në pikën 3.5 dhe do t'i nënshtrohet mbikëqyrës siç specifikohet në pikën 3.6.

#### 3.5. Sistemi i cilësisë

3.5.1. Prodhuksi duhet të paraqesë një kërkesë për vlerësimin e sistemit të tij të cilësisë me trupin e notifikuar sipas zgjedhjes së tij, për instrumentet në fjalë.

Kërkesa përfshin:

(a) emrin dhe adresën e prodhuesit dhe, nëse kërkesa paraqitet nga përfaqësuesi i autorizuar, edhe emrin dhe adresën e tij;

(b) një deklaratë me shkrim që e njëjta kërkesë nuk është paraqitur në ndonjë trup tjetër të notifikuar;

(c) të gjitha informacionet relevante për kategorinë e peshores të parashikuar;

(d) dokumentacionin në lidhje me sistemin e cilësisë;

(e) dokumentacionin teknik të përmendur në pikën 3.2.

3.5.2. Sistemi i cilësisë duhet të sigurojë përputhjen e peshoreve me kërkesat e kësaj rregulloreje që zbatohen për këto instrumente.

Të gjitha elementet, kërkesat dhe dispozitat e miratuara nga prodhuksi dokumentohen në mënyrë sistematike dhe të rregullt në formë të politikave, procedurave dhe udhëzimeve. Dokumentacioni i sistemit të cilësisë duhet të lejojë një interpretim konsistent të programeve, planeve, manualeve dhe shënimeve të cilësisë.



Ai, në veçanti, duhet të përmbajë një përshkrim adekuat të:

- (a) objektivave të cilësisë dhe strukturës organizative, përgjegjësi dhe kompetencave të menaxhmentit në lidhje me cilësinë e produktit;
- (b) prodhimit përkatës, kontrollit të cilësisë dhe teknikave të sigurimit të cilësisë, proceseve dhe veprimeve sistematike që do të përdoren;
- (c) ekzaminimeve dhe testeve që do të kryhen para, gjatë dhe pas prodhimit, dhe shpeshësia me të cilën do të kryhen;
- (d) të dhënat mbi cilësinë, të tilla si raportet e inspektimit dhe të dhënat e testeve, të dhënat e kalibrimit, raportet e kualifikimit të personelit përkatës etj.;
- (e) mjetet e monitorimit të arritjes së cilësisë së kërkuar të produktit dhe funksionimin efektiv të sistemit të cilësisë.

3.5.3. Trupi i notifikuar duhet të vlerësojë sistemin e cilësisë për të përcaktuar nëse i plotëson kërkesat e përmendura në pikën 3.5.2.

Ai duhet të prezumojë konformitetin me këto kërkesa në lidhje me elementet e sistemit të cilësisë që janë në përputhje me specifikimet korresponduese të standardit përkatës të harmonizuar.

Përveç përvojës në sistemet e menaxhimit të cilësisë, ekipi i auditimit duhet të ketë së paku një anëtar me përvojë të vlerësimit në fushën përkatëse të peshores dhe teknologjisë së peshores në fjalë, dhe njohuri të kërkesave të zbatueshme të kësaj rregulloreje. Auditimi duhet të përfshijë një vizitë vlerësimi në ambientet e prodhuesit. Ekipi i auditimit duhet të shqyrtojë dokumentacionin teknik të përmendur në pikën 3.2 për të verifikuar aftësinë e prodhuesit për të identifikuar kërkesat përkatëse të kësaj rregulloreje dhe për të kryer ekzaminimet e nevojshme me qëllim të sigurimit të përputhshmërisë së peshores me këto kërkesa.

Vendimi do t'i komunikohet prodhuesit. Njoftimi përmban përfundimet e auditimit dhe vendimin e arsyetuar të vlerësimit.

3.5.4. Prodhuesi duhet të marrë përsipër përmbushjen e detyrimeve që rrjedhin nga sistemi i cilësisë si të miratuar dhe mirëmbajtjen e tij në mënyrë që të mbetet i përshtatshëm dhe efikas.

3.5.5. Prodhuesi duhet të mbajë trupin e notifikuar që ka miratuar sistemin e cilësisë, të informuar për çdo ndryshim të synuar të sistemit të cilësisë.

Trupi i notifikuar duhet të vlerësojë çdo ndryshim të propozuar dhe të vendosë nëse sistemi i modifikuar i cilësisë do të vazhdojë të plotësojë kërkesat e përmendura në pikën 3.5.2 ose nëse nevojitet një rivlerësim.

Ai duhet të njoftojë prodhuesin për vendimin e tij. Njoftimi duhet të përmbajë përfundimet e ekzaminimit dhe vendimin e arsyetuar të vlerësimit.

3.6. Mbikëqyrja nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar

3.6.1. Qëllimi i mbikëqyrjes është për t'u siguruar që prodhuesi përmbushë siç duhet detyrimet që dalin nga sistemi i miratuar i cilësisë.





3.6.2. Prodhuesi duhet, për qëllime të vlerësimit, të lejojë qasjen e trupit të notifikuar në hapësirat e prodhimit, inspektimit, testimit dhe magazinimit dhe duhet t'i sigurojë atij të gjithë informacionin e nevojshëm, në veçanti:

(a) dokumentacionin e sistemit të cilësisë;

(b) dokumentacionin teknik të përmendur në pikën 3.2;

(c) të dhënat mbi cilësinë, të tilla si raportet e inspektimit dhe të dhënat e testimit, të dhënat e kalibrimit, raportet e kualifikimit të personelit përkatës etj.

3.6.3. Trupi i notifikuar kryen kontrolle periodike për të siguruar që prodhuesi ruan dhe zbaton sistemin e cilësisë dhe i dorëzon prodhuesit një raport të auditimit.

3.6.4. Përveç kësaj, trupi i notifikuar për vlerësim të konformitetit mund të bëjë vizita pa paralajmërim tek prodhuesit. Gjatë vizitave të tilla, nëse është e nevojshme, trupi i notifikuar mund të kryejë teste të produktit, ose t'i ketë të kryer, për të verifikuar që sistemi i cilësisë funksionon si duhet. Trupi i notifikuar duhet t'i ofrojë prodhuesit një raport mbi vizitën dhe nëse qoftë se testimet janë kryer, i ofron raportin e testimit.

3.7. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit e BE-së

3.7.1. Prodhuesi vendos shenjën CE dhe shenjën plotësuese të metrologjisë, të përcaktuar në këtë Rregullore, dhe, nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar të referuar në pikën 3.5.1, numrin e identifikimit të këtij të fundit për secilin instrument matës që përmbush kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje.

3.7.2. Prodhuesi duhet të hartojë njëdeklaratë me shkrim të konformitetit e BE-së për çdo model të peshores dhe ta mbajë atë në dispozicion të Inspektoratit të Tregut për 10 vjet pasi që peshorja të jetë vendosur në treg. Deklarata e konformitetit e BE-së duhet të identifikojë modelin e peshores për të cilin është përpiluar.

Një kopje e deklaratës së konformitetit e BE-së duhet të jetë në dispozicion për Inspektoratin e Tregut sipas kërkesës.

3.8. Prodhuesi, për një periudhë që përfundon 10 vjet pasi që peshorja të jetë vendosur në treg, duhet t'i mbajë në dispozicion të Inspektoratit të Tregut si në vijim:

(a) dokumentacionin e përmendur në pikën 3.5.1;

(b) informacionin i cili ka të bëjë me ndryshimin e përmendur në pikën 3.5.5, si të miratuar;

(c) vendimet dhe raportet e trupit të notifikuar të përmendur në pikat 3.5.5, 3.6.3 dhe 3.6.4.



3.9. Çdo trup i notifikuar informon Inspektoratin e Tregut për aprovimet e lëshuara apo të tërhequra të sistemit të cilësisë, dhe në mënyrë periodike ose në bazë të kërkesës, vë në dispozicion për Inspektoratin e Tregut listën e aprovimeve të sistemeve të cilësisë të refuzuara, të pezulluara ose të kufizuara në ndonjë mënyrë tjetër.

#### *3.10. Përfaqësuesi i autorizuar*

Obligimet e prodhuesit të përcaktuara në pikat 3.3, 3.5.1, 3.5.5, 3.7 dhe 3.8 mund të kryhen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, në qoftë se ato janë specifikuar në mandatin.

### **4. Moduli F: Konformiteti ndaj tipit i bazuar në verifikimin e produktit**

4.1. Konformiteti ndaj tipit bazuar në verifikimin e produktit është pjesë e procedurës së vlerësimit të konformitetit sipas së cilës prodhuesi përmbush detyrimet e përcaktuara në pikat 4.2 dhe 4.5 dhe siguron dhe deklaron vetëm nën përgjegjësinë e tij se instrumentet në fjalë, të cilat kanë qenë në përputhje me dispozitat e pikës 4.3 janë në përputhje me tipin e përshkruar në certifikatën e BE-së për ekzaminim të tipit dhe plotësojnë kërkesat e kësaj Rregulloreje që zbatohen për këto instrumente.

#### **4.2. Prodhimi**

Prodhuesi merr të gjitha masat e nevojshme në mënyrë që procesi i prodhimit dhe monitorimi i tij të sigurojnë konformitetin e peshoreve të prodhuara me tipin e miratuar të përshkruar në certifikatën e BE-së për ekzaminim të tipit dhe me kërkesat e kësaj rregulloreje që zbatohen për to.

#### **4.3. Verifikimi**

Trupi i notifikuar i zgjedhur nga prodhuesi kryen ekzaminimet dhe testet e duhura, në mënyrë që të kontrollojë konformitetin e peshoreve me tipin e miratuar të përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit- BEsi dhe me kërkesat e duhura të kësaj rregulloreje.

Ekzaminimet dhe testet për të kontrolluar konformitetin e peshoreve me kërkesat përkatëse kryhen nga ekzaminimi dhe testimi i çdo peshorja siç specifikohet në nenin 4.4.

#### **4.4. Verifikimi i konformitetit përmes ekzaminimit dhe testimit të çdo peshorja**

4.4.1. Të gjitha instrumentet ekzaminohen individualisht dhe testet e duhura të përcaktuara në standardin(et) përkatës të harmonizuar dhe/ose testet ekuivalente të përcaktuara në specifikimet tjera teknike përkatëse, kryhen në mënyrë që të verifikohet konformiteti me tipin e miratuar të përshkruar në certifikatën e ekzaminimit të tipit- BE dhe me kërkesat e duhura të kësaj rregulloreje.



Në mungesë të një standardi të tillë të harmonizuar, trupi i notifikuar në fjalë vendos për testet e duhura që do të kryhen.

4.4.2. Trupi i notifikuar lëshon një certifikatë të konformitetit në lidhje me ekzaminimet dhe testet e kryera dhe vendos numrin e identifikimit për çdo instrument të miratuar ose të vendosur nën përgjegjësinë e tij.

Prodhuesi mban certifikatat e konformitetit në dispozicion për inspektim nga ana e Inspektoratit të Tregut për një periudhë prej 10 vjetësh pasi që peshorja të jetë vendosur nën treg.

4.5. Shënjimi i konformitetit dhe deklarata e konformitetit BE-së

4.5.1. Prodhuesi vendos shenjën CE dhe shenjën plotësuese të metrologjisë të përcaktuar në këtë Rregullore, dhe, nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar të përmendur në pikën 4.3, numrin e identifikimit të këtij të fundit për secilin instrument individual që është në konformitet me tipin e miratuar të përshkruar në certifikatën për ekzaminimin e tipit-BE dhe që përmbush kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje.

4.5.2. Prodhuesi harton me shkrim një deklaratë të konformitetit të BE-së për çdo model të peshores dhe e mban në dispozicion të Inspektoratit të Tregut, për një periudhë prej 10 vjetësh pasi që peshorja të jetë vendosur në treg. Deklarata e konformitetit të BE-së identifikon modelin e peshores për të cilin është hartuar.

Një kopje e deklaratës së konformitetit të BE-së duhet të vihet në dispozicion të Inspektoratit të Tregut sipas kërkesës.

Nëse trupi i notifikuar i përmendur në pikën 4.3 bie dakord dhe nën përgjegjësi të tij, prodhuesi po ashtu mund të vendos në instrumente numrin e identifikimit të trupit të notifikuar.

4.6. Nëse trupi i notifikuar bie dakord dhe nën përgjegjësinë e tij, prodhuesi mund të vendos numrin e identifikimit të trupit të notifikuar tek instrumentet gjatë procesit të prodhimit.

4.7. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit mund të kryhen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, në qoftë se ato janë specifikuar në mandatin. Përfaqësuesi i autorizuar mund të mos përmbushë detyrimet e prodhuesit të përcaktuara në pikën 4.2.

## **5. Moduli F1: Konformiteti i bazuar në verifikimin e produktit**

5.1. Konformiteti i bazuar në verifikimin e produktit është procedura e vlerësimit të konformitetit përmes së cilës prodhuesi përmbushë detyrimet e përcaktuara në pikat 5.2, 5.3 dhe 5.6 dhe siguron dhe deklaron në përgjegjësinë e tij të vetme se instrumentet në fjalë, të cilat i janë nënshtruar dispozitave të pikës 5.4, janë në konformitet me kërkesat e kësaj Rregulloreje që vlejné për to.



## 5.2. Dokumentacioni teknik

5.2.1. Prodhuesi harton dokumentacionin teknik. Dokumentacioni duhet të bëjë të mundur vlerësimin e konformitetit të peshores me kërkesat përkatëse, dhe duhet të përfshijë një analizë dhe vlerësim adekuat të rrezikut/rreziqeve. Dokumentacioni teknik duhet të specifikojë kërkesat e zbatueshme dhe të përfshijë, për aq sa është e rëndësishme për vlerësimin, dizajnin, prodhimin dhe funksionimin e peshores. Dokumentacioni teknik duhet, kudo që është i zbatueshëm, të përmbajë të paktën elementet e mëposhtme:

- (a) një përshkrim të përgjithshëm të peshores;
- (b) dizajnin konceptual dhe skicat dhe skemat e komponentëve, nën-montimet, qarqet etj.;
- (c) përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për kuptimin e këtyre skicave dhe skemave dhe funksionimin e peshores;
- (d) një listë të standardeve të harmonizuara të zbatuara plotësisht ose pjesërisht, referencat e të cilave janë botuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, dhe, ku këto standarde të harmonizuara nuk janë zbatuar, përshkrimet e zgjidhjeve të aprovuara për të plotësuar kërkesat thelbësore të kësaj Rregulloreje, duke përfshirë një listë të specifikimeve të tjera teknike përkatëse të zbatuara. Në rast të standardeve të harmonizuara të zbatuara pjesërisht, dokumentacioni teknik duhet të specifikojë pjesët të cilat janë zbatuar;
- (e) rezultatet e llogaritjeve të bëra të projektit, ekzaminimet e kryera, etj.;
- (f) raportet e testimit.

5.2.2. Prodhuesi duhet të mbajë dokumentacionin teknik në dispozicion të Inspektoratit të Tregut për 10 vite pasi që peshorja të jetë vendosur në treg.

## 5.3. Prodhimi

Prodhuesi duhet të marrë të gjitha masat e nevojshme në mënyrë që procesi i prodhimit dhe monitorimi i tij sigurojnë konformitetin e peshoreve të prodhuara me kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje.

## 5.4. Verifikimi

Një trup i notifikuar i zgjedhur nga prodhuesi duhet të kryejë ekzaminimet dhe testet e duhura për të kontrolluar konformitetin e peshoreve me kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje.

Ekzaminimet dhe testimet për të kontrolluar konformitetin me këto kërkesa duhet të kryhen nga ekzaminimi dhe testimi i çdo peshorja siç specifikohet në pikën 5.5.

## 5.5. Verifikimi i konformitetit përmes ekzaminimit dhe testimit të çdo peshorja



5.5.1. Të gjitha peshoret duhet të ekzaminohen individualisht dhe testet e duhura, të përcaktuara nëstandartet përkatëse të harmonizuara dhe/ose testet ekuivalente të përcaktuara në specifikimet e tjera teknike përkatëse, duhet të kryhen për të verifikuar konformitetin me kërkesat që vlejnë për to. Në mungesë të një standardi të tillë të harmonizuar, trupi i notifikuar në fjalë do të vendosë për testimet e duhura që do të kryhen.

5.5.2. Trupi i notifikuar duhet të lëshojë një certifikatë të konformitetit në lidhje me ekzaminimet dhe testet e kryera, dhe duhet të vendosë numrin e identifikimit të tij në çdo instrument të miratuar ose të ketë të vendosur atë nën përgjegjësinë e tij.

Prodhuesi duhet të mbajë certifikatat e konformitetit në dispozicion të Inspektoratit të Tregut për 10 vite pasi që peshorja të jetë vendosur në treg.

5.6. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit e BE-së

5.6.1. Prodhuesi duhet të vendosë shenjën CE dhe shenjën plotësuese të metrologjisë të përcaktuar në këtë Rregullore, dhe, nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar të referuar në pikën 5.4, numrin e identifikimit të këtij të fundit për secilin instrument individual që përmbushë kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje.

5.6.2. Prodhuesi duhet të hartojë një deklaratë me shkrim të konformitetit e BE-së për çdo model të peshores dhe të mbajë atë në dispozicion të Inspektoratit të Tregut për 10 vite pasi peshorja të jetë vendosur në treg. Deklarata e konformitetit e BE-së duhet të identifikojë modelin e peshores për të cilin ajo është hartuar.

Një kopje e deklaratës së konformitetit e BE-së duhet të vihet në dispozicion të Inspektoratit të Tregut sipas kërkesës.

Në qoftë se trupi i notifikuar i referuar në pikën 5.5 bie dakord dhe nën përgjegjësinë e tij, prodhuesi mund të vendosë numrin e identifikimit të trupit të notifikuar në instrument.

5.7. Në qoftë se trupi i notifikuar bie dakord dhe nën përgjegjësinë e tij, prodhuesi mund të vendosë numrin e identifikimit të trupit të notifikuar në instrument gjatë procesit të prodhimit.

5.8. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit mund të përmbushen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që ato të jenë të specifikuara në mandat. Një përfaqësues i autorizuar mund të mos përmbushë obligimet e prodhuesit të përcaktuara në pikat 5.2.1 dhe 5.3.

## **6. Moduli G: Konformiteti i bazuar në verifikimin e njësisë**



6.1. Konformitetit i bazuar në verifikimin e njësisë është procedura e vlerësimit të konformitetit përmes së cilës prodhuesi përmbushë detyrimet e përcaktuara në pikat 6.2, 6.3 dhe 6.5, dhe siguron dhe deklaron nën përgjegjësinë e tij të vetme që peshorja në fjalë, i cili i është nënshtruar dispozitave të pikës 6.4, është në konformitet me kërkesat e kësaj Rregulloreje që vlejné për të.

## 6.2. Dokumentacioni teknik

6.2.1. Prodhuesi duhet të hartojë dokumentacionin teknik dhe të vendosë atë në dispozicion të trupit të notifikuar të referuar në pikën 6.4. Dokumentacioni duhet të bëjë të mundur vlerësimin e konformitetit të peshores me kërkesat përkatëse, dhe duhet të përfshijë një analizë dhe vlerësim adekuat të rrezikut/rreziqeve. Dokumentacioni teknik duhet të specifikojë kërkesat e zbatueshme dhe të përfshijë, për aq sa është relevante për vlerësimin, projektimin, prodhimin dhe funksionimin e peshores. Dokumentacioni teknik duhet, kudo që është i zbatueshëm, të përmbajë të paktën elementet e mëposhtme:

- (a) një përshkrim të përgjithshëm të peshores;
- (b) dizajnin konceptual dhe skicat dhe skemat e komponentëve, nën-montimet, qarqet etj.;
- (c) përshkrimet dhe shpjegimet e nevojshme për kuptimin e këtyre skicave dhe skemave dhe funksionimin e peshores;
- (d) një listë të standardeve të harmonizuara të zbatuara plotësisht ose pjesërisht, referencat e të cilave janë botuar në Gazetën Zyrtare të Bashkimit Evropian, dhe, ku këto standarde të harmonizuara nuk janë zbatuar, përshkrimet e zgjidhjeve të aprovuara për të plotësuar kërkesat thelbësore të kësaj Rregulloreje, duke përfshirë një listë të specifikimeve të tjera teknike përkatëse të zbatuara. Në rast të standardeve të harmonizuara të zbatuara pjesërisht, dokumentacioni teknik duhet të specifikojë pjesët të cilat janë zbatuar;
- (e) rezultatet e llogaritjeve të bëra të projektit, ekzaminimet e kryera, etj.;
- (f) raportet e testimit.

6.2.2. Prodhuesi duhet të mbajë dokumentacionin teknik në dispozicion inspektoratit të tregut për 10 vite pasi që peshorja të jetë vendosur në treg.

## 6.3. Prodhimi

Prodhuesi duhet të marrë të gjitha masat e nevojshme në mënyrë që procesi i prodhimit dhe monitorimi i tij të sigurojnë konformitetin e peshores të prodhuar me kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje.

## 6.4. Verifikimi

Një trup i notifikuar i zgjedhur nga prodhuesi duhet të kryejë ekzaminimet dhe testimet e duhura, të përcaktuara në standardet përkatëse të harmonizuara dhe/ose testimet ekuivalente të përcaktuara në specifikimet tjera teknike përkatëse, për të kontrolluar konformitetin e peshores me



kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje, ose ti ketë kryer ato. Në mungesë të një standardi të tillë të harmonizuar, trupi i notifikuar në fjalë do të vendosë për testimet e duhura që do të kryhen.

Trupi i notifikuar duhet të lëshojë një certifikatë të konformitetit në lidhje me ekzaminimet dhe testet e kryera, dhe duhet të vendosë numrin e identifikimit të saj në çdo instrument të miratuar ose të ketë të vendosur atë nën përgjegjësinë e tij.

Prodhuesi duhet të mbajë certifikatat e konformitetit në dispozicion të inspektoratit të tregut për 10 vite pasi që peshorja të jetë vendosur në treg.

#### 6.5. Shenja e konformitetit dhe deklarata e konformitetit e BE-së

6.5.1. Prodhuesi duhet të vendosë shenjën CE dhe shenjën plotësuese të metrologjisë të përcaktuar në këtë Rregullore e cila shenohet me M,, nën përgjegjësinë e trupit të notifikuar të referuar në pikën 6.4, numrin e identifikimit të këtij të fundit për secilin instrument që përmbushë kërkesat e zbatueshme të kësaj Rregulloreje.

6.5.2. Prodhuesi duhet të hartojë një deklaratë me shkrim të konformitetit e BE-së për çdo model të peshores dhe të mbajë atë në dispozicion të autoriteteve kombëtare për 10 vite pasi që peshorja të jetë vendosur në treg. Deklarata e konformitetit e BE-së duhet të identifikojë modelin e peshores për të cilin ajo është hartuar.

Një kopje e deklaratës së konformitetit e BE-së duhet të vihet në dispozicion të autoriteteve përkatëse sipas kërkesës.

#### 6.6. Përfaqësuesi i autorizuar

Detyrimet e prodhuesit të përcaktuara në pikat 6.2.2 dhe 6.5 mund të përmbushen nga përfaqësuesi i tij i autorizuar, në emër të tij dhe nën përgjegjësinë e tij, me kusht që ato të jenë të specifikuara në mandat.

#### 7. Dispozitat e përbashkëta

7.1. Vlerësimi i konformitetit sipas Moduli D, D1, F, F1 ose G mund të kryhet në punën e prodhuesit apo në ndonjë vend tjetër, nëse transporti në vendin e përdorimit nuk kërkon demontimin e peshores, në qoftë se futja në shërbim në vendin e përdorimit nuk kërkon montimin e peshores apo punë të tjera të instalimit teknik që mund të ndikojnë në performancën e peshores, dhe në qoftë se vlera e gravitetit në vendin e futjes në shërbim është marrë në konsideratë ose nëse performanca e peshores është jo e ndjeshme ndaj ndryshimeve të gravitetit. Në të gjitha rastet e tjera, duhet të kryhet në vendin e përdorimit të peshores.

7.2. Nëse performanca e peshores është e ndjeshme ndaj ndryshimeve të gravitetit, procedurat e referuara në pikën 7.1 mund të kryhen në dy faza, me fazën e dytë që përfshinë të gjitha ekzaminimet dhe testet, rezultati i të cilave varet nga graviteti, dhe fazën e parë të gjitha ekzaminimet e tjera dhe testet. Faza e dytë do të kryhet në vendin e përdorimit të peshores. Nëse një Shtet Anëtar ka krijuar zonat e gravitetit në territorin e tij shprehja "në vendin e përdorimit të peshores" mund të lexohet si "në zonën e gravitetit të përdorimit të peshores".



7.2.1. Kur një prodhues ka zgjedhur ekzekutimin në dy faza të një nga procedurave të përmendura në pikën 7.1, dhe ku këto dy faza do të kryhen nga palë të ndryshme, një instrument i cili i është nënshtruar i fazës së parë të procedurës duhet të mbajë numrin e identifikimit të trupit të notifikuar të përfshirë në atë fazë.

7.2.2. Pala e cila ka kryer fazën e parë të procedurës duhet të lëshoj, për secilin prej peshoreve, një certifikatë që përmban të dhënat e nevojshme për identifikimin e peshores dhe specifikimin e ekzaminimeve dhe testimeve që janë kryer.

Pala e cila kryen fazën e dytë të procedurës duhet të kryejë ato ekzaminime dhe testime të cilat ende nuk janë kryer.

Prodhuesi ose përfaqësuesi i tij i autorizuar duhet të sigurojë që ai është në gjendje të sigurojë certifikatat e konformitetit të trupit të notifikuar sipas kërkesës.

7.2.3. Një prodhues i cili ka zgjedhur Modulin D ose D1 në fazën e parë mund ose të përdorë këtë procedurë të njëjtë në fazën e dytë ose të vendosë për të vazhduar në fazën e dytë me Modulin F ose F1 sipas rastit.

7.2.4. Shenja CE dhe shenja plotësuese metrologjisë duhet të vendoset në instrument me përfundimin e fazës së dytë, së bashku me numrin e identifikimit të trupit të notifikuar i cili ka marrë pjesë në fazën e dytë.





### **SHTOJCA III**

#### **MBISHKRIMET**

1. Peshoret e destinuar për t'u përdorur për kërkesat e listuara në pikat 1.1 deri 6.1 të Nenit 1, paragrafit 2.

1.1. Këto instrumente duhet të mbajnë në mënyrë të dukshme, të lexueshme dhe të pashlyeshme mbishkrimet e mëposhtme:

- (i) numrin e certifikatës të ekzaminimit të tipit-BE, kur është e përshtatshme;
  - (ii) emrin e prodhuesit, emrin tregtar të regjistruar ose markën e regjistruar;
  - (iii) klasën e saktësisë, të rrethuar në formë ovale ose e shfaqur me dy linja horizontale e bashkuar me dy gjysmë rrathë;
  - (iv) kapacitetin maksimal, në formën Max ...;
  - (v) kapacitetin minimal, në formën Min ...;
  - (vi) intervalin e shkallës së verifikimit, në formën  $e = \dots$ ;
  - (vii) tipin, numrin e serisë ose numrin serik;
- dhe kur është e zbatueshme:
- (viii) për peshoret që përbëhen nga njësi të veçanta por të ndërlidhura: shenjën identifikuese në çdo njësi
  - (ix) intervalin e shkallës në qoftë se është ndryshe nga  $e$ , në formën  $d = \dots$ ;
  - (x) efektin maksimal rritës të tare, në formën  $T = +\dots$ ;
  - (xi) efektin maksimal zbritës të tare në qoftë se ai është ndryshe nga Max, në formën  $T = - \dots$ ;
  - (xii) intervalin e tare nëse ai është ndryshe nga  $d$ , në formën  $d T = \dots$ ;
  - (xiii) ngarkesa maksimale e sigurt nëse ajo është e ndryshme nga Max, në formën Lim ...;
  - (xiv) kufijtë e veçantë të temperaturës, në formën  $\dots ^\circ\text{C}/\dots ^\circ\text{C}$ ;
  - (xv) raporti ndërmjet receptorit të ngarkesës dhe ngarkesës.



1.2. Këto instrumente duhet të kenë mjetet e përshtatshme për vendosjen e shenjës së konformitetit dhe mbishkrimeve. Këto duhet jenë të tilla që do të jetë e pamundur për të hequr shenjën e konformitetit dhe mbishkrimet pa i dëmtuar ato, dhe se shenja e konformitetit dhe mbishkrimet duhet të jenë të dukshme kur peshorja është në pozitën e tij të rregullt të operimit.

1.3. Kur është përdorur një pllakë e të dhënave, duhet të jetë e mundur për ta vulosur pllakën vetëm nëse ajo nuk mund të hiqet pa u shkatërruar. Nëse pllaka e të dhënave është e vulosshme duhet të jetë e mundur për të vendosur një shenjë të kontrollit në të.

1.4. Mbishkrimet Max, Min, e, dhe d, gjithashtu duhet të tregohen në afërsi të shfaqjes së rezultatit në qoftë se ato nuk janë të vendosura tashmë aty.

1.5. Çdo pajisje e matjes së ngarkesës e cila është e lidhur ose mund të jetë e lidhur me një ose më shumë receptorë të ngarkesës duhet të mbajë mbishkrimet përkatëse në lidhje me receptorët e ngarkesës në fjalë.

2. Peshoret që nuk janë të destinuara për t'u përdorur për kërkesat e listuara në pikat (a) deri (f) të Nenit 1(2) duhet të mbajnë të dukshme, të lexueshme dhe të pashlyeshme:

— emrin e prodhuesit, emrin tregtar të regjistruar ose markën tregtare të regjistruar;

— kapaciteti maksimal, në formën Max....

Këto instrumente nuk duhet të mbajnë shenjën e konformitetit, siç përcaktohet në këtë Rregullore.

3. Simboli i përdorimit të kufizuar i referuar në Nenin 18

Simboli i përdorimit të kufizuar duhet të përbëhet nga një shkronjë e madhe 'M' e shtypur në të zezë në një prapavijë të kuqe së paku 25 mm x 25mm në formën katrore me dy diagonale të kryqëzuara që formojnë një kryq.



#### **SHTOJCA IV**

#### **DEKLARATA E KONFORMITETIT E BE-së (Nr XXXX) ( <sup>1</sup> )**

1. Modeli i peshores/peshorja (produkti, tipi, numri i serisë ose numri serik):
2. Emri dhe adresa e prodhuesit dhe, kur është e mundur, e përfaqësuesit të tij të autorizuar:
3. Kjo deklaratë e konformitetit lëshohet nën përgjegjësinë e vetme të prodhuesit.
4. Objekt i deklarimit (identifikimi i peshores që lejon gjurmueshmërinë; kur është e nevojshme për identifikimin e peshores, mund të përfshijë një imazh):
5. Objekti i deklarimit i përshkruar më lartë është në përputhje me legjislacionin përkatës:
6. Referencat në standardet përkatëse të harmonizuara të përdorura apo referencat në specifikimet tjera teknike në lidhje me të cilat është deklaruar konformiteti:
7. Trupi i notifikuar ... (emri, numri) ka kryer... (përshkrimi i ndërhyrjes) dhe lëshoi certifikatën:
8. Informacionet shtesë:  
Nënshkroi për dhe në emër të:  
(vendi dhe data e lëshimit):  
(emri, funksioni) (nënshkrimi):

( <sup>1</sup> ) Prodhuksi ka opsionin e vendosjes së një numri në deklaratën e konformitetit.



## ANNEX I

### ESSENTIAL REQUIREMENTS

The terminology used is that of the International Organisation of Legal Metrology.

#### **Preliminary observation**

Where an instrument includes, or is connected to, more than one indicating or printing device used for the applications listed in points 1.1 to 1.6 of the Article 1, paragraph 2, those devices which repeat the results of the weighing operation and which cannot influence the correct functioning of the instrument shall not be subject to the essential requirements if the weighing results are printed or recorded correctly and indelibly by a part of the instrument which meets the essential requirements and the results are accessible to both parties concerned by the measurement. However, in the case of instruments used for direct sales to the public, display and printing devices for the vendor and the customer must fulfil the essential requirements.

#### **Metrological requirements**

##### *1. Units of mass*

The units of mass used shall be the legal units within the meaning of the Administrative Instruction No. 11/2013 relating to units of measurement:

Subject to compliance with this condition, the following units are permitted

- (a) SI units: kilogram, microgram, milligram, gram, tonne;
- (b) imperial unit: troy ounce, if weighing precious metals;
- (c) other non-SI unit: metric carat, if weighing precious stones.



For instruments that make use of the imperial unit of mass referred to above, the relevant essential requirements specified below shall be converted to that unit, using simple interpolation.

## 2. Accuracy classes

2.1. The following accuracy classes have been identified:

- (a) I special
- (b) II high
- (c) III medium
- (d) IIII ordinary

The specifications of these classes are given in Table 1.

Table 1

| Accuracy classes |                                              |                           |                                                                            |               |
|------------------|----------------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------|---------------|
| Class            | Verification scale interval<br>( <i>e</i> )  | Minimum capacity<br>(Min) | Number of verification scale intervals,<br>$n = ((\text{Max})/(\text{e}))$ |               |
|                  |                                              | Minimum value             | Minimum value                                                              | Maximum value |
| I                | $0.001 \text{ g} \leq e$                     | $100 e$                   | 50 000                                                                     | —             |
| II               | $0.001 \text{ g} \leq e \leq 0.05 \text{ g}$ | $20 e$                    | 100                                                                        | 100 000       |
|                  | $0.1 \text{ g} \leq e$                       | $50 e$                    | 5 000                                                                      | 100 000       |
| III              | $0.1 \text{ g} \leq e \leq 2 \text{ g}$      | $20 e$                    | 100                                                                        | 10 000        |
|                  | $5 \text{ g} \leq e$                         | $20 e$                    | 500                                                                        | 10 000        |
| IIII             | $5 \text{ g} \leq e$                         | $10 e$                    | 100                                                                        | 1 000         |



The minimum capacity is reduced to 5 e for instruments in classes II and III for determining a conveying tariff.

## 2.2. Scale intervals

2.2.1. The actual scale interval (d) and the verification scale interval (e) shall be in the form:

$1 \times 10^k$ ,  $2 \times 10^k$ , or  $5 \times 10^k$  mass units,

k being any integer or zero.

2.2.2. For all instruments other than those with auxiliary indicating devices:

$d = e$ .

2.2.3. For instruments with auxiliary indicating devices the following conditions apply:

$$e = 1 \times 10^k \text{ g} ;$$

$$d < e \leq 10 d.$$

Those conditions do not apply for instruments of class I with  $d < 10^{-4}$  g, for which  $e = 10^{-3}$  g

## 3. Classification

### 3.1. Instruments with one weighing range

Instruments equipped with an auxiliary indicating device shall belong to class I or class II. For these instruments the minimum capacity lower limits for these two classes are obtained from Table 1 by replacement in column 3 of the verification scale interval (e) by the actual scale interval (d).

If  $d < 10^{-4}$  g, the maximum capacity of class I may be less than 50 000 e.



### 3.2. Instruments with multiple weighing ranges

Multiple weighing ranges are permitted, provided they are clearly indicated on the instrument. Each individual weighing range is classified according to point 3.1. If the weighing ranges fall into different accuracy classes the instrument shall comply with the severest of the requirements that apply for the accuracy classes in which the weighing ranges fall.

### 3.3. Multi-interval instruments

3.3.1. Instruments with one weighing range may have several partial weighing ranges (multi-interval instruments).

Multi-interval instruments shall not be equipped with an auxiliary indicating device..

3.3.2. Each partial weighing range  $i$  of multi-interval instruments is defined by::

|                                        |                                                 |
|----------------------------------------|-------------------------------------------------|
| —its verification scale interval $e_i$ | with $e_{(i+1)} > e_i$                          |
| — its maximum capacity $Max_i$         | with $Max_r = Max$                              |
| — its minimum capacity $Min_i$         | with $Min_i = Max_{(i-1)}$<br>and $Min_1 = Min$ |

where:

$i = 1, 2, \dots, r$ ,

$i$  = partial weighing range number,

$r$  = the total number of partial weighing ranges.

All capacities are capacities of net load, irrespective of the value of any tare used.

3.3.3. The partial weighing ranges are classified according to Table 2. All partial weighing ranges shall fall into the same accuracy class, that class being the instrument's accuracy class.

Table 2



| Multi-interval instruments                                                                                     |                                                |                        |                                                           |                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| $i = 1, 2, \dots, r$ ,<br>$i$ = partial weighing range number<br>$r$ = total number of partial weighing ranges |                                                |                        |                                                           |                                        |
| Class                                                                                                          | Verification scale interval (e)                | Minimum capacity (Min) | Number of verification scale intervals                    |                                        |
|                                                                                                                |                                                | Minimum value          | Minimum value <sup>(1)</sup><br>$n = ((Max_i)/(e_{i+1}))$ | Maximum value<br>$n = ((Max_i)/(e_i))$ |
| I                                                                                                              | $0.001 \text{ g} \leq e_i$                     | $100 e_1$              | 50 000                                                    | —                                      |
| II                                                                                                             | $0.001 \text{ g} \leq e_i \leq 0.05 \text{ g}$ | $20 e_1$               | 5 000                                                     | 100 000                                |
|                                                                                                                | $0.1 \text{ g} \leq e_i$                       | $50 e_1$               | 5 000                                                     | 100 000                                |
| III                                                                                                            | $0.1 \text{ g} \leq e_i$                       | $20 e_1$               | 500                                                       | 10 000                                 |
| IIII                                                                                                           | $5 \text{ g} \leq e_i$                         | $10 e_1$               | 50                                                        | 1 000                                  |
| <sup>(1)</sup> For $i = r$ , apply the correspond column of table 1, by replacing with $e_r$ .                 |                                                |                        |                                                           |                                        |

#### 4. Accuracy

4.1. On implementation of the procedures laid down in Article 13, the error of indication shall not exceed the maximum permissible error of indication as shown in Table 3. In the case of digital indication the error of indication shall be corrected for the rounding error.

The maximum permissible errors apply to the net value and tare value for all possible loads, excluding preset tare values.

Table 3

| Maximum permissible errors |          |           |            |                           |
|----------------------------|----------|-----------|------------|---------------------------|
| Load                       |          |           |            | Maximum permissible error |
| Class I                    | Class II | Class III | Class IIII |                           |





|                                   |                                   |                                 |                             |              |
|-----------------------------------|-----------------------------------|---------------------------------|-----------------------------|--------------|
| $0 \leq m \leq 50\,000\,e$        | $0 \leq m \leq 5\,000\,e$         | $0 \leq m \leq 500\,e$          | $0 \leq m \leq 50\,e$       | $\pm 0.5\,e$ |
| $50\,000\,e < m \leq 200\,000\,e$ | $5\,000\,e < m \leq 20\,000\,e$   | $500\,e < m \leq 2\,000\,e$     | $50\,e < m \leq 200\,e$     | $\pm 1.0\,e$ |
| $200\,000\,e < m$                 | $20\,000\,e < m \leq 100\,000\,e$ | $2\,000\,e < m \leq 10\,000\,e$ | $200\,e < m \leq 1\,000\,e$ | $\pm 1.5\,e$ |

4.2. The maximum permissible errors in service are twice the maximum permissible errors fixed in Section 4.1.

5. *Weighing results of an instrument shall be repeatable, and shall be reproducible by the other indicating devices used and in accordance with other methods of balancing used.*

The weighing results shall be sufficiently insensitive to changes in the position of the load on the load receptor.

6. *The instrument shall react to small variations in the load.*

7. *Influence quantities and time*

7.1. Instruments of classes II, III and IIII, liable to be used in a tilted position, shall be sufficiently insensitive to the degree of tilting that can occur in normal use.

7.2. The instruments shall meet the metrological requirements within the temperature range specified by the manufacturer. The value of this range shall be at least equal to:

- (a) 5 °C for an instrument in class I;
- (b) 15 °C for an instrument in class II;
- (c) 30 °C for an instrument in class III or IIII.

In the absence of a manufacturer's specification, the temperature range of – 10 °C to + 40 °C applies.



7.3. Instruments operated from a mains power supply shall meet the metrological requirements under conditions of power supply within the limits of normal fluctuation.

Instruments operated from battery power shall indicate whenever the voltage drops below the minimum required value and shall under those circumstances either continue to function correctly or be automatically put out of service.

7.4. Electronic instruments, except those in class I and in class II if  $e$  is less than 1 g, shall meet the metrological requirements under conditions of high relative humidity at the upper limit of their temperature range.

7.5. Loading an instrument in class II, III or IIII for a prolonged period of time shall have a negligible influence on the indication at load or on the zero indication immediately after removal of the load.

7.6. Under other conditions the instruments shall either continue to function correctly or be automatically put out of service.

## **Design and construction**

### *8. General requirements*

8.1. Design and construction of the instruments shall be such that the instruments will preserve their metrological qualities when properly used and installed and when used in an environment for which they are intended. The value of the mass must be indicated.

8.2. When exposed to disturbances, electronic instruments shall not display the effects of significant faults, or shall automatically detect and indicate them.

Upon automatic detection of a significant fault, electronic instruments shall provide a visual or audible alarm that shall continue until the user takes corrective action or the fault disappears.

8.3. The requirements of points 8.1 and 8.2 shall be met on a lasting basis during a period of time that is normal in view of the intended use of such instruments.

Digital electronic devices shall always exercise adequate control of the correct operation of the measuring process, of the indicating device,



and of all data storage and data transfer.

Upon automatic detection of a significant durability error, electronic instruments shall provide a visual or audible alarm that shall continue until the user takes corrective action or the error disappears.

- 8.4. When external equipment is connected to an electronic instrument through an appropriate interface the metrological qualities of the instrument shall not be adversely influenced.
- 8.5. The instruments shall have no characteristics likely to facilitate fraudulent use, whereas possibilities for unintentional misuse shall be minimal. Components that may not be dismantled or adjusted by the user shall be secured against such actions.
- 8.6. Instruments shall be designed to permit ready execution of the statutory controls laid down by this Regulation.

#### *9. Indication of weighing results and other weight values*

The indication of the weighing results and other weight values shall be accurate, unambiguous and non-misleading and the indicating device shall permit easy reading of the indication under normal conditions of use.

The names and symbols of the units referred to in point 1 of this Annex shall comply with the provisions of the Administrative Instruction no. 11/2013 on measurement units, with the addition of the symbol for the metric carat which shall be the symbol 'ct'.

Indication shall be impossible above the maximum capacity (Max), increased by 9 e.

An auxiliary indicating device is permitted only to the right of the decimal mark. An extended indicating device may be used only temporarily, and printing shall be inhibited during its functioning.

Secondary indications may be shown, provided that they cannot be mistaken for primary indications.

#### *10. Printing of weighing results and other weight values*

Printed results shall be correct, suitably identified and unambiguous. The printing shall be clear, legible, non-erasable and durable.

#### *11. Levelling*



When appropriate, instruments shall be fitted with a levelling device and a level indicator, sufficiently sensitive to allow proper installation.

#### *12. Zeroing*

Instruments may be equipped with zeroing devices. The operation of these devices shall result in accurate zeroing and shall not cause incorrect measuring results.

#### *13. Tare devices and preset tare devices*

The instruments may have one or more tare devices and a preset tare device. The operation of the tare devices shall result in accurate zeroing and shall ensure correct net weighing. The operation of the preset tare device shall ensure correct determination of the calculated net value.

#### *14. Instruments for direct sales to the public, with a maximum capacity not greater than 100 kg: additional requirements*

Instruments for direct sale to the public shall show all essential information about the weighing operation and, in the case of price-indicating instruments, shall clearly show the customer the price calculation of the product to be purchased.

The price to pay, if indicated, shall be accurate.

Price-computing instruments shall display the essential indications long enough for the customer to read them properly

Price-computing instruments may perform functions other than per-article weighing and price computation only if all indications related to all transactions are printed clearly and unambiguously and are conveniently arranged on a ticket or label for the customer.

Instruments shall bear no characteristics that can cause, directly or indirectly, indications the interpretation of which is not easy or straightforward.

Instruments shall safeguard customers against incorrect sales transactions due to their malfunctioning.

Auxiliary indicating devices and extended indicating devices are not permitted.

Supplementary devices are permitted only if they cannot lead to fraudulent use.

Instruments similar to those normally used for direct sales to the public which do not satisfy the requirements of this Section must carry near to the display the indelible marking 'Not to be used for direct sale to the public'.

#### *15. Price labelling instruments*

Price labelling instruments shall meet the requirements of price indicating instruments for direct sale to the public, as far as applicable to the instrument in question. The printing of a price label shall be impossible below a minimum capacity.



## ANNEX II

### CONFORMITY ASSESSMENT PROCEDURES

#### **1. Module B: EU-type examination**

1.1. EU-type examination is the part of a conformity assessment procedure in which a notified body examines the technical design of an instrument and verifies and attests that the technical design of the instrument meets the requirements of this regulation that apply to it.

1.2. EU-type examination may be carried out in any of the following manners:

- examination of a specimen, representative of the production envisaged, of the complete instrument (production type),
- assessment of the adequacy of the technical design of the instrument through examination of the technical documentation and supporting evidence referred to in point 1.3, plus examination of specimens, representative of the production envisaged, of one or more critical parts of the instrument (combination of production type and design type),
- assessment of the adequacy of the technical design of the instrument through examination of the technical documentation and supporting evidence referred to in point 1.3, without examination of a specimen (design type).

1.3. The manufacturer shall lodge an application for EU-type examination with a single notified body of his choice.

The application shall include:

- (f) the name and address of the manufacturer and, if the application is lodged by the authorised representative, his name and address as well;
- (g) a written declaration that the same application has not been lodged with any other notified body,
- (h) the technical documentation. The technical documentation shall make it possible to assess the instrument's conformity with the applicable requirements of this Regulation and shall include an adequate analysis and assessment of the risk(s). The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, the design, manufacture and operation of the instrument. The technical documentation shall contain, wherever applicable, at least the following elements:



- (j) a general description of the instrument;
- (vii) conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc.
- (viii) descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the instrument,
- (ix) a list of the harmonised standards applied in full or in part the references of which have been published in the *Official Journal of the European Union*, and, where those harmonised standards have not been applied, descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of this Directive, including a list of other relevant technical specifications applied. In the event of partly applied harmonised standards, the technical documentation shall specify the parts which have been applied,
- (x) results of design calculations made, examinations carried out, etc., and
- (xi) test reports,
- (i) the specimens representative of the production envisaged. The notified body may request further specimens if needed for carrying out the test programme
- (j) the supporting evidence for the adequacy of the technical design solution. This supporting evidence shall mention any documents that have been used, in particular where the relevant harmonised standards and/or technical specifications have not been applied in full. The supporting evidence shall include, where necessary, the results of tests carried out by the appropriate laboratory of the manufacturer, or by another testing laboratory on his behalf and under his responsibility.

1.4. The notified body shall:

For the instrument:

1.4.1. examine the technical documentation and supporting evidence to assess the adequacy of the technical design of the instrument;

For the specimen(s):



1.4.2. verify that the specimen(s) have been manufactured in conformity with the technical documentation, and identify the elements which have been designed in accordance with the applicable provisions of the relevant harmonised standards, as well as the elements which have been designed in accordance with other technical specification;

1.4.3. carry out appropriate examinations and tests, or have them carried out, to check whether, where the manufacturer has chosen to apply the solutions in the relevant harmonised standards and/or technical specifications, these have been applied correctly;

1.4.4. carry out appropriate examinations and tests, or have them carried out, to check whether, where the solutions in the relevant harmonised standards and/or technical specifications have not been applied, the solutions adopted by the manufacturer that meet other relevant technical specifications that fulfil the essential requirements of this regulation;

1.4.5. Agree with the manufacturer on a location where the examinations and tests will be carried out.

1.5. The notified body shall draw up an evaluation report that records the activities undertaken in accordance with point 1.4 and their outcomes. Without prejudice to its obligations vis-à-vis the notifying authorities, the notified body shall release the content of that report, in full or in part, only with the agreement of the manufacturer.

1.6. Where the type meets the requirements of this regulation that apply to the instrument concerned, the notified body shall issue an EU-type examination certificate to the manufacturer. The certificate shall contain the name and address of the manufacturer, the conclusions of the examination, the conditions (if any) for its validity and the necessary data for identification of the approved type. The EU type examination certificate may have one or more annexes attached.

The EU type examination certificate and its annexes shall contain all relevant information to allow the conformity of manufactured instruments with the examined type to be evaluated and to allow for in-service control.

EU-type examination certificate should have a validity period of 10 years from the date of its issue, and may be renewed for successive periods of 10 years. In case of substantial changes in the design of the instrument, e.g. as a result of the application of new techniques, the validity of the EU-type examination certificate may be limited to two years and extended by three years.

Where the type does not satisfy the applicable requirements of this Regulation, the notified body shall refuse to issue an EU-type examination certificate and shall inform the applicant accordingly, giving detailed reasons for its refusal.



1.7. The notified body shall keep itself apprised of any changes in the generally acknowledged state of the art which indicate that the approved type may no longer comply with the applicable requirements of this regulation, and shall determine whether such changes require further investigation. If so, the notified body shall inform the manufacturer accordingly. The manufacturer shall inform the notified body that holds the technical documentation relating to the EU-type examination certificate of all modifications to the approved type that may affect the conformity of the instrument with the essential requirements of the regulation or the conditions for validity of the certificate. Such modifications shall require additional approval in the form of an addition to the original EU-type examination certificate.

1.8. Each notified body shall inform the Ministry concerning the EU-type examination certificates and/or any additions thereto which it has issued or withdrawn, and shall, periodically or upon request, make available to the Ministry the list of certificates and/or any additions thereto refused, suspended or otherwise restricted.

Each notified body shall inform the other notified bodies concerning the EU-type examination certificates and/or any additions thereto which it has refused, withdrawn, suspended or otherwise restricted, and, upon request, concerning the certificates and/or additions thereto which it has issued.

1.9. The manufacturer shall keep a copy of the EU-type examination certificate, its annexes and additions together with the technical documentation at the disposal of the national authorities for 10 years after the instrument has been placed on the market.

1.10. The manufacturer's authorised representative may lodge the application referred to in point 1.3 and fulfil the obligations set out in points 1.7 and 1.9, provided that they are specified in the mandate.

## **2. Module D:**

Conformity to type based on quality assurance of the production process

2.1. Conformity to type based on quality assurance of the manufacturing process is the part of a conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 2.2 and 2.5, and ensures and declares on his sole responsibility that the instruments concerned are in conformity with the type described in the EU-type examination certificate and satisfy the requirements of the regulation that apply to them.





## 2.2. Manufacturing

The manufacturer shall operate an approved quality system for manufacturing, final instrument inspection and testing of the instruments concerned as specified in point 2.3, and shall be subject to surveillance as specified in point 2.4.

## 2.3. Quality system

2.3.1. The manufacturer shall lodge an application for assessment of his quality system with the notified body of his choice, for the instruments concerned.

The application shall include

- (f) the name and address of the manufacturer and, if the application is lodged by the authorised representative, his name and address as well,
- (g) a written declaration that the same application has not been lodged with any other notified body,
- (h) all relevant information for the instrument category envisaged,
- (i) the documentation concerning the quality system, and
- (j) the technical documentation of the approved type and a copy of the EU-type examination certificate.

2.3.2. The quality system shall ensure that the instruments are in conformity with the type described in the EU-type examination certificate and comply with the requirements of the regulation that apply to them.

All the elements, requirements and provisions adopted by the manufacturer shall be documented in a systematic and orderly manner in the form of written policies, procedures and instructions. The quality system documentation shall permit a consistent interpretation of the quality programmes, plans, manuals and records.



It shall, in particular, contain an adequate description of:

- (f) the quality objectives and the organisational structure, responsibilities and powers of the management with regard to instrument quality,
- (g) the corresponding manufacturing, quality control and quality assurance techniques, processes and systematic actions that will be used,
- (h) the examinations and tests that will be carried out before, during and after manufacture, and the frequency with which they will be carried out,
- (i) the quality records, such as inspection reports and test data, calibration data, qualification reports on the personnel concerned, etc., and
- (j) the means of monitoring the achievement of the required instrument quality and the effective operation of the quality system.

2.3.3. The notified body shall assess the quality system to determine whether it satisfies the requirements referred to in point 2.3.2.

It shall presume conformity with those requirements in respect of the elements of the quality system that comply with the corresponding specifications of the relevant harmonised standard.

In addition to experience in quality management systems, the auditing team shall have at least one member with experience of evaluation in the relevant instrument field and instrument technology concerned, and knowledge of the applicable requirements of this regulation. The audit team shall include an assessment visit to the manufacturer's premises. The auditing team shall review the technical documentation referred to in point 2.3.1 (e), to verify the manufacturer's ability to identify the relevant requirements of this Regulation and to carry out the necessary examinations with a view to ensuring compliance of the instrument with these requirements.

The decision shall be notified to the manufacturer. The notification shall contain the conclusions of the audit and the reasoned assessment decision.

2.3.4. The manufacturer shall undertake to fulfil the obligations arising out of the quality system as approved and to maintain it so that it remains adequate and efficient.

2.3.5.. The manufacturer shall keep the notified body that has approved the quality system informed of any intended change to the quality system.



The notified body shall evaluate any proposed changes and decide whether the modified quality system will continue to satisfy the requirements referred to in point 2.3.2 or whether a reassessment is necessary

It shall notify the manufacturer of its decision. The notification shall contain the conclusions of the examination and the reasoned assessment decision.

#### 2.4. Surveillance under the responsibility of the notified body

2.4.1. The purpose of surveillance is to make sure that the manufacturer duly fulfils the obligations arising out of the approved quality system

2.4.2. The manufacturer shall, for assessment purposes, allow the notified body access to the manufacture, inspection, testing and storage sites and shall provide it with all necessary information, in particular:

(c) the quality system documentation,

(d) the quality records, such as inspection reports and test data, calibration data, qualification reports on the personnel concerned, etc.

2.4.3. The notified body shall carry out periodic audits to make sure that the manufacturer maintains and applies the quality system and shall provide the manufacturer with an audit report.

2.4.4. In addition, the notified body may pay unexpected visits to the manufacturer. During such visits the notified body may, if necessary, carry out instrument tests, or have them carried out, in order to verify that the quality system is functioning correctly. The notified body shall provide the manufacturer with a visit report and, if tests have been carried out, with a test report.

#### 2.5. Conformity marking and EU declaration of conformity

The manufacturer shall affix the required CE marking and complementary metrology mark set out in this regulation and, under the responsibility of the notified body referred to in point 2.3.1, the latter's identification number to each individual instrument that is in conformity with the type described in the EU-type examination certificate and satisfies the applicable requirements of this regulation.



2.5.2. The manufacturer shall draw up a written declaration of EU conformity for each instrument model and keep it at the disposal of the national authorities for 10 years after the instrument has been placed on the market. The declaration of EU conformity shall identify the instrument model for which it has been drawn up.

A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.

2.6. The manufacturer shall, for a period ending at least 10 years after the instrument has been placed on the market, keep at the disposal of the market inspectorate:

- (d) the documentation referred to in point 2.3.1,
- (e) information regarding the change referred to in point 2.3.5, as approved,
- (f) the decisions and reports of the notified body referred to in points 2.3.5, 2.4.3 and 2.4.4.

2.7. Each notified body shall inform the Ministry about quality system approvals issued or withdrawn, and shall, periodically or upon request, make available to the Ministry the list of quality system approvals refused, suspended or otherwise restricted.

#### 2.8. Authorised representative

The manufacturer's obligations set out in points 2.3.1, 2.3.5, 2.5 and 2.6 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.

### 3. Module D1:

#### Quality assurance of the production process

3.1. Quality assurance of the production process is the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points **3.2, 3.4 and 3.7**, and ensures and declares on his sole responsibility that the products concerned satisfy the requirements of this Regulation that apply to them.

#### 3.2. Technical documentation



Manufacturer shall establish technical documentation. Documentation enables conformity assessment of the instrument with the relevant requirements and shall include an analysis and appropriate risk assessment / risk. The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, the design, manufacture and operation of the instrument. Technical documentation shall, wherever applicable, contain at least the following elements:

- (a) A general description of the product;
- (b) Conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc;
- (c) Descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the product;
- (d) A list of harmonized standards applied in full or in part, the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, and if these harmonized standards have not been applied, descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of this Regulation, by including a list of other relevant technical specifications applied. In the case of harmonized standards applied partially, the technical documentation shall specify the parts which have been applied;
- (e) Results of design calculations made, examinations carried out, etc., And.;
- (f) Test reports.

3.3. Manufacturer shall keep the technical documentation available to the Market Inspectorate for a period of 10 years after the instrument has been placed on the market.

#### 3.4. Manufacturing

Manufacturer shall operate an approved quality system for production; final product inspection and testing of the instruments concerned as specified in paragraph 3.5 and shall be subject to surveillance as specified in paragraph 3.6.

#### 3.5. Quality system

3.5.1. The manufacturer shall lodge an application for assessment of his quality system with the notified body of his choice, for the products concerned.

The application shall include:

- (a) The name and address of the manufacturer and, if the application is lodged by the authorised representative, his name and address as well;
- (b) A written declaration that the same application has not been lodged with any other notified body;
- (c) All relevant information for the product category envisaged;



- (d) The documentation concerning the quality system;
- (e) The technical documentation referred to in point 3.2.

3.5.2. The quality system would ensure compliance of the instruments with the requirements of this regulation applicable to these instruments.

All the elements, requirements and provisions adopted by the manufacturer shall be documented in a systematic and orderly manner in the form of written policies, procedures and instructions. The quality system documentation shall permit a consistent interpretation of the quality programmes, plans, manuals and records.

It shall, in particular, contain an adequate description of:

- (a) The quality objectives and the organisational structure, responsibilities and powers of the management with regard to product quality;
- (b) The corresponding manufacturing, quality control and quality assurance techniques, processes and systematic actions that will be used;
- (c) The examinations and tests that will be carried out before, during and after manufacture, and the frequency with which they will be carried out;
- (d) The quality records, such as inspection reports and test data, calibration data, qualification reports on the personnel concerned, etc.,;
- (e) The means of monitoring the achievement of the required product quality and the effective operation of the quality system.

3.5.3. The notified body shall assess the quality system to determine whether it satisfies the requirements referred to in point 3.5.2.

It shall presume conformity with these requirements in respect of quality system elements that are consistent with the corresponding specifications of the relevant harmonized standards.

In addition to experience in quality management systems, the auditing team shall have at least one member with experience of evaluation in the relevant instrument field and instrument technology concerned, and knowledge of the applicable requirements of this regulation. The audit shall include an assessment visit to the manufacturer's premises. The audit team shall review the technical documentation referred to in Section 3.2 to verify the manufacturer's ability to identify the relevant requirements of this Regulation and to conduct the necessary examinations with a view to ensuring compliance of the instrument with those requirements.

The decision shall be notified to the manufacturer. The notification shall contain the conclusions of the audit and the reasoned assessment decision.

3.5.4. The manufacturer shall undertake to fulfil the obligations arising out of the quality system as approved and to maintain it so that it remains adequate and efficient.

3.5.5. The manufacturer shall keep the notified body that has approved the quality system informed of any intended change to the quality system.



The notified body shall evaluate any proposed changes and decide whether the modified quality system will continue to satisfy the requirements referred to in point 3.5.2 or whether a reassessment is needed.

It shall notify the manufacturer of its decision. The notification shall contain the conclusions of the examination and the reasoned assessment decision.

### 3.6. Surveillance under the responsibility of the notified body

3.6.1. The purpose of surveillance is to make sure that the manufacturer duly fulfils the obligations arising from the approved quality system.

3.6.2. The manufacturer shall, for assessment purposes, allow the notified body access to the premises of production, inspection, testing and storage and shall provide it with all necessary information, in particular:

(a) The quality system documentation;

(b) The technical documentation referred to in point 3.2;

(c) The quality records, such as inspection reports and test data, calibration data, qualification reports on the personnel concerned, etc.

3.6.3. The notified body carries out periodic checks to ensure that the manufacturer maintains and applies the quality system and shall the manufacturer with an audit report.

3.6.4. In addition, the notified body for conformity assessment may pay unexpected visits to the manufacturer. During such visit the notified body may, if necessary, carry out product tests, or have them carried out, in order to verify that the quality system is functioning properly. The notified body shall provide the manufacturer with a visit report and, if tests have been carried out, with a test report.

### 3.7. Conformity marking and EU declaration of conformity

3.7.1. Manufacturer shall affix CE and complementary metrology mark, as defined in this Regulation, and, under the responsibility of the notified body referred to in paragraph 3.5.1, the identification number of the latter to each measuring instrument that satisfies the applicable requirements of this Regulation.

3.7.2. The manufacturer shall draw up a written EU declaration of conformity for each instrument model and keep it at the disposal of the national authorities for 10 years after the instrument has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the instrument model for which it has been drawn up.

A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request of the Market Inspectorate.



3.8. Manufacturer, for a period ending 10 years after the instrument has been placed on the market shall hold at the disposal of the Market Inspectorate as follows:

- (a) Documentation referred to in the point 3.5.1;
- (b) Information which has to do with the change referred to in paragraph 3.5.5, as approved;
- (c) The decisions and reports of the notified body referred to in points 3.5.5, 3.6.3 and 3.6.4.

3.9. Each notified body shall inform the Market Inspectorate approvals issued or withdrawn quality system, and periodically or upon request, make available to the Market Inspectorate list of approvals of quality systems refused, suspended or limited in any other way.

#### *3.10. Authorised representative*

The manufacturer's obligations set out in points 3.3, 3.5.1, 3.5.5, 3.7 and 3.8 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.

### **4. Module F: Conformity to type based on product verification**

4.1. Conformity to type based on product verification is the part of the procedure of conformity assessment according to which the manufacturer fulfils the obligations specified in paragraphs 4.2 and 4.5, and ensures and declares only under his responsibility that the instruments in question, which were in line with the provisions of paragraph 4.3 are consistent with the type described in the certificate of EU type examination and meet the requirements of this Regulation applicable to these instruments.

#### **4.2. Manufacturing**

The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring to ensure conformity of the instruments manufactured with the approved type described in the certificate of the EU for examination type and the requirements of this Regulation that apply to them.

#### **4.3. Verification**

A notified body chosen by the manufacturer shall carry out appropriate examinations and tests in order to check the conformity of the instruments with the approved type described in the EU-type examination certificate and with the appropriate requirements of this Regulation.





The examinations and tests to check the conformity of the instruments with the relevant requirements and testing carried out by examination of every instrument as specified in point 4.4.

#### 4.4. Verification of conformity by examination and testing of every instrument

4.4.1. All instruments shall be individually examined and appropriate tests set out in the relevant harmonised standard(s), and/or equivalent tests set out in other relevant technical specifications, shall be carried out in order to verify conformity with the approved type described in the EU-type examination certificate and with the appropriate requirements of this Regulation.

In the absence of such a harmonized standard, the notified body concerned shall decide on the appropriate tests to be carried out.

4.4.2. The notified body shall issue a certificate of conformity in respect of the examinations and tests carried out, and shall affix its identification number to each approved instrument or have it affixed under its responsibility.

Manufacturer holds certificates of conformity available for inspection by the Market Inspectorate for a period of 10 years after the instrument shall be placed on the market.

#### 4.5. Conformity marking and EU declaration of conformity

4.5.1. The manufacturer shall affix the CE marking and the supplementary metrology marking, set out in this Regulation, and, under the responsibility of the notified body referred to in point 4.3, the latter's identification number to each individual instrument that is in conformity with the approved type described in the EU-type examination certificate and satisfies the applicable requirements of this Regulation.

4.5.2. The manufacturer shall draw up a written EU declaration of conformity for each instrument model and keep it at the disposal of the Market Inspectorate, for 10 years after the instrument has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the instrument model for which it has been drawn up.

A copy of the EU declaration of conformity should be made available to the Market Inspectorate upon the request.

If the notified body referred to in point 4.3 agrees and under its responsibility, the manufacturer may also affix the notified body's identification number to the instruments.

4.6. If the notified body agrees and under its responsibility, the manufacturer may affix the notified body's identification number to the instruments during the manufacturing process.

#### 4.7. Authorised representative



The manufacturer's obligations may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate. An authorised representative may not fulfil the manufacturer's obligations set out in point 4.2.

## **5. Module F1: Conformity based on product verification**

5.1. Conformity based on product verification is the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 5.2, 5.3 and 5.6 and ensures and declares on his sole responsibility that the instruments concerned, which have been subject to the provisions of point 5.4, are in conformity with the requirements of this Regulation that apply to them.

### **5.2. Technical documentation**

5.2.1. The manufacturer shall establish the technical documentation. The documentation shall make it possible to assess the instrument's conformity with the relevant requirements, and shall include an adequate analysis and assessment of the risk(s). The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, the design, manufacture and operation of the instrument. The technical documentation shall, wherever applicable, contain at least the following elements:

- (a) A general description of the instrument;
- (b) Conceptual design drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc..;
- (c) Descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the instrument;
- (d) a list of the harmonised standards applied in full or in part the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, and, where those harmonised standards have not been applied, descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of this Regulation, including a list of other relevant technical specifications applied. In the event of partly applied harmonised standards, the technical documentation shall specify the parts which have been applied;
- (e) results of design calculations made, examinations carried out, etc..;
- (f) Test reports.

5.2.2. The manufacturer shall keep the technical documentation available to the Market Inspectorate for 10 years after the instrument has been placed on the market.

### **5.3. Manufacturing**



The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure conformity of the manufactured instruments with the applicable requirements of this Regulation.

#### 5.4. Verification

A notified body chosen by the manufacturer shall carry out appropriate examinations and tests to check the conformity of the instruments with the applicable requirements of this Regulation.

The examinations and tests to check the conformity with these requirements shall be carried out by examination and testing of every instrument as specified in paragraph 5.5.

#### 5.5. Verification of conformity by examination and testing of every instrument

5.5.1. All instruments shall be examined individually and appropriate tests, set out in the relevant harmonized standards and/or equivalent tests laid down in other relevant technical specifications, shall be carried out to verify conformity with the requirements that apply to them. In the absence of such a harmonized standard, the notified body concerned shall decide on the appropriate tests to be carried out.

5.5.2. The notified body must issue a certificate of conformity in respect to the examinations and tests carried out, and to decide its identification number on each approved instrument or have it affixed under his responsibility.

The manufacturer shall keep the certificates of conformity at the disposal of the Market Inspectorate for 10 years after the instrument has been placed on the market.

#### 5.6. Conformity marking and EU declaration of conformity

5.6.1. The manufacturer shall affix the CE marking and the supplementary metrology marking, set out in this Regulation, and, under the responsibility of the notified body referred to in point 5.4, the latter's identification number to each individual instrument that satisfies the applicable requirements of this Regulation.

5.6.2. The manufacturer shall draw up a written EU declaration of conformity for each instrument model and keep it at the disposal of the Market Inspectorate for 10 years after the instrument has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the instrument model for which it has been drawn up.

A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the Market Inspectorate upon request.

If the notified body referred to in point 5.5 agrees and under its responsibility, the manufacturer may affix the identification number of the notified body in the instrument.



5.7. If the notified body agrees and under its responsibility, the manufacturer may affix the notified body's identification number to the instruments during the manufacturing process.

#### 5.8. Authorised representative

The manufacturer's obligations may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate. An authorised representative may not fulfil the manufacturer's obligations set out in points 5.2.1 and 5.3.

### 6. Module G: Conformity based on unit verification

6.1. Conformity based on unit verification is the conformity assessment procedure whereby the manufacturer fulfils the obligations laid down in points 6.2, 6.3 and 6.5, and ensures and declares on his sole responsibility that the instrument concerned, which has been subject to the provisions of point 6.4, is in conformity with the requirements of this Regulation that apply to it.

#### 6.2. Technical documentation

6.2.1. The manufacturer shall establish the technical documentation and make it available to the notified body referred to in point 6.4. The documentation shall make it possible to assess the instrument's conformity with the relevant requirements, and shall include an adequate analysis and assessment of the risk(s). The technical documentation shall specify the applicable requirements and cover, as far as relevant for the assessment, the design, manufacture and operation of the instrument. The technical documentation shall, wherever applicable, contain at least the following elements:

- (a) a general description of the instrument;
- (b) conceptual design and manufacturing drawings and schemes of components, sub-assemblies, circuits, etc.;
- (c) descriptions and explanations necessary for the understanding of those drawings and schemes and the operation of the instrument;
- (d) a list of the harmonised standards applied in full or in part the references of which have been published in the Official Journal of the European Union, and, where those harmonised standards have not been applied, descriptions of the solutions adopted to meet the essential requirements of this Regulation, including a list of other relevant technical specifications applied. In the event of partly applied harmonised standards, the technical documentation shall specify the parts which have been applied;
- (e) results of design calculations made, examinations carried out, etc.;
- (f) Test reports.



6.2.2. The manufacturer shall keep the technical documentation at the disposal of the relevant Market Inspectorate for 10 years after the instrument has been placed on the market.

### 6.3. Manufacturing

The manufacturer shall take all measures necessary so that the manufacturing process and its monitoring ensure conformity of the manufactured instrument with the applicable requirements of this Regulation.

### 6.4. Verification

A notified body chosen by the manufacturer shall carry out appropriate examinations and tests, set out in the relevant harmonised standards and/or equivalent tests set out in other relevant technical specifications, to check the conformity of the instrument with the applicable requirements of this Regulation, or have them carried out. In the absence of such a harmonised standard the notified body concerned shall decide on the appropriate tests to be carried out.

The notified body shall issue a certificate of conformity in respect of the examinations and tests carried out and shall affix its identification number to the approved instrument, or have it affixed under its responsibility.

The manufacturer shall keep the certificates of conformity at the disposal of the Market Inspectorate for 10 years after the instrument has been placed on the market.

### 6.5. Conformity marking and EU declaration of conformity

6.5.1. The manufacturer shall affix CE mark and supplementary mark of metrology defined in this Regulation which is marked with M, under the responsibility of the notified body referred to in point 6.4; the latter's identification number to each instrument that satisfies the applicable requirements of this Regulation.

6.5.2. The manufacturer shall draw up a written EU declaration of conformity and keep it at the disposal of the national authorities for 10 years after the instrument has been placed on the market. The EU declaration of conformity shall identify the instrument for which it has been drawn up.

A copy of the EU declaration of conformity shall be made available to the relevant authorities upon request.

### 6.6. Authorised representative

The manufacturer's obligations set out in points 6.2.2 and 6.5 may be fulfilled by his authorised representative, on his behalf and under his responsibility, provided that they are specified in the mandate.

## 7. Common provisions



7.1. The conformity assessment according to Module D, D1, F, F1 or G may be carried out at the manufacturer's works or any other location if transport to the place of use does not require dismantling of the instrument, if the putting into service at the place of use does not require assembly of the instrument or other technical installation work likely to affect the instrument's performance, and if the gravity value at the place of putting into service is taken into consideration or if the instrument's performance is insensitive to gravity variations. In all other cases, it shall be carried out at the place of use of the instrument.

7.2. If the instrument's performance is sensitive to gravity variations the procedures referred to in point 7.1 may be carried out in two stages, with the second stage comprising all examinations and tests of which the outcome is gravity-dependent, and the first stage all other examinations and tests. The second stage shall be carried out at the place of use of the instrument. If a Member State has established gravity zones on its territory the expression 'at the place of use of the instrument' may be read as 'in the gravity zone of use of the instrument'.

7.2.1. Where a manufacturer has opted for execution in two stages of one of the procedures mentioned in point 7.1, and where these two stages will be carried out by different parties, an instrument which has undergone the first stage of the procedure shall bear the identification number of the notified body involved in that stage.

7.2.2. The party which has carried out the first stage of the procedure shall issue for each of the instruments a certificate containing the data necessary for identification of the instrument and specifying the examinations and tests that have been carried out.

The party which carries out the second stage of the procedure shall carry out those examinations and tests that have not yet been carried out. The manufacturer or his authorised representative shall ensure that he is able to supply the notified body's certificates of conformity on request.

7.2.3. A manufacturer who has opted for Module D or D1 in the first stage may either use this same procedure in the second stage or decide to continue in the second stage with Module F or F1 as appropriate.

7.2.4. The CE marking and the supplementary metrology marking shall be affixed to the instrument on completion of the second stage, along with the identification number of the notified body which took part in the second stage.



### **ANNEX III**

#### **INSCRIPTIONS**

1. Instruments intended to be used for the requirements listed in paragraphs 1.1 to 6.1 of Article 1, paragraph 2.

1.1. Those instruments shall bear visibly, legibly and indelibly the following inscriptions:

- (i) the number of the EU-type examination certificate, where appropriate;
- (ii) the manufacturer's name, registered trade name or registered trade mark;
- (iii) the accuracy class, enclosed in an oval or in two horizontal lines joined by two half circles;
- (iv) maximum capacity, in the form Max ...;
- (v) minimum capacity, in the form of Min...;
- (vi) verification scale interval, in the form  $e = \dots$ ;
- (vii) type, batch or serial number;

and when is applicable:

- (viii) for instruments consisting of separate but associated units: identification mark on each unit
- (ix) scale interval if it is different from  $e$ , in the form  $d = \dots$ ;
- (x) maximum additive tare effect, in the form  $T = +\dots$ ;
- (xi) maximum subtractive tare effect if it is different from Max, in the form  $T = - \dots$ ;
- (xii) tare interval if it is different from  $d$ , in the form  $d_T = \dots$ ;
- (xiii) Maximum safe load if it is different from Max, in the form of Lim ...;
- (xiv) Special temperature limits, in the form of  $\dots\text{ }^{\circ}\text{C}/\dots\text{ }^{\circ}\text{C}$ ;
- (xv) Ration between load receptor and the load.



1.2. Those instruments shall have adequate facilities for the affixing of the conformity marking and inscriptions. These shall be such that it shall be impossible to remove the conformity marking and inscriptions without damaging them, and that the conformity marking and inscriptions shall be visible when the instrument is in its regular operating position.

1.3. Where a data plate is used it shall be possible to seal the plate unless it cannot be removed without being destroyed. If the data plate is sealable it shall be possible to apply a control mark to it.

1.4. The inscriptions Max, Min, e, and d, shall also be shown near the display of the result if they are not already located there.

1.5. Each load measuring device which is connected or can be connected to one or more load receptors shall bear the relevant inscriptions relating to the said load receptors.

2. Instruments not intended to be used for the applications listed in points (a) to (f) of Article 1(2) shall bear visibly, legibly and indelibly:

— the manufacturer's name, registered trade name or registered trade mark;

— Maximum capacity, in the form of Max....

Those instruments shall not bear the conformity marking as set out in this Regulation

3. Restrictive use symbol referred to in Article 18

The restrictive use symbol shall be constituted by a capital letter 'M' printed in black on a red background at least 25 mm × 25 mm square with two intersecting diagonals forming a cross.





#### **ANNEX IV**

#### **EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. XXXX) ( <sup>1</sup> )**

1. Instrument model/Instrument (product, type, batch or serial number):
2. Name and address of the manufacturer and, where applicable, his authorised representative:
3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
4. Object of the declaration (identification of instrument allowing traceability; it may, where necessary for the identification of the instrument, include an image):
5. The object of the declaration described above is in conformity with the relevant legislation:
6. References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:
7. The notified body ... (name, number) performed ... (description of intervention) and issued the certificate:
8. Additional information:  
Signed for and on behalf of:  
(place and date of issue):  
(name, function (signature):

( <sup>1</sup> ) It is optional for the manufacturer to assign a number to the declaration of conformity.



## ANEKS I

### BITNI ZAHTEVI

Primenjuje se terminologija Međunarodne organizacije za zakonsku metrologiju.

#### **Uvodna zapažanja**

Ako vaga sadrži ili je spojena sa više od jednim uređajem za pokazivanje ili za štampanje koji se upotrebljavaju za namene navedene u tačkama od 1.1 do 1.6 u članu 1. stav 2, tada se od onih uređaja koji ponavljaju rezultate merenja vagama i koji ne mogu uticati na ispravan rad vage ne zahteva ispunjavanje bitne zahteva, ako se rezultati merenja vagom ispravno i neizbrisivo štampaju ili zapisuju na neki deo instrumenta koji ispunjava bitne zahteve i ako su ti rezultati dostupni obema zainteresovanim stranama za dotično merenje. Međutim, ako se radi o vagama koje se koriste za direktnu javnu prodaju, uređaji za pokazivanje ili za štampanje namenjeni prodavaču i kupcu moraju ispunjavati bitne zahteve.

#### **Metrološki zahtevi**

##### *1. Jedinice mase*

Korištene jedinice mase zakonske su jedinice u smislu Administrativnog uputstva Br. 11/2013 u odnosu na merne jedinice.

U skladu sa tim uslovom, sledeće jedinice su dopuštene:

- (a) jedinice SI: kilogram, mikrogram, miligram, gram, ton;
- (b) jedinica imperijalnog sistema mera: unca, ukoliko mere plemenite metala;
- (c) jedinice van sistema SI: metrički karat, ukoliko mere drago kamenje.

Za vage koje koriste gore pomenutu jedinicu imperijalnog sistema merenja, relevantni bitni zahtevi, koji se navode ispod, pretvaraju se u tu jedinicu, koristeći jednostavnu interpolaciju.

##### *2. Klase tačnosti*

2.1. Definisane su sledeće klase tačnosti:

- (a) I posebna
- (b) II visoka
- (c) III srednja



(d) IIII obična

Specifikacije tih klasa navedene su u tabeli 1.

Tabela 1

| Klasa tačnosti |                                                |                                         |                                                               |                  |
|----------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------------------------------|------------------|
| Klasa          | Vrednost verifikacionog podeljka skale ( $e$ ) | Najmanja sposobnost merenja vagom (Min) | Broj verifikacionog podeljaka skale, $n = ((\text{Max})/(e))$ |                  |
|                |                                                | Najmanja vrednost                       | Najmanja vrednost                                             | Najveća vrednost |
| I              | $0.001 \text{ g} \leq e$                       | $100 e$                                 | 50 000                                                        | –                |
| II             | $0.001 \text{ g} \leq e \leq 0.05 \text{ g}$   | $20 e$                                  | 100                                                           | 100 000          |
|                | $0.1 \text{ g} \leq e$                         | $50 e$                                  | 5 000                                                         | 100 000          |
| III            | $0.1 \text{ g} \leq e \leq 2 \text{ g}$        | $20 e$                                  | 100                                                           | 10 000           |
|                | $5 \text{ g} \leq e$                           | $20 e$                                  | 500                                                           | 10 000           |
| IIII           | $5 \text{ g} \leq e$                           | $10 e$                                  | 100                                                           | 1 000            |

Najmanja sposobnost merenja vagom svedena je na 5  $e$  za vage u klasama II i III za određivanje transportnih tarifa.

## 2.2. Vrednost podeljaka skale

2.2.1. Stvarna vrednost podeljka (d) i verifikaciona vrednost podeljka (e) moraju biti u obliku:

$1 \times 10 k$ ,  $2 \times 10 k$ , ili  $5 \times 10 k$  jedinica za masu,

gde je  $k$  bilo koji celi broj ili nula.

2.2.2. Za sve vage, osim onih sa pomoćnim uređajima za pokazivanje:

$d = e$ .

2.2.3. Za vage sa pomoćnim uređajima za pokazivanje važe sledeći uslovi:



$$e = 1 \times 10^k \text{ g};$$

$$d < e \leq 10 d.$$

Ovi uslovi se ne primenjuju za vage klase I sa  $d < 10^{-4} \text{ g}$ , za koje je  $e = 10^{-3} \text{ g}$ .

### 3. Klasifikacija

#### 3.1. Vage sa jednim mernim opsegom

Vage opremljene pomoćnim uređajem za pokazivanje moraju pripadati klasi tačnosti I ili klasi tačnosti II. Pri takvim vagama donje granice najmanje sposobnosti merenja za te dve klase dobijaju se iz tabele 1. zamenom vrednosti verifikacionog podeljka skale u trećem stepenu stvarnom vrednošću podeljka (d).

Ako je  $d < 10^{-4} \text{ g}$ , najveća sposobnost merenja u klasi tačnosti i može biti i manja od 50 000 e.

#### 3.2. . Vage sa više mernih opsega

Više mernih opsega je dopušteno, pod uslovom da su jasno označena na vagi. Svakom pojedinom opsegu merenja klasa se određuje u skladu sa tačkom 3.1. Ako opsezi merenja pripadaju različitim klasama tačnosti, vaga mora ispunjavati najstroži od onih zahteva koji se postavljaju klasama tačnosti kojima opsezi merenja pripadaju.

#### 3.3. Vage sa višestrukim vrednostima podeljka skale

##### 3.3.1. Vage sa jednim mernim opsegom mogu imati nekoliko delimičnih opsega merenja (vage sa višestrukim vrednostima podeljka skale).

Vage sa više od jedne vrednosti podeljka skale ne smeju imati pomoćni uređaj za pokazivanje.

##### 3.3.2. Svaki delimični opseg merenja i na vagama sa više vrednosti podeljka definisan je:

|                                                  |                          |
|--------------------------------------------------|--------------------------|
| — svojom vrednošću verifikacionog podeljka $e_i$ | sa $e_{(i+1)} > e_i$     |
| — svojom najvećom sposobnošću merenja $Max_i$    | sa $Max_r = Max$         |
| — svojom najmanjom sposobnošću merenja $Min_i$   | sa $Min_i = Max_{(i-1)}$ |



|  |                                |
|--|--------------------------------|
|  | $i \text{ Min}_1 = \text{Min}$ |
|--|--------------------------------|

Pri čemu je:

$i = 1, 2, \dots, r$ ,

$i$  = broj delimičnog opsega merenja,

$r$  = ukupni broj delimičnih opsega merenja.

Sve vrednosti sposobnosti merenja vagom odnose se na neto opterećenje, bez obzira na vrednost bilo koje korišćene tare.

3.3.3. Delimični opsezi merenja klasifikuju se prema tabeli 2. Svi delimični opsezi merenja moraju pripadati istoj klasi tačnosti, a ta klasa je ujedno i klasa tačnosti vage.

Tabela 2

| Peshorja višestrukim vrednostima podeljka skale                                                               |                                                |                                                    |                                                                          |                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| $i = 1, 2, \dots, r$ ,<br>$i$ = broj delimičnog opsega merenja<br>$r$ = ukupni broj delimičnih opsega merenja |                                                |                                                    |                                                                          |                                                     |
| Klasa                                                                                                         | Vrednost verifikacionog podeljka skale ( $e$ ) | Najmanja sposobnost merenja vagom ( $\text{Min}$ ) | Broj verifikacionog podeljaka skale                                      |                                                     |
|                                                                                                               |                                                | Najmanja vrednost                                  | Najmanja vrednost <sup>(1)</sup><br>$n = ((\text{Max}_i) / (e_{(i+1)}))$ | Najmanja vrednost<br>$n = ((\text{Max}_i) / (e_i))$ |
| I                                                                                                             | $0.001 \text{ g} \leq e_i$                     | $100 e_1$                                          | 50 000                                                                   | –                                                   |
| II                                                                                                            | $0.001 \text{ g} \leq e_i \leq 0.05 \text{ g}$ | $20 e_1$                                           | 5 000                                                                    | 100 000                                             |
|                                                                                                               | $0.1 \text{ g} \leq e_i$                       | $50 e_1$                                           | 5 000                                                                    | 100 000                                             |
| III                                                                                                           | $0.1 \text{ g} \leq e_i$                       | $20 e_1$                                           | 500                                                                      | 10 000                                              |
| IIII                                                                                                          | $5 \text{ g} \leq e_i$                         | $10 e_1$                                           | 50                                                                       | 1 000                                               |
| <sup>(1)</sup> Za $i = r$ , primenjuje se odgovarajuća kolona tabele 1., gde se $e$ zamenjuje sa $e$ .        |                                                |                                                    |                                                                          |                                                     |



#### 4. Tačnost

4.1. Pri primenjivanju postupaka navedenih u članu 13. ove Uredbe, greška pokazivanja ne sme premašivati najveću dopuštenu grešku pokazivanja kako je navedeno u tabeli 3. Pri digitalnom pokazivanju, greška pokazivanja mora biti ispravljena s obzirom na grešku zaokruživanja.

Najveće dopuštene greške primenjuju se i za neto i za tara vrednosti za sva moguća opterećenja, uz izuzetak predodređenih vrednosti tare.

Tabela 3

| Najveće dopuštene greške                      |                                               |                                             |                                         |                          |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------------|
| Opterećenje                                   |                                               |                                             |                                         | Najveća dopuštena greška |
| Klasa tačnosti I                              | Klasa tačnosti II                             | Klasa tačnosti III                          | Klasa tačnosti IIII                     |                          |
| $0 \leq m \leq 50\,000\text{ e}$              | $0 \leq m \leq 5\,000\text{ e}$               | $0 \leq m \leq 500\text{ e}$                | $0 \leq m \leq 50\text{ e}$             | $\pm 0.5\text{ e}$       |
| $50\,000\text{ e} < m \leq 200\,000\text{ e}$ | $5\,000\text{ e} < m \leq 20\,000\text{ e}$   | $500\text{ e} < m \leq 2\,000\text{ e}$     | $50\text{ e} < m \leq 200\text{ e}$     | $\pm 1.0\text{ e}$       |
| $200\,000\text{ e} < m$                       | $20\,000\text{ e} < m \leq 100\,000\text{ e}$ | $2\,000\text{ e} < m \leq 10\,000\text{ e}$ | $200\text{ e} < m \leq 1\,000\text{ e}$ | $\pm 1.5\text{ e}$       |

4.2. Najveće dopuštene greške pri upotrebi dvostruko su veće od najvećih dopuštenih grešaka utvrđenih u tački 4.1.

5. Rezultati merenja koje daje vaga moraju biti ponovljivi, a moraju biti i obnovljivi ako koriste druge uređaje za pokazivanje, kao i druge metode za uravnoteženje.

Rezultati merenja moraju biti dovoljno neosetljivi na promene položaja tereta na prijemniku opterećenja.

6. Vaga mora da reaguje na male promene opterećenja

7. Uticajne veličine i vreme

7.1. Vage klase II, III i IIII, izložene upotrebi u nagnutom položaju, moraju biti dovoljno neosetljive na stepen nagnutosti do kog se može doći u normalnim uslovima.



7.2. Vage moraju ispunjavati metrološke zahteve unutar temperaturnog opsega koji je odredio proizvođač. Vrednost tog opsega mora biti najmanje:

- (a) 5 °C za vagu klase tačnosti I;
- (b) 15 °C za vagu klase tačnosti II;
- (c) 30 °C za vagu klase tačnosti III ili IIII.

U nedostatku specifikacija proizvođača, primenjuje se vrednost od – 10 °C do + 40 °C.

7.3. Vage koje se napajaju iz glavnog izvora električnog napajanja moraju ispuniti metrološke zahteve u uslovima pri kojima je napajanje unutar granica normalnih odstupanja.

Vage koji rade sa baterijskim napajanjem moraju upozoriti da je napon pao ispod najmanje zahtevne vrednosti i moraju pod tim okolnostima ili nastaviti ispravno raditi, ili automatski prekinuti rad.

7.4. Elektronske vage, osim onih klasa tačnosti I i klase tačnosti II, ako je  $e$  manji od 1 g, moraju ispunjavati metrološke zahteve u uslovima visoke relativne vlažnosti na gornjoj granici svog temperaturnog opsega.

7.5. Opterećenje vaga klase tačnosti II, III ili IIII u dužem vremenskom periodu ima zanemariv ili nikakav uticaj na prikaz pod opterećenjem ili u prikazu nule, odmah nakon otklanjanja opterećenja.

7.6. U ostalim uslovima vage moraju ili nastaviti ispravno raditi, ili automatski prekinuti rad.

## **Oblikovanje i konstrukcija**

### **8. Opšti zahtevi**

8.1. Dizajn i konstrukcija vaga mora biti takva da vage sačuvaju svoja metrološka svojstva, ako se ispravno instaliraju i koriste i ako se koriste u okruženju za koje su namenjene. Moraju da pokazuju vrednost mase.

8.2. Pri izlaganju smetnjama, elektronske vage ne pokazuju posledice značajnih nedostataka ili ih automatski otkriju i prikažu.

Nakon što automatski otkriju značajnu neispravnost, elektronske vage moraju obezbediti vizuelnu ili zvučnu uzbunu, koja mora trajati sve dok korisnik ne preduzme korektivne mere ili dotična neispravnost ne nestane.

8.3. Zahtevi iz tačaka 8.1 i 8.2 dugoročno se ispunjavaju u vremenskom periodu koji je s obzirom na namenjenu upotrebu takvih vaga uobičajen.



Digitalni elektronski uređaji moraju stalno da sprovode odgovarajući nadzor ispravnog odvijanja mernog procesa, pribora za pokazivanje, kao i celokupnog postupka spremanja i prenosa podataka.

Nakon što automatski otkriju značajnu neispravnost, elektronske vage moraju obezbediti vizualnu ili zvučnu uzbunu, koja mora trajati sve dok korisnik ne preduzme korektivne mere ili dotična neispravnost ne nestane.

8.4. Ako se na elektronsku vagu priključi spoljna oprema pomoću odgovarajućeg interfejsa, to ne sme nepovoljno uticati na metrološka svojstva vage.

8.5. Vage su izvedene tako da onemogućavaju zloupotrebu, a mogućnosti za slučajnu zloupotrebu su minimalne. Delovi koje korisnik ne može rastaviti ili prilagoditi zaštićeni su od takvih radnji.

8.6. Vage moraju biti tako izvedene da omogućavaju lako obavljanje propisanih mera nadzora navedenih u ovoj Uredbi.

#### *9. Pokazivanje rezultata merenja vagom i drugih izmerenih vrednosti*

Pokazivanje rezultata merenja vagom i ostalih izmerenih vrednosti mora biti tačno, jasno i nedvosmisleno, a uređaj za pokazivanje mora omogućavati lako očitavanje pokazivanja u normalnim uslovima upotrebe.

Nazivi i znakovi jedinica na koje se upućuje u tački 1. ovog Aneksa moraju biti usklađeni sa odredbama Administrativnog uputstva br. 11/2013 u vezi sa mernim jedinicama, uz dodatak znaka za metrički karat, čiji je znak „ct“.

Pokazivanje mora biti onemogućeno za vrednosti iznad najveće sposobnosti merenja vagom (Max), povećane za 9 e.

Pomoćni uređaj za pokazivanje dopušten je samo desno od decimalnog zareza. Dodatni uređaj za pokazivanje sme da se koristiti samo povremeno, a štampanje tokom njegovog rada mora biti sprečeno.

Sekundarna pokazivanja je dopušteno prikazivati pod uslovom da ih se ne može zabunom zameniti za primarna.

#### *10. Štampanje rezultata merenja vagom i drugih izmerenih vrednosti*





Odštampani rezultati moraju biti ispravni, odgovarajuće prepoznatljivi i nedvosmisleni. Odštampani rezultat mora biti jasan, čitljiv, neizbrisiv i trajan.

#### *11. Nivelisanje*

Ako je potrebno, vage se opremaju uređajem za nivelisanje i indikatorom nivelacije, dovoljno osjetljivim da omogući zadovoljavajuće postavljanje.

#### *12. Podešavanje nule*

Vage mogu biti opremljene uređajima za dovođenje u nulu. Delovanje tih uređaja mora pružiti tačno dovođenje u nulu i ne sme uzrokovati neispravne rezultate merenja.

#### *13. Uređaji za taru i uređaji za unapred zadatu taru*

Vage mogu imati jedan ili više uređaja za taru, kao i uređaj za unapred zadatu taru. Delovanjem uređaja za taru mora se postići tačno dovođenje u nulu i mora biti osigurano ispravno neto merenja vagom. Rad uređaja za unapred zadatu taru mora osigurati ispravno određivanje izračunate neto vrednosti.

#### *14. Vage u direktnoj javnoj prodaji sa najvećom sposobnošću merenja vagom ne većom od 100 kg: dodatni zahtevi*

Vage namenjene upotrebi u direktnoj javnoj prodaji moraju pokazivati sve bitne podatke o postupku merenja vagom, a ako se radi o vagama koje pokazuju i iznos za naplatu, moraju kupcu jasno pokazivati postupak obračunavanja cene za plaćanje proizvoda koji kupuje.

Cena koju treba platiti, ako se prikazuje, mora biti tačna.

Vage sa obračunom iznosa plaćanja moraju prikazati bitna pokazivanja dovoljno dugo da ih kupac može pravilno pročitati.

Vage sa obračunom cene plaćanja mogu vršiti i druge funkcije osim merenja pojedinačnih artikala i izračunavanja iznosa, samo ako su na traci ili nalepnici za kupca sva pokazivanja u vezi svih transakcija odštampana jasno i nedvosmisleno, kao i ako su prikladno raspoređena.

Vage ne smeju imati svojstva koja mogu prouzrokovati, direktno ili indirektno, pojavu podataka pokazanih tako da im tumačenje nije lako ili jednostavno.

Vage moraju štititi kupce od nekorektnih transakcija prodaja, prouzrokovanih njihovim neispravnim radom.

Nisu dopušteni pomoćni niti dodatni uređaji za pokazivanje.

Dodatni uređaji dopušteni su jedino ako ne mogu dovesti do zloupotrebe.



Vage slične onima koje se obično koriste za direktnu javnu prodaju, a ne zadovoljavaju zahteve iz ovog odeljka, moraju u blizini pokaznog uređaja imati neizbrisiv natpis „Ne koristiti za direktnu javnu prodaju”.

*15. Vage koje ispisuju nalepnicu sa cenom za naplatu*

Vage koje ispisuju nalepnice sa svotom za naplatu moraju ispunjavati zahteve postavljene na vage koje pokazuju svotu za naplatu i služe pri direktnoj javnoj prodaji, u meri u kojoj je to primenjivo na dotičnu vagu. Štampanje nalepnica sa svotom za naplatu mora za izmerene vrednosti manje od najmanje sposobnosti merenja vagom biti onemogućeno.



## **ANEKS II**

### **POSTUPCI PROCENE USKLAĐENOSTI**

#### **2) 1. Modul B: EU ispitivanje tipa**

1.1. EU ispitivanje tipa je deo postupka procene usklađenosti u kojem notifikovani organ ispituje tehničko rešenje vage i proverava i potvrđuje da ono ispunjava zahteve ove Uredbe koja se na njega odnosi.

1.2. EU ispitivanje tipa može se izvršiti na jedan od sledećih načina:

- ispitivanjem uzorka koji predstavlja predviđenu proizvodnju cele vage (tip proizvodnje),
- procenjivanjem adekvatnosti tehničkog rešenja vage ispitivanjem tehničke dokumentacije i dodatnih dokaza iz tačke 1.3 i ispitivanjem uzoraka koji su reprezentativni za predviđenu proizvodnju jednog ili više ključnih delova vage (kombinacija tipa proizvodnje i tipa rešenja);
- procenjivanje adekvatnosti tehničkog rešenja vage ispitivanjem tehničke dokumentacije i dodatnih dokaza iz tačke 1.3. bez ispitivanja uzorka (tip rešenja).

1.3. Proizvođač podnosi zahtev za EU ispitivanje tipa jednom notifikovanom organu po svom izboru.

Zahtev mora sadržavati:

- (a) naziv i adresu proizvođača i naziv i adresu ovlašćenog zastupnika ako je on podneo zahtev;
- (b) pisanu izjavu kojom izjavljuje da isti zahtev nije podnesen ni jednom drugom notifikovanom organu;



(c) tehničku dokumentaciju. Tehnička dokumentacija omogućava procenjivanje usklađenosti vage sa primenjivim zahtevima ove Uredbe i uključuje odgovarajuću analizu i procenu rizika. Tehničkom dokumentacijom određuju se primenjivi zahtevi i ona obuhvata, koliko je to potrebno za procenjivanje, oblikovanje, proizvodnju i rad vage. Tehnička dokumentacija po potrebi sadrži barem sledeće elemente:

(i) opšti opis vage;

(ii) koncept oblikovanja, nacрте proizvodnje i šeme komponenata, podsklopova, strujnih krugova itd.;

(iii) opise i objašnjenja potrebna za razumevanje tih nacрта, šema i rada vage;

(iv) spisak u potpunosti ili delimično primenjenih usklađenih standarda čije reference su bile objavljene u *Službenom listu Evropske unije* i opise rešenja usvojenih kako bi se udovoljilo bitnim zahtevima ove Uredbe, uključujući i listu drugih odgovarajućih primenjenih tehničkih specifikacija, u slučaju kad ti usklađeni standardi nisu bili primenjeni. U slučaju delimično primenjenih usklađenih standarda u tehničkoj se dokumentaciji navode delovi koji su bili primenjeni;

(v) rezultate sprovedenih projektnih izračunavanja, ispitivanja itd.;

(vi) izveštaji o testiranju;

(d) reprezentativne uzorke za predviđenu proizvodnju. Notifikovani organ može zahtevati i druge uzorke ako su oni potrebni za sprovođenje programa testiranja;

(e) dokaze o adekvatnosti tehničkog rešenja. U tim dokazima navode se svi korišćeni dokumenti, posebno ako relevantni usklađeni standardi nisu u potpunosti primenjeni. Ti dokazi po potrebi uključuju rezultate testiranja koja su sprovedena u skladu sa drugim tehničkim specifikacijama u odgovarajućoj laboratoriji proizvođača ili nekoj drugoj laboratoriji koja vrši testiranje u njegovo ime i pod njegovom odgovornošću.

1.4. Notifikovani organ treba da:

Za vagu:

1.4.1. ispituje tehničku dokumentaciju i dokaze kako bi se procenila adekvatnost tehničkog rešenja vage.



Za uzorak/uzorke:

1.4.2. proverava da li su uzorci proizvedeni u skladu sa tehničkom dokumentacijom, identifikuje elemente oblikovane u skladu sa primenjivim odredbama relevantnih usklađenih standarda, kao i one elemente koji su oblikovani u skladu sa drugim odgovarajućim tehničkim specifikacijama;

1.4.3. sprovodi ili je sproveo odgovarajuća ispitivanja i testiranja kako bi proverilo jesu li rešenja iz relevantnih usklađenih standarda, ako ih je proizvođač odlučio primeniti, pravilno primenjena;

1.4.4. sprovodi ili je sproveo odgovarajuća ispitivanja i testiranja kako bi proverilo zadovoljavaju li, u slučaju kada se rešenja iz relevantnih usklađenih standarda nisu primenila, rešenja koja je usvojio proizvođač koji primenjuje druge odgovarajuće tehničke specifikacije, bitnim sigurnosnim zahtevima ove Uredbe;

1.4.5. dogovara sa proizvođačem mesto gde će se sprovesti ispitivanja i testiranja.

1.5. Notifikovani organ sastavlja izveštaj o ocenjivanju u kojem su zabeležene aktivnosti sprovedene u skladu sa tačkom 1.4, kao i njihovi rezultati. Ne dovodeći u pitanje obaveze prema telima koja vrše notifikaciju, notifikovani organ objavljuje sadržaj tog izveštaja, u potpunosti ili delimično, samo uz saglasnost proizvođača.

1.6. Ako tip odgovara zahtevima ove Uredbe koji se primenjuju na dotičnu vagu, notifikovani organ proizvođaču izdaje potvrdu o EU ispitivanju tipa. Ta potvrda sadrži naziv i adresu proizvođača, zaključke ispitivanja, uslove (ako ih ima) valjanost potvrde i potrebne podatke za identifikaciju odobrenog tipa. Potvrda o EU ispitivanju tipa može imati jedan ili više aneksa.

Potvrda o EU ispitivanju tipa i njeni aneksi treba da sadrže sve relevantne informacije za dozvoljavanje procene usklađenosti proizvedenih vaga sa ispitanim tipom koji će se procenjivati i dozvolice kontrolu tokom korišćenja.

Potvrda o EU ispitivanju tipa treba da važi deset godina od datuma njenog izdavanja i može se obnavljati na sledeći period od 10 godina. U slučaju bitnih promena u oblikovanju vage koje su nastale npr. primenom novih tehnika, važenje potvrde o EU ispitivanju tipa može se ograničiti na dve godine i produžiti na tri godine.

Ako tip ne ispunjava primenjive zahteve ove Uredbe, notifikovani organ ne izdaje potvrdu o EU ispitivanju tipa i o tome treba da obaveštava podnosioca zahteva detaljno navodeći razloge odbijanja.

1.7. Notifikovani organ je upoznat sa svim promenama opštepoznatih tehnoloških postignuća (modernizacija) koja ukazuju na to da odobreni tip više ne ispunjava primenjive zahteve iz ove Uredbe i odlučuje da li takve promene zahtevaju dalju istragu. Notifikovani organ u tom slučaju o tome obaveštava proizvođača. Proizvođač obaveštava notifikovani organ da poseduje tehničku dokumentaciju o potvrdi o EU ispitivanju tipa o



svim izmenama odobrenog tipa koje mogu uticati na usklađenost vage sa bitnim zahtevima ove Uredbe ili na uslove važenja te potvrde. Za ove izmene potrebno je dodatno odobrenje u obliku dodatka izvorne potvrde o EU ispitivanju tipa.

1.8. Svaki notifikovani organ treba da obaveštava Ministarstvo o potvrdama o EU ispitivanju tipa i/ili svim njegovim izdatim ili povučenim dodacima i periodično ili na zahtev, Ministarstvu dostavlja spisak odbijenih, ukinutih ili na neki drugi način ograničenih potvrda i/ili dodataka.

Svaki notifikovani organ treba da obaveštava druge notifikovane organe o potvrdi o EU ispitivanju tipa i/ili svim njenim dodacima koje je ono odbilo, povuklo, ukinulo ili na neki drugi način ograničilo, pa ih na zahtev obaveštava o izdatim potvrdama i/ili njihovim dodacima.

1.9. Proizvođač treba da poseduje primerak potvrde o EU ispitivanju tipa, njenih aneksa i dodataka zajedno sa tehničkom dokumentacijom stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu u periodu od deset godina nakon stavljanja vage na tržište.

1.10. Ovlašćeni zastupnik proizvođača može podneti navedeni zahtev iz tačke 1.3. i ispuniti obaveze iz tačaka 1.7. i 1.9. pod uslovom da su one su navedene u ovlašćenju.

## **2. Modul D:**

Usklađenost sa tipom na osnovu osiguranja kvaliteta postupka proizvodnje

2.1. Usklađenost sa tipom na osnovu osiguranja kvaliteta postupka proizvodnje deo je postupka procenjivanja usklađenosti u kom proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 2.2. i 2.5, a osigurava i izjavljuje na vlastitu odgovornost da su dotične vage u skladu sa tipom opisanim u potvrdi o EU ispitivanju tipa i da ispunjavaju zahteve ove Uredbe koji se na njih odnose.

### **2.2. Proizvodnja**

Proizvođač ima odobren sistem kvaliteta za proizvodnju, vrši završnu inspekciju i testiranje dotičnog proizvoda u skladu sa tačkom 2.3. i podleže nadzoru kako je navedeno u tački 2.4.

### **2.3. Sistem kvaliteta**

2.3.1. Proizvođač podnosi zahtev za procenu svog sistema kvaliteta za dotične vage notifikovanom organu po svom izboru.

Zahtev mora sadržati:

(a) naziv i adresu proizvođača i naziv i adresu ovlašćenog zastupnika ako je on podneo zahtev;



- (b) pismenu izjavu kojom izjavljuje da isti zahtev nije podnesen ni jednom drugom notifikovanom organu;
- (c) sve važne informacije koje se odnose na predviđenu kategoriju vage;
- (d) dokumentaciju o sistemu kvaliteta; i
- (e) tehničku dokumentaciju odobrenog tipa i kopiju potvrde o EU ispitivanju tipa.

2.3.2. Sistem kvaliteta obezbeđuje usklađenost vaga sa tipom opisanim u potvrdi o EU ispitivanju tipa i sa zahtevima ove Uredbe koji se na njih odnose.

Svi elementi, zahtevi i mere koje je proizvođač prihvatio sistematski se i pravilno dokumentuju u obliku pisanih pravila, postupaka i uputstava. Ta dokumentacija o sistemu kvaliteta omogućava dosledno tumačenje programa i planova kvaliteta, priručnika i evidenciju o kvalitetu.

Dokumentacija pre svega sadrži odgovarajući opis:

- (a) ciljeve kvaliteta, organizacione strukture i odgovornosti i ovlašćenja uprave s obzirom na kvalitet proizvoda;
- (b) odgovarajućih tehnika proizvodnje, kontrole i osiguravanja kvalitete, postupaka i sistemskih aktivnosti koje će se koristiti;
- (c) ispitivanja i testiranja koja će se sprovoditi pre, tokom i nakon proizvodnje, sa naznakom njihove učestalosti;
- (d) evidencije o kvalitetu, kao što su izveštaji o inspekciji i podaci testiranja, kalibracijski podaci i izveštaji o osposobljenosti dotičnog osoblja itd.;
- (e) sredstva praćenja uspeha traženog kvaliteta proizvoda i efikasno funkcionisanje sistema kvaliteta.

2.3.3. Notifikovani organ treba da procenjuje sistem kvaliteta kako bi utvrdilo da li ispunjava zahteve iz tačke 2.3.2.

On treba da pretpostavlja usklađenost sa tim zahtevima u odnosu na elemente sistema kvaliteta koji su u skladu sa odgovarajućim specifikacijama relevantnih usklađenih standarda.

Pored iskustva sa sistemima upravljanja kvalitetom, revizorski tim mora imati najmanje jednog člana sa iskustvom u ocenjivanju iz relevantnog područja vaga i tehnologije vaga, kao i znanje o primenjivim zahtevima ove Uredbe. Postupak revizije uključuje obilazak objekata proizvođača u svrhu procene. Revizorski tim pregleda tehničku dokumentaciju iz tačke 2.3.1(e) kako bi potvrdio sposobnost proizvođača da utvrdi primenjive zahteve ove Uredbe i kako bi izvršio neophodna ispitivanja za obezbeđivanje usklađenosti vage sa tim zahtevima.

Odluka će se komunicirati proizvođaču. Obaveštenje sadrži zaključke revizije i obrazloženu odluku o proceni.



2.3.4. Proizvođač se obavezuje da će ispuniti obaveze koje proizlaze iz odobrenog sistema kvaliteta i da će se pobrinuti da ostane adekvatan i efikasan.

2.3.5. Proizvođač treba da izveštava notifikovani organ koji je odobrio sistem kvaliteta o svakoj planiranoj izmeni sistema kvaliteta.

Notifikovani organ ocenjuje sve predložene izmene i donosi odluku o tome hoće li izmenjeni sistem kvaliteta i dalje ispunjavati zahteve iz tačke 2.3.2. ili je potrebna ponovna procena.

On o svojoj odluci treba da obaveštava proizvođača. Obaveštenje sadrži zaključke ispitivanja i obrazloženu odluku o proceni.

2.4. Nadzor pod odgovornošću prijavljenog tela

2.4.1. Svrha nadzora je da osigura da proizvođač propisno ispunjava obaveze koje proizlaze iz odobrenog sistema kvaliteta.

2.4.2. Proizvođač za potrebe procene notifikovanom organu omogućava pristup prostorijama za proizvodnju, inspekciju, testiranje i skladištenje i uz to pruža sve potrebne informacije, a posebno:

(a) dokumentaciju o sistemu kvaliteta;

(b) evidencije o kvalitetu, kao što su izveštaji o inspekciji i podaci testiranja, kalibracijski podaci i izveštaji o osposobljenosti dotičnog osoblja itd.

2.4.3. Notifikovani organ treba da sprovodi povremene revizije kako bi osigurao da proizvođač održava i primenjuje sistem kvaliteta i proizvođaču podnosi izveštaje o reviziji.

2.4.4. Pored toga, notifikovani organ može nenajavljeno posetiti proizvođača. Tokom takvih poseta notifikovani organ može, ako je potrebno, izvršiti ili je izvršilo testiranje vage radi provere ispravnog funkcionisanja sistema kvaliteta. Notifikovani organ proizvođaču dostavlja izveštaje o poseti, a ako su sprovedena testiranja i izveštaje o testiranju.

2.5. Oznaka usklađenosti i EU izjava o usklađenosti

2.5.1. Proizvođač stavlja oznaku CE i dodatne metrološke oznake navedene u ovoj Uredbi i, pod odgovornošću notifikovanog organa iz tačke 2.3.1, njegov identifikacioni broj na svaku pojedinačnu vagu koja je u skladu sa tipom opisanim u potvrdi o EU ispitivanju tipa i koja zadovoljava primenjive zahteve ove Uredbe.

2.5.2. Proizvođač treba da sastavlja pisanu EU izjavu o usklađenosti za svaki model vage i stavlja ga na raspolaganje nacionalnim organima u periodu od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište. U EU izjavi o usklađenosti navodi se model vage za koji je ta izjava sastavljena.

Kopija EU izjave o usklađenosti se na zahtev stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu.

2.6. Proizvođač treba da tržišnom inspektoratu u periodu od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište stavlja na raspolaganje





- (a) dokumentaciju iz tačke 2.3.1;
- (b) informacije u odnosu na promenu iz tačke 2.3.5., kao što je odobrena;
- (c) odluke i izveštaje prijavljenog tela iz tačaka 2.3.5., 2.4.3. i 2.4.4.

2.7. Svaki notifikovani organ treba da obaveštava Ministarstvo o odobrenim izdatim ili povučenim dozvolama sistema kvaliteta i periodično ili na zahtev dostavlja Ministarstvu spisak odbijenih, ukinutih ili na drugi način ograničenih sistema kvaliteta.

#### 2.8. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača navedene u tačkama 2.3.1., 2.3.5., 2.5. i 2.6. može u njegovo ime i na njegovu odgovornost ispuniti njegov ovlašćeni zastupnik ako su navedene u ovlašćenju.

### 3. Modul D1:

#### Osiguranje kvaliteta postupka proizvodnje

3.1. Osiguranje kvaliteta postupka proizvodnje je postupak procene usklađenosti u kom proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka **3.2, 3.4. i 3.7.** i osigurava i izjavljuje na vlastitu odgovornost da su dotične vage u skladu sa zahtevima ove Uredbe koja se na njih odnosi.

#### 3.2. Tehnička dokumentacija

Proizvođač izrađuje tehničku dokumentaciju. Dokumentacija omogućava procenu usklađenosti vage sa relevantnim zahtevima i uključuje odgovarajuću analizu i procenu rizika. Tehničkom dokumentacijom određuju se primenjivi zahtevi i ona obuhvata, koliko je to potrebno za procenu, oblikovanje, proizvodnju i rad vage. Tehnička dokumentacija po potrebi sadrži barem sledeće elemente:

- (a) opšti opis vage;
- (b) idejno rešenje, nacрте proizvodnje i šeme komponenata, podsklopova, strujnih krugova itd.;
- (c) opise i objašnjenja potrebna za razumevanje tih nacрта, šema i funkcionisanje vage;
- (d) spisak u celosti ili delimično primenjenih usklađenih standarda čije reference su bile objavljene u Službenom listu Evropske unije, i opise rešenja usvojenih kako bi se udovoljilo bitnim zahtevima ove Uredbe uključujući i spisak drugih odgovarajućih primenjenih tehničkih



specifikacija, u slučaju kad ti usklađene standardi nisu bili primenjeni. U slučaju delimično primenjenih usklađenih standarda u tehničkoj dokumentaciji se navode delovi koji su bili primenjeni;

(e) rezultate sprovedenih projektnih izračunavanja, ispitivanja itd.;

(f) izveštaje o testiranjima.

3.3. Proizvođač tehničku dokumentaciju stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu u periodu od deset godina nakon što je vaga stavljena na tržište.

### 3.4. Proizvodnja

Proizvođač ima odobren sistem kvaliteta za proizvodnju, vrši završnu inspekciju proizvoda i testiranje dotične vage u skladu sa tačkom 3.5. i podleže nadzoru kako je navedeno u tački 3.6.

### 3.5. Sistem kvaliteta

3.5.1. Proizvođač podnosi zahtev za procenu svog sistema kvaliteta za dotične vage prijavljenom telu prema svom izboru.

Zahtev mora sadržati:

(a) naziv i adresu proizvođača i naziv i adresu ovlašćenog zastupnika ako je on podneo zahtev;

(b) pismenu izjavu kojom izjavljuje da isti zahtev nije podnesen ni jednom drugom prijavljenom telu;

(c) sve važne informacije koje se odnose na predviđenu kategoriju vage;

(d) dokumentaciju o sistemu kvaliteta;

(e) tehničku dokumentaciju navedeno u tački 3.2.

3.5.2. Sistem kvaliteta osigurava usklađenost vage sa zahtevima ove Uredbe koja se na njih odnosi.

Svi usvojeni elementi, zahtevi i mere koje je proizvođač prihvatio sistemski se i pravilno dokumentuju u obliku pisanih principa, postupaka i uputstva. Ta dokumentacija o sistemu kvaliteta omogućava dosledno tumačenje programa, planova, priručnika i evidencije o kvalitetu.

Dokumentacija pre svega sadrži odgovarajući opis:

(a) ciljeve kvaliteta, organizacione strukture i odgovornosti i ovlašćenja uprave s obzirom na kvalitet proizvoda;

(b) odgovarajuću proizvodnju, kontrole i osiguravanja kvaliteta, postupaka i sistemskih aktivnosti koje će se koristiti;



- (c) ispitivanja i testiranja koji će se sprovoditi pre, tokom i nakon proizvodnje, s naznakom njihove učestalosti;
- (d) evidencije o kvalitetu, kao što su izveštaji o inspekciji i podaci testiranja, kalibracijski podaci i izveštaji o osposobljenosti dotičnog osoblja itd.;
- (e) sredstva praćenja uspeha traženog kvaliteta proizvoda i efikasno funkcionisanje sistema kvaliteta.

3.5.3. Notifikovani organ treba da procenjuje sistem kvaliteta kako bi utvrdilo da li ispunjava zahteve iz tačke 3.5.2.

On treba da pretpostavlja usklađenost sa tim zahtevima u odnosu na elemente sistema kvaliteta koji su u skladu sa odgovarajućim specifikacijama relevantnih usklađenih standarda.

Pored iskustva sa sistemima upravljanja kvalitetom, revizorski tim mora imati najmanje jednog člana sa iskustvom u ocenjivanju iz relevantnog područja vage i tehnologije vage, kao i znanje o primenjivim zahtevima ove Uredbe. Postupak revizije uključuje obilazak objekata proizvođača u svrhu procene. Revizorski tim pregleda tehničku dokumentaciju iz tačke 3.2. kako bi potvrdio sposobnost proizvođača da utvrdi primenjive zahteve ove Uredbe i kako bi izvršio neophodna ispitivanja za obezbeđivanje usklađenosti vage sa tim zahtevima.

Odluka će se komunicirati proizvođaču. Obaveštenje sadrži zaključke revizije i obrazloženu odluku o proceni.

3.5.4. Proizvođač se obvezuje da će ispuniti obaveze koje proizlaze iz odobrenog sistema kvaliteta i da će se pobrinuti da ostane adekvatan i efikasan.

3.5.5. Proizvođač treba da izveštava notifikovani organ koji je odobrio sistem kvaliteta o svakoj planiranoj izmeni sistema kvaliteta.

Notifikovani organ ocenjuje sve predložene izmene i donosi odluku o tome hoće li izmenjeni sistem kvaliteta i dalje ispunjavati zahteve iz tačke 3.5.2. ili je potrebna ponovna procena.

O svojoj odluci organ treba da obaveštava proizvođača. Obaveštenje sadrži zaključke ispitivanja i obrazloženu odluku o proceni.

3.6. Nadzor pod odgovornošću notifikovanog organa.

3.6.1. Nadzorom se nastoji osigurati da proizvođač propisno ispunjava obaveze koje proizlaze iz odobrenog sistema kvaliteta.

3.6.2. Proizvođač za potrebe procene notifikovanom organu omogućava pristup prostorijama za proizvodnju, inspekciju, testiranje i skladištenje i uz to pruža sve potrebne informacije, a posebno:

- (a) dokumentaciju o sistemu kvaliteta;
- (b) tehničku dokumentaciju iz tačke 3.2;
- (c) evidencije o kvalitetu, kao što su izveštaji o inspekciji i podaci testiranja, kalibracijski podaci i izveštaji o osposobljenosti dotičnog osoblja itd.



3.6.3. Notifikovani organ sprovodi povremene revizije kako bi se osigurao da proizvođač održava i primjenjuje sistem kvalitete i proizvođaču podnosi izveštaje o reviziji.

3.6.4. Pored toga, notifikovani organ može nenajavljeno posetiti proizvođača. Tokom takvih poseta notifikovani organ može, ako je potrebno, izvršiti ili je izvršio testiranje proizvoda radi provere ispravnog funkcionisanja sistema kvaliteta. Notifikovani organ proizvođaču dostavlja izveštaj o poseti, ako su sprovedena testiranja i izveštaj o testiranju.

3.7. Oznaka usklađenosti i EU izjava o usklađenosti

3.7.1. Domaći proizvođač stavlja oznaku CE i dodatne metrološke oznake, utvrđena u ovoj Uredbi, i, pod odgovornošću notifikovanog organa iz tačke 3.5.1, njegov identifikacioni broj na svaku pojedinačnu vagu koja je u skladu sa primenjivim zahtevima ove Uredbe.

3.7.2. Proizvođač sastavlja pismenu EU izjavu o usklađenosti za svaki model vage i stavlja ga na raspolaganje tržišnom inspektoratu u periodu od deset godina nakon što je vaga stavljena na tržište. U EU izjavi o usklađenosti navodi se model vage za koji je ta izjava sastavljena.

Jednu kopiju EU izjave o usklađenosti na zahtev se stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu.

3.8. Proizvođač tržišnom inspektoratu u periodu od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište stavlja na raspolaganje:

- (a) dokumentaciju iz tačke 3.5.1;
- (b) informacije koje se odnose na promenu iz tačke 3.5.5, kao što je odobrena;
- (c) odluke i izveštaje notifikovanog organa tela iz tačaka 3.5.5, 3.6.3 i 3.6.4.

3.9. Svaki notifikovani organ obaveštava tržišni inspektorat o izdatim ili povučenim dozvolama sistema kvaliteta i periodično ili na zahtev dostavlja tržišnom inspektoratu spisak odbijenih, ukinutih ili na drugi način ograničenih sistema kvaliteta.

3.10. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača navedene u tačkama 3.3, 3.5.1, 3.5.5, 3.7. i 3.8. može u njegovo ime i na njegovu odgovornost ispuniti njegov ovlašćeni zastupnik ako su navedene u ovlašćenju.

#### **4. Modul F: Usklađenost sa tipom na osnovu provere proizvoda**

4.1. Usklađenost sa tipom na osnovu provere proizvoda deo je postupka procene usklađenosti u kom proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 4.2. i 4.5. i osigurava i izjavljuje na vlastitu odgovornost da su dotične vage, koje su bile u skladu sa odredbama tačke 4.3, u skladu su sa tipom opisanom u EU ispitivanju tipa i da ispunjavaju zahteve ove Uredbe koji se ispunjavaju za ove vage.



#### 4.2. Proizvodnja

Proizvođač preduzima sve potrebne mere kako bi postupak proizvodnje i njegovo nadgledanje osigurali usklađenost proizvedenih vaga sa odobrenim tipom opisanim u potvrdi o EU ispitivanju tipa i sa zahtevima ove Uredbe koja se na njih odnosi.

#### 4.3. Provera

Notifikovani organ kojeg je izabrao proizvođač sprovodi odgovarajuća ispitivanja i testiranja kako bi se proverila usklađenost vaga sa odobrenim tipom opisanim u potvrdi o EU ispitivanju tipa i odgovarajućim zahtevima ove Uredbe.

Ispitivanja i testiranja radi provere usklađenosti vaga sa odgovarajućim zahtevima sprovode se putem ispitivanja i testiranja svake vage kako je navedeno u tački 4.4.

#### 4.4. Provera usklađenosti ispitivanjem i testiranjem svake vage.

4.4.1. Sve vage se pojedinačno ispituju i sprovode se odgovarajuća testiranja predviđena relevantnim usklađenim standardima (et), i/ili slična testiranja predviđena drugim relevantnim tehničkim specifikacijama, kako bi se proverila usklađenost sa odobrenim tipom opisanim u potvrdi o EU ispitivanju tipa i sa relevantnim zahtevima ove Uredbe.

U nedostatku takvog usklađenog standarda, dotični notifikovani organ odlučuje o sprovođenju odgovarajućih testiranja.

4.4.2. Notifikovani organ izdaje potvrdu o usklađenosti na osnovu sprovedenih ispitivanja i testiranja i stavlja ili na vlastitu odgovornost može staviti svoj identifikacioni broj na svaku odobrenu vagu.

Proizvođač potvrde o usklađenosti stavlja na raspolaganje za inspekciju, tržišnom inspektoratu za period od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište.

#### 4.5. Označavanje usklađenosti i EU izjava o usklađenosti

4.5.1. Domaći proizvođač stavlja oznaku CE i dodatne metrološke oznake, navedene u ovoj Uredbi, i, pod odgovornošću notifikovanog organa iz tačke 4.3, njegov identifikacioni broj na svaku pojedinačnu vagu koja je u skladu sa odobrenim tipom opisanim u potvrdi o EU ispitivanju tipa i koja je u skladu sa primenljivim zahtevima ove Uredbe.

4.5.2. Proizvođač sastavlja pismenu EU izjavu o usklađenosti za svaki model vage i stavlja ga na raspolaganje Tržišnom inspektoratu za period od deset godina nakon što je vaga stavljena na tržište. U EU izjavi o usklađenosti navodi se model vage za koji je ta izjava sastavljena.

Jedna kopija EU izjave o usklađenosti na zahtev se stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu.



Ako se notifikovani organ iz tačke 4.3. sa time slaže, proizvođač pod odgovornošću notifikovanog organa na vage može staviti i identifikacioni broj notifikovanog organa.

4.6. Ako se notifikovani organ slaže sa tim, proizvođač pod odgovornošću notifikovanog organa na vage tokom postupka proizvodnje može staviti identifikacioni broj notifikovanog organa.

4.7. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača može, u njegovo ime i na njegovu odgovornost, ispuniti njegov ovlašćeni zastupnik ako su one navedene u ovlašćenju. Ovlašćeni zastupnik ne može ispuniti obaveze proizvođača iz tačke 4.2.

## **5. Modul F1: Usklađenost na osnovu provere proizvoda**

5.1. Usklađenost na osnovu provere proizvoda je postupak procene usklađenosti u kom proizvođač ispunjava obaveze iz tačaka 5.2, 5.3. i 5.6. i osigurava i izjavljuje na vlastitu odgovornost da su dotične vage, koji podležu odredbama tačke 5.4, u skladu sa zahtevima ove Uredbe koja se na njih odnosi.

5.2. Tehnička dokumentacija.

5.2.1. Proizvođač izrađuje tehničku dokumentaciju. Dokumentacija treba da omogućava procenu usklađenosti vage sa relevantnim zahtevima i treba da uključuje odgovarajuću analizu i procenu rizika. Tehničkom dokumentacijom određuju se primenjivi zahtevi i ona obuhvata, koliko je to potrebno za procenu, oblikovanje, proizvodnju i rad vage. Tehnička dokumentacija, svugde gde je primenljiva, treba da sadrži najmanje sledeće elemente:

(a) opšti opis vage;

(b) idejno rešenje, nacрте proizvodnje i šeme komponenata, podsklopovi, strujna kola, itd.;

(c) opise i objašnjenja potrebna za razumevanje tih nacрта, šema i rada vage;

(d) spisak u celosti ili delimično primenjenih usklađenih standarda čije su reference bile objavljene u Službenom listu Evropske unije, i opise rešenja usvojenih kako bi se udovoljilo bitnim zahtevima ove Uredbe, uključujući i spisak drugih odgovarajućih primenjenih tehničkih specifikacija, u slučaju kada ti usklađeni standardi nisu bili primenjeni. U slučaju delimično primenjenih usklađenih standarda u tehničkoj se dokumentaciji navode delovi koji su bili primenjeni;



(e) rezultate sprovedenih projektnih izračunavanja, ispitivanja itd.;

(f) izveštaje o testiranjima.

5.2.2. Proizvođač tehničku dokumentaciju stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu za period od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište.

### 5.3. Proizvodnja

Proizvođač treba da preduzima sve potrebne mere kako bi postupak proizvodnje i njegovo nadgledanje osigurali usklađenost proizvedenih vaga sa primenjivim zahtevima ove Uredbe.

### 5.4. Provera

Notifikovani organ kojeg je izabrao proizvođač treba da sprovodi odgovarajuća ispitivanja i testiranja kako bi se proverila usklađenost vaga sa primenjivim zahtevima ove Uredbe.

Ispitivanja i testiranja radi provere usklađenosti sa tim zahtevima sprovode se putem ispitivanja i testiranja svake vage kako je navedeno u tački 5.5.

### 5.5. Provera usklađenosti ispitivanjem i testiranjem svake vage

5.5.1. Sve vage ispituju se pojedinačno i sprovode se odgovarajuća testiranja predviđena relevantnim usklađenim standardima i/ili slična testiranja predviđena drugim relevantnim tehničkim specifikacijama, kako bi se proverila njihova usklađenost sa zahtevima koji se na njih odnose. U nedostatku takvog usklađenog standarda notifikovani organ odlučuje o sprovođenju odgovarajućih testiranja.

5.5.2. Notifikovani organ treba da izdaje potvrdu o usklađenosti na osnovu sprovedenih ispitivanja i testiranja i stavlja ili na vlastitu odgovornost može staviti svoj identifikacioni broj na svaku odobrenu vagu.

Proizvođač potvrde o usklađenosti stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu za period od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište.

### 5.6. Oznaka usklađenosti i EU izjava o usklađenosti

5.6.1. Proizvođač stavlja oznaku CE i dodatne metrološke oznake, određene u ovoj Uredbi, i pod odgovornošću notifikovanog organa iz tačke 5.4, njegov identifikacioni broj na svaku pojedinačnu vagu koja je u skladu sa primenjivim zahtevima ove Uredbe.

5.6.2. Proizvođač sastavlja pisanu EU izjavu o usklađenosti za svaki model vage i stavlja ga na raspolaganje tržišnom inspektoratu za period od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište. U EU izjavi o usklađenosti navodi se uzorak vage za koji je ta izjava sastavljena.

Jedna kopija EU izjave o usklađenosti na zahtev se stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu.



Ako se notifikovani organ iz tačke 5.5. sa time slaže, proizvođač pod odgovornošću notifikovanog organa na vage može staviti i identifikacioni broj notifikovanog organa.

5.7. Ako se notifikovani organ slaže sa tim, proizvođač pod odgovornošću notifikovanog organa tela na vage tokom postupka proizvodnje može staviti identifikacioni broj notifikovanog organa.

#### 5.8. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača može, u njegovo ime i na njegovu odgovornost, ispuniti njegov ovlašćeni zastupnik ako su one navedene u ovlašćenju. Ovlašćeni zastupnik ne može ispuniti obaveze proizvođača iz tačke 5.2.1 i 5.3.

### 6. Modul G: Usklađenost na osnovu provere jedinice

6.1. Usklađenost na osnovu provere jedinice je postupak procene usklađenosti u kom proizvođač ispunjava uslove iz tačaka 6.2, 6.3. i 6.5. i osigurava i na vlastitu odgovornost izjavljuje da je dotična vaga, koja podleže odredbama tačke 6.4., u skladu sa zahtevima ove Uredbe koja se na nju odnosi.

#### 6.2. Tehnička dokumentacija

6.2.1. Proizvođač treba da izrađuje tehničku dokumentaciju i stavlja je na raspolaganje notifikovanom organu iz tačke 6.4. Dokumentacija omogućava procenu usklađenosti vage sa relevantnim zahtevima i uključuje odgovarajuću analizu i procenu rizika. Tehničkom dokumentacijom određuju se primenjivi zahtevi i ona obuhvata, koliko je to potrebno za procenu, oblikovanje, proizvodnju i rad vage. Tehnička dokumentacija, svugde gde je primenljiva, treba da sadrži najmanje sledeće elemente:

(a) opšti opis vage;

(b) idejno rešenje, nacрте proizvodnje i šeme komponenata, podsklopove, strujna kola, itd.;

(c) opise i objašnjenja potrebna za razumevanje tih nacрта, šema i rada vage;

(d) spisak u celosti ili delimično primenjenih usklađenih standarda čije reference su bile objavljene u Službenom listu Evropske unije, i opise rešenja usvojenih kako bi se udovoljilo bitnim zahtevima ove Uredbe, uključujući i spisak drugih odgovarajućih primenjenih tehničkih specifikacija, u slučaju kada ti usklađeni standardi nisu bili primenjeni. U slučaju delimično primenjenih usklađenih standarda u tehničkoj se dokumentaciji navode delovi koji su bili primenjeni;





(e) rezultate sprovedenih projektnih izračunavanja, ispitivanja itd.;

(f) izveštaje o testiranjima.

6.2.2. Proizvođač tehničku dokumentaciju stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu za period od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište.

### 6.3. Proizvodnja

Proizvođač preduzima sve potrebne mere kako bi postupak proizvodnje i njegovo nadgledanje osigurali usklađenost proizvedenih vaga sa primenljivim zahtevima ove Uredbe.

### 6.4. Provera

Notifikovani organ kojeg je izabrao proizvođač sprovodi, ili je sproveo odgovarajuća ispitivanja i testiranja predviđena relevantnim usklađenim standardima i/ili slična testiranja predviđena drugim tehničkim specifikacijama, kako bi se proverila usklađenost vage sa primenljivim zahtevima ove Direktive. U nedostatku takvog usklađenog standarda nadležni notifikovani organ odlučuje o sprovođenju odgovarajućih testiranja.

Notifikovani organ treba da izdaje potvrdu o usklađenosti na osnovu sprovedenih ispitivanja i testiranja i stavlja ili je na vlastitu odgovornost stavljao svoj identifikacioni broj na odobrenu vagu.

Proizvođač potvrde o usklađenosti stavlja na raspolaganje tržišnom inspektoratu za period od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište.

### 6.5. Oznaka usklađenosti i EU izjava o usklađenosti

6.5.1. Proizvođač treba da stavlja oznaku CE i dodatnu metrološku oznaku, određene u ovoj Uredbi koja se upisuje sa M, i pod odgovornošću notifikovanog organa iz tačke 6.4, stavlja njegov identifikacioni broj na svaku pojedinačnu vagu koja je u skladu sa primenljivim zahtevima ove Uredbe.

6.5.2. Proizvođač sastavlja pismenu EU izjavu o usklađenosti za svaki model vage i stavlja je na raspolaganje tržišnom inspektoratu za period od 10 godina nakon što je vaga stavljena na tržište. U EU izjavi o usklađenosti navodi se uzorak vage za koji je ta izjava sastavljena.

Jedna kopija EU izjave o usklađenosti na zahtev se stavlja na raspolaganje nadležnim organima.

### 6.6. Ovlašćeni zastupnik

Obaveze proizvođača navedene u tačkama 6.2.2. i 6.5. može u njegovo ime i na njegovu odgovornost ispuniti njegov ovlašćeni zastupnik, ako su navedene u ovlašćenju.

## 7. Zajedničke odredbe



7.1. Procenu usklađenosti prema modulima D, D1, F, F1 ili G dopušteno je izvesti u pogonima proizvođača ili na bilo kojem drugom mestu ako prevoz do mesta korišćenja ne zahteva rasklapanje vage, ako stavljanje u upotrebu na mestu korišćenja ne zahteva sklapanje vage ili neki drugi rad na tehničkom instaliranju koji bi mogao uticati na radne funkcije vage, kao i ako je vrednost gravitacije na mestu puštanja u upotrebu već uzeta u obzir ili ako su radne funkcije vage neosetljive na promene gravitacije. U svim ostalim slučajevima, ovi postupci se moraju sprovesti na mestu upotrebe vage.

7.2. Ako su radne funkcije vage osetljive na promene gravitacije, postupke navedene u tački 7.1. dopušteno je sprovesti u dva koraka, pri čemu drugi korak mora obuhvatati sva ona ispitivanja i testiranja čiji je ishod zavistan o vrednosti gravitacije, a prvi korak sva ostala ispitivanja i testiranja. Drugi korak mora se sprovesti na mestu korišćenja vage. Ako je država članica na svojoj teritoriji utvrdila područje gravitacije, izraz „na mestu korišćenja vage” može se protumačiti kao „na području gravitacije korišćenja vage”.

7.2.1. Ako je proizvođač za jedan od postupaka spomenutih u tački 7.1. odabrao sprovođenje u dva koraka, i ako će ta dva koraka sprovesti različiti izvođači, vaga koja je bila izložena prvom koraku dotičnog postupka mora nositi identifikacioni broj prijavljenog tela uključenog u taj korak.

7.2.2. Strana koja je sprovela prvi korak postupka mora za svaku od vaga izdati potvrdu koja sadrži podatke potrebne za identifikaciju te vage i definiše obavljene provere i ispitivanja.

Strana koja sprovodi drugi korak postupka mora sprovesti ona ispitivanja i testiranja koja još nisu bila obavljena.

Proizvođač ili njegov ovlašćeni zastupnik, na zahtev, osiguravaju da su u stanju predstaviti potvrde o usklađenosti koju je izdao notifikovani organ.

7.2.3. Proizvođač koji se odlučio za modul D ili D1 u sklopu prvog koraka, može u drugom koraku koristiti isti postupak ili pak odlučiti da se u drugom koraku nastavi sa modulom F ili F1 ako mu to odgovara.

7.2.4. Nakon obavljenog drugog koraka, na vagu mora biti stavljena oznaka CE i dodatna metrološka oznaka zajedno sa identifikacionim brojem onog notifikovanog organa koji je učestvovao u drugom koraku.



### ANEKS III

#### NATPISI

1. Vage namenjene za upotrebu u svrhe navedene u tačkama od 1.1 do 1.6 člana 1. stav 2.

1.1. U ovim vagama treba da vidljivo, čitljivo i neizbrisivo stoje sledeći natpisi:

- (i) broj potvrde o EU ispitivanju tipa, prema potrebi;
- (ii) naziv, registrovano trgovačko ime ili registrovana trgovačka marka proizvođača;
- (iii) klasa tačnosti, obrubljena ovalnom crtom ili dvema vodoravnim crtama spojenim sa dva polukruga;
- (iv) maksimalni kapacitet, u obliku max ...;
- (v) minimalni kapacitet, u obliku min ...;
- (vi) vrednosti verifikacionog podeljka skale, u obliku  $e = \dots$ ;
- (vii) vrstu, broj serije ili serijski broj;

i kada je primenljivo:

- (viii) za vage koje se sastoje od pojedinih, ali međusobno spojenih jedinica: identifikacionu oznaku svake jedinice;
- (ix) vrednost podeljka ako je različita od  $e$ , u obliku  $d = \dots$ ;
- (x) najveći uticaj dodate tare, u obliku  $T = + \dots$ ;
- (xi) najveći uticaj oduzete tare, ako je različit od max, u obliku  $T = - \dots$ ;
- (xii) vrednost podeljka tare, ako je različit od  $d$ , u obliku  $d T = \dots$ ;
- (xiii) najveće sigurno opterećenje ako je različito od max, u obliku  $\text{Lim } \dots$ ;
- (xiv) posebne temperaturne opsege u obliku  $\dots ^\circ\text{C}/\dots ^\circ\text{C}$ ;
- (xv) odnos između prijemnika opterećenja i opterećenja.



1.2. Te vage moraju imati prikladne pogodnosti za stavljanje oznaka i natpisa o usklađenosti. One moraju biti takve da bude onemogućeno uklanjanje oznake i natpisa o usklađenosti bez njihovog oštećivanja, kao i da oznaka i natpisi o usklađenosti budu vidljivi kad je vaga u svom pravilnom radnom položaju.

1.3. Ako se za podatke koristi pločica, mora biti moguće zapečatiti pločicu, osim u slučaju da ju je nemoguće ukloniti a da se ne uništi. Ako je pločicu moguće zapečatiti, na nju mora biti moguće staviti kontrolnu oznaku.

1.4. Natpisi max, min, e i d moraju biti prikazani u blizini pokazivača rezultata, osim ako se tamo već ne nalaze.

1.5. Svaki uređaj za merenje opterećenja koji je priključen ili se može priključiti na jedan ili više prijemnika opterećenja mora nositi odgovarajuće natpise koji ga povezuju sa dotičnim prijemnicima opterećenja.

2. Na vagama koje nisu namenjene za upotrebu u svrhe navedene u tačkama od (a) do (f) člana 1 (2) treba da vidljivo, čitljivo i neizbrisivo stoji:

— naziv, registrovano trgovačko ime ili registrovana trgovačka marka proizvođača;

— maksimalni kapacitet, u obliku Max ....

Na tim vagama ne sme stajati oznaka o usklađenosti kao što je određeno u ovoj Uredbi.

3. Znak ograničenja upotrebe naveden u članu 18.

Znak ograničenja upotrebe mora se sastojati od velikog slova „M” utisnutog u crno na crvenoj četvrtastoj pozadini veličine najmanje 25 mm × 25 mm, sa dve dijagonalne crte koje se presecaju stvarajući krst.



#### **ANEKS IV**

#### **EU IZJAVA O USKLAĐENOSTI (Br XXXX) ( <sup>1</sup> )**

1. Model vage/vaga (proizvod, vrsta, broj serije ili serijski broj):
  2. Naziv i adresa proizvođača, i kada je to moguće, njegovog ovlašćenog zastupnika:
  3. Ova izjava o usklađenosti se izdaje isključivo pod odgovornošću proizvođača.
  4. Predmet izjave (identifikacija vage koja omogućava sledljivost; ako je to potrebno za identifikaciju vage, ona može uključivati i sliku):
  5. Predmet navedene izjave je u skladu sa određenim zakonodavstvom:
  6. Reference na relevantne primenjene usklađene standarde ili reference na druge tehničke specifikacije u vezi sa kojima se izjavljuje usklađenost:
  7. Notifikovani organ ... (naziv, broj) sproveo je ... (opis intervencije) i izdao potvrdu:
  8. Dodatne informacije:
- Potpisano za i u ime:
- (mesto i datum izdavanja):
- (ime, funkcija) (potpis):

( <sup>1</sup> ) Proizvođač ima opciju stavljanja jednog broja u izjavi o usklađenosti.

---